

**MF**  
**QUOTIDIEN**  
 Tél. (027) 297 511  
 Téléfax: (027) 297 565  
 Abonnements: (027) 297 525-26  
 téléfax: (027) 221 906  
 Publicitas Sion: (027) 29 51 51  
 Messageries: (027) 297 666

**MEUBLES!**  
 MEUBLES  
**Pesse**  
 MONTHÉY  
**PRIX IMBATTABLES!**  
 Trois grandes expositions  
 à Monthey  
**Tél. (025) 71 48 44**  
 Fermé le lundi

**Bonvin Antiquités Sion**  
 décore  
 aussi  
 votre  
 intérieur  
**René Bonvin** Ensemblier-décorateur  
 Rue du Rhône 19, Sion  
 (027) 22 21 10

**Nouvelliste**  
 et Feuille d'Avis du Valais

**LE TOUR**

**La fugue**

L'Italie a réalisé le doublé, hier, dans la 15e étape du Tour de France, dont le mont Ventoux constituait la principale difficulté. Eros Poli s'est mis en évidence, son avance ayant atteint jusqu'à vingt-quatre minutes. Au terme d'une fugue de 167 km, l'Italien terminait avec 3'39" d'avance sur Alberto Elli et le

Français Pascal Lino. Signolons que le maillot jaune, Miguel Indurain, a connu quelques frayeurs dans la descente du Ventoux. Par deux fois, il frôla le précipice, évitant la chute au prix d'impressionnantes acrobaties.

**Eros Poli. Le succès l'attendait au terme d'une chevauchée de 167 km en solitaire. Voilà qui donne soif...**  
 Keystone

Voir page **17**

**Nouveau filon professionnel**

A la fin février prochain commenceront à Schwarzenburg les premiers cours de l'Ecole fédérale d'instructeurs de la protection civile. D'après l'Office fédéral de la protection civile qui a publié l'information hier, cette nouvelle école formera les futurs instructrices et instructeurs engagés à plein temps par les communes, les cantons et la Confédération.

La formation de base, d'une durée de six mois, doit permettre aux diplômés de fonctionner comme directrice ou directeur d'un cours de la protection civile, comme chef de classe et comme conseillère ou conseiller en matière d'instruction.

Voir page **12**



Le vélo tout terrain est une des sept disciplines figurant au menu du Limpia-Terrific.



**Bientôt le Limpia-Terrific**

4<sup>e</sup> édition de la course-relais populaire de Crans-Montana.

Le Limpia-Terrific vivra sa quatrième édition le dimanche 31 juillet prochain. Course à pied, natation, cyclisme, vélo tout terrain, course à pied de montagne, ski alpin et ski de fond figurent au programme de l'épreuve. Celle-ci réunit - toujours plus nombreuses - des équipes constituées de sept sportifs chacune. Avec 1141 concurrents, le

record de participation a été atteint l'an dernier. Le départ et l'arrivée de cette course-relais populaire auront lieu à la patinoire d'Ycoor. Une nouveauté a été introduite cette année par le comité d'organisation du Limpia-Terrific. Ce dernier propose en effet une coupe de la presse réservée aux concurrents travaillant dans les médias.

**Miracle à Ernen**

Le Festival du futur d'Ernen affiche, cette année encore, les noms de célèbres musiciens contemporains. Pourtant dans ce village haut-valaisan de 400 habitants, l'organisation ne fonctionne que grâce au bénévolat et les artistes perçoivent un défraiement comme unique cachet. Cet événement musical doit son existence à György Sebök, pianiste de réputation mondiale, tombé amoureux d'Ernen. Le musicien est l'âme du festival; sa présence et le charme du village attirent depuis vingt et un ans des interprètes fameux et des spectateurs du monde entier.

Voir page **3**

**Editorial**  
 En dépit d'un retour au calme apparent, le Yémen désormais reconstitué sous la férule du Nord se prépare à affronter une période difficile. Au terme de deux mois de combats acharnés, les autorités du Sud évincées d'Aden leur ancienne capitale ont dû plier. Sans pour autant renoncer à une revanche qu'elles annoncent d'ores et déjà sous forme d'une guérilla qui ensanglantera le pays au moins à moyen terme.

**Revanche au Yémen**

L'histoire du Yémen depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale se confond avec une longue boucherie inutile. Au Nord, les républicains soutenus par l'Égypte de Nasser affrontèrent dans les années soixante les royalistes épaulés par l'Arabie saoudite. Au Sud, après le départ des troupes britanniques en novembre 1967, le Parti socialiste yéménite (PSY) régna sans partage, s'efforçant au nom du réalisme marxiste de limiter l'influence des systèmes traditionnels. S'en prenant à ces mêmes tribus qui courant juin dernier refusèrent de se mobiliser pour secourir le régime moribond proclamé par le président Ali Salem Al-Beidh. Celui-ci même qui se promet de mener la vie dure au vainqueur du moment, le maître de Sanaa, Ali Abdullah Saleh.

Décimée par les luttes fratricides qui marquèrent en 1986 la destitution du président d'Aden, Ali Nasser, et l'élimination de l'aile pro-moscovite du PSY, l'armée du Sud n'a pas réussi à barrer la route aux ambitions des islamistes du Nord, alliés à une dictature qui dans le cadre de la guerre du Golfe avait souhaité la victoire de Saddam Hussein. Des Sudistes qui en 1990 avaient dû se résoudre à une union contre nature avec leurs cousins ennemis du Nord. Provoquées par le président Saleh et menées jusqu'au bout malgré la résolution 924 du Conseil de sécurité de l'ONU, les hostilités ne prendront pas fin avec la chute d'Aden. En dépit du déséquilibre des forces - 11 millions d'habitants au Nord contre 3 millions au Sud - Ali Salem Al-Beidh et le gouvernement sécessionniste en fuite peuvent compter sur l'appui de Ryad trop heureux de mettre des bâtons dans les roues d'un Yémen réuni qui ne répond plus à ses intérêts.

Dans les sables du Moyen-Orient, un nouveau foyer de tension s'allume sous le regard indifférent d'un Occident qui dans cette zone semble à tort estimer avoir déjà donné...

Antoine Gessler

**Notre supplément**

Comme **Marco Pascolo**, gardien de notre équipe nationale de foot, offrez-vous la nouvelle **Fiat Punto!**  
  
**PUNTO GT 136 CV**  
 GARAGE DE CHAMPSEC  
 SION-Tél. 027/31 39 17  
 L'agence des sportifs  
**FIAT**

★ VALAIS  
 ★ MONDE  
 ★ SPORT  
 ★ SERVICES

Inquiétudes au manège	6
Cas de conscience	14
Le retour de Lehmann	20
La fécondité en Europe	28

### IMMOBILIERES LOCATION

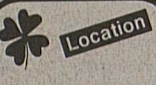


A louer à **Vouvry** appartement 4 1/2 pièces Fr. 1015.- + charges  
appartement 5 1/2 pièces Fr. 1030.- + charges  
Libres tout de suite.

**JEAN RIGOLET S.A.** - Fiduciaire & Gérance  
Rue du Coppet 1 - 1870 MONTHEY  
Tél. (025) 71 53 63

### Sion-Champsec

A louer  
**magnifique appartement**  
4 1/2 pièces  
tout confort, cachet, calme, tranquillité, verdure.  
Parking à disposition.  
Fr. 1150.- + charges.  
Rens. et visites: ☎ (027) 22 66 23  
Immo-Info/Sopitec S.A.  
036-186935



### SION

Vissigen  
3 1/2 p. ouest, parc, Fr. 1080.- c.c.  
Mce-Troillet  
3 1/2 p. nord-sud Fr. 1080.- c.c.  
Tourbillon  
3 1/2 p. Fr. 965.- c.c. studio meublé Fr. 600.- c.c. parc ext. Fr. 60.-  
Petit-Chasseur  
4 1/2 p., garage, Fr. 1300.- c.c.

### MONTHEY

Monthéolo 30, à louer, tout de suite ou à convenir  
**appartement**  
3 1/2 pièces  
Fr. 900.- charges comprises.  
Tél. (026) 64 16 92, (entre 7 et 8 h matin).  
036-188555

### A louer à Martigny

dès le 1er octobre  
**grand studio**  
rue de la Délèze 1 B.  
Cuisine séparée, balcon, place de parc.  
Tél. (026) 22 86 12.  
243-016661

### A LOUER

### AU BOUVERET

Grands 2 1/2 pièces Fr. 1000.-  
Grands 3 1/2 pièces Fr. 1200.-  
Les charges et la place de parc sont comprises.  
Pour visiter, appeler le (021) 964 47 85 (heures des repas).  
036-177067

### Anzère

à vendre cause maladie  
**2 1/2 pièces meublé,**  
cuisine équipée, récent, ascenseur, vue imprenable, place de parc. Prix à discuter.  
Tél. (038) 24 01 87.  
036-188917

### Châteauneuf-Conthey

A louer tout de suite  
**très joli studio**  
de 38 m<sup>2</sup>, avec salle de bains, cuisine équipée, grand séjour avec balcon. Situation très ensoleillée.  
Fr. 550.- + charges.  
N'hésitez pas! Renseignements et visites, appelez **IMMO-CONSEIL**, Sion,  
☎ (027) 23 53 00.  
036-188532

### On cherche à louer

**appartement ou chalet**  
4-5 personnes, du 6 au 13 août 1994, région Vercorin ou environs.  
Tél. (029) 2 68 27.  
036-188229

### A louer à

**Drône-Savièse**  
**1 appartement**  
comprenant: 1 salon - cuisine; 2 chambres à coucher; 1 salle de bains; 1 cave.  
**Prix: Fr. 680.- charges comprises.**  
Libre à partir du 1er août 1994 ou à convenir.  
Tél. (027) 25 18 65.  
036-187179

### Espace, confort et calme

C'est ce que nous vous proposons comme logement à  
**Chamoson**  
Mensualités dès Fr. 670.- + charges.  
Rens. et visites: ☎ (026) 22 63 21.  
036-188209

### Conthey

A louer  
**grande villa récente**  
7 1/2 p.  
Situation calme, ensoleillée.  
☎ (027) 23 42 28  
58 21 35.  
036-188468

### Martigny

Près de l'hôpital, à louer  
**grand studio**  
cuisine séparée, balcon. Libre dès le 1.8.94.  
Fr. 500.- charges comprises.  
☎ (026) 22 38 26.  
036-18881

### Vernayaz

Proche du stade de foot, à louer dans bâtiment neuf  
**appartement**  
3 1/2 pièces  
en attique, avec cave + garage-box. Fr. 1250.-, charges comprises. 3 mois de location gratuite.  
☎ (026) 23 14 53 ou (077) 28 12 68.  
036-18881

### A louer à Martigny

immeuble neuf  
**3 1/2 pièces**  
dès Fr. 894.- + ch. Libre tout de suite  
Tél. (026) 46 25 96.  
241-047099

### Orsières

A louer dans maison d'habitation de 3 appartements  
**4 1/2 pièces**  
disponible fin juillet 1994.  
☎ (026) 22 47 53 ou (026) 22 32 92.  
036-188720

### Ormône, Savièse

A louer  
**3 1/2 pièces**  
dans villa, calme et ensoleillée. Libre dès octobre ou à convenir.  
Fr. 950.- charges comprises.  
Tél. (027) 25 31 02.  
036-188940

### A louer à Sion, centre,

**appartement**  
6 1/2 pièces  
Cuisine équipée, 4 chambres à coucher, séjour avec cheminée, salle d'eau et WC séparés.  
☎ (027) 22 33 85.  
036-188959

### Sion

à louer dans la vieille ville  
**studio meublé**  
refait à neuf.  
Fr. 700.- par mois.  
Tél. (027) 22 23 01  
heures de bureau.  
036-188678

### A louer à Sion-Ouest,

à proximité du collège  
**petit studio meublé**  
Fr. 450.-, charges comprises.  
Tél. (027) 38 55 57.  
036-188581

### A louer à 6 km de Martigny

**spacieux**  
5 1/2 pièces  
neuf  
Fr. 1153.- + charges, garage compris.  
Tél. (026) 46 25 96.  
241-047100

### ANNONCES DIVERSES

Pour votre bien-être  
**MASSAGES**  
● antistress (relaxant)  
● sportif  
● amincissant  
● plantaire (réflexologie)  
Institut de massages Marie-Thérèse Epiney  
Masseuse diplômée SIERRE  
Tél. (027) 56 15 50.  
36-186113

# Prix bas permanents!

**Profitez!**

Cornettes Corelli Production suisse 1 kg <b>1.40</b>	Bouillon de boeuf extra Morny 1 kg <b>17.80</b>	Vin rosé français Gris de Gris des Pyrénées 1993 6 x 75 cl <b>16.40</b> au lieu de 26.40	Gaufrettes viennoises Spitz 60 g <b>-55</b>
Alliment pour chats Cat's 8 sortes 100 g <b>-95</b>	Oignons rôtis Gobelet 100 g <b>1.45</b>		Cola sans caféine pour enfants 33 cl <b>-55</b>
Rosé Primorska de Slovénie 1993 7.5 dl <b>3.90</b>	Bouillon au bouquet de légumes Morny 12 cubes de 11 g <b>2.10</b>		Pâté de dinde Truta 75 g <b>-70</b>

Ces articles sont également disponibles chez les détaillants indépendants des satellites DENNER!  
DI-29/19.7.94

## Nous sommes toujours avantageux! DENNER SUPERDISCOUNT

**AS**  
Amour  
Séduction  
Chance  
025/ 81 19 32  
077/ 28 72 39  
**Ce numéro va changer votre vie.**

**Massages**  
- sportifs  
- anti-stress  
- réflexologie par masseuse diplômée.  
Tél. (027) 22 09 16 de 9 à 21 h.  
036-188805

### VEHICULES AUTOMOBILES

A vendre bateau  
**Draco 2700 Sterling**  
9/2, 85, 1990, 57 h. Volvo DP 5,7 l très bon état Fr. 90 000.-  
**Draco Topaz**  
6,8/2,3 1990 65 h. Volvo DP 5,7 l très bon état Fr. 50 000.- possibilité d'amarrage.  
Tél. (021) 960 28 21.  
22-130-9498

**Achète voitures**  
pour l'exportation, kilométrage sans importance.  
Appelez-moi avant de vendre.  
Natel (077) 23 13 92 ou tél. (021) 961 13 92, Ali.  
036-164133

**Garage utilitaires**  
toutes marques turbo-diesel et essence, jeeps 4x4, bus, camionnettes et divers.  
**Garanties et expertisées.**  
Tél. (021) 943 47 00.  
022-204397

**TOYOTA**  
**Toyota Celica 2.0 GTi**  
1992, parfait état, Fr. 20 900.- ou leasing.  
Garantie + exp.  
**MONTANI S.A.**  
Tél. (027) 55 63 62  
36-188789

**LEXUS**  
Tél. (027) 56 15 50.  
36-186113

### ANNONCES DIVERSES

**TV, VIDÉO, Hi-Fi**  
Plus de 100 TV et vidéos couleurs neuves, des meilleurs marques au prix le plus bas, 1 an de garantie  
**Philips, Grundig, Sony, JVC, Panasonic, Orion, Salora et d'autres.**  
TV grand écran 51 cm, 50 programmes, télécommande Fr. 450.-; idem 63 cm Fr. 800.-; 70 cm Fr. 850.-, avec stéréo et télétexte Fr. 850.-; vidéo VHS VPS, télécommande, 50 programmes de Fr. 400.- à 600.-.  
**Tél. (037) 64 17 89.**  
022-224274

**Nouveau à Martigny**  
**Institut Solarium Massages**  
Av. de la Gare 10, vous propose ses **massages**  
détente, sportif, réflexologie... par masseuse diplômée.  
Pour rendez-vous: ☎ (077) 28 88 31.  
036-188561

**Vos anciens parquets et planchers**  
ponçage et imprégnation. Travail soigné. Prix modéré. Pose tapis, parquets, devis gratuits.  
Tél. (025) 71 10 57.  
036-185042

**Donnez de votre sang**  
Sauvez des vies

Oubliez tout pour un moment par un **massage relaxant + solarium**  
par mass. dipl. de 12 h 30 à 23 h.  
**Ch. des Pins 8, Sierre Tél. (027) 55 51 95.**  
036-186684

Pour votre mise en forme **supers massages**  
par masseuse diplômée.  
☎ (026) 22 43 33, sur rendez-vous.  
036-187159

**"Clic" c'est plus sûr**

**biu opa upi**

<p><b>EDOUARD</b> a 48 ans. De taille moyenne, sveltes, les cheveux poivre-sel, c'est un bel homme. De lui, on peut dire, que c'est un bon vivant. Un homme qui est bien dans sa peau et dans sa tête, chaleureux, spontané, simple, mais aussi foncéur, fort, genre «main de velours dans gant de fer». Sa compagne idéale devra avoir une petite quarantaine, être à l'aise à la ville et à la campagne, aimer la vie, la nature, la musique, les voyages, mais aussi passer une soirée au coin du feu. Réf. M 449011340 N (021) 323 13 44</p>	<p><b>SARAH</b> a 22 ans. Beaucoup de maturité et déjà la connaissance de la souffrance. C'est une jolie, fille, de taille et de stature moyennes, des cheveux noirs, des beaux yeux noisette, un sourire charmant. Elle est simple mais d'une bonne ouverture d'esprit et d'intelligence naturelle. Elle n'est pas très sportive, mais marche et nage volontiers. Elle rêve de fonder un foyer avec un homme plus mûr, qui connaît la vie et qui saura être une épaule forte pour elle. Réf. D 202050 N (021) 323 13 44</p>
<p><b>NATHALIE</b> est grande, elle a les cheveux longs et est très mignonne. C'est une fille simple, modeste et qui se bat courageusement pour élever seule ses deux enfants qui sont encore relativement petits. Nathalie a 29 ans. Elle a beaucoup d'amour et de tendresse à donner. Et elle sait être tout pour un homme: sa complice, sa copine, sa mère, son amante... Tout ce qu'elle demande c'est la sincérité, la gentillesse, le partage et que l'on aime aussi ses enfants. Réf. D 292054 N (021) 323 13 44</p>	<p><b>STEVEN</b> 40 ans. Grand, mince, des cheveux et des yeux noirs. Il est plus que beau. Un peu félin, un peu sauvage, c'est un «dur au cœur tendre», au fond de lui, un sensible, un romantique, un grand gamin... Mais dans sa vie un battant, un ambitieux, un grand sportif. Il a une profession manuelle mais exerce dans le marketing. Steven rêve d'une femme simple, affectueuse, sensuelle. Plutôt femme d'intérieur, naturelle, un peu sportive, ouverte d'esprit. Réf. M 392043 N (021) 323 13 44</p>
<p>54 ans, grand, mince, grisonnant, de très beaux yeux bleus. <b>JOFFREY</b> est agriculteur à son compte. Sa ferme est magnifique, grande, rénovée avec beaucoup de goût et de cachet. Joffrey est un homme qui a le sens de l'humour, il est amical, chaleureux, respectueux. Comme il dit, un peu maniaque, ordonné, un peu réservé, n'aimant pas faire le premier pas. Sa future compagne ne devra pas aider à la ferme mais apporter cet élément féminin d'amour et de tendresse... Réf. M 56961 N (021) 323 13 44</p>	<p>a 34 ans. Elle mesure 180 cm, elle est svelte, de beaux yeux clairs, un magnifique sourire. C'est plutôt une introvertie, on doit la sortir de sa coquille, pour découvrir toutes ses qualités, et voir sa grande joie de vivre, son sens de l'humour, son amour de la nature, des animaux, des plantes. Au fond, c'est une sentimentale, une romantique, un peu rêveuse, et très généreuse. Ses loisirs préférés sont les voyages, la danse, la vie d'intérieur, faire la cuisine, le bricolage. Pas de sport. Réf. D 342048 N (021) 323 13 44</p>

## UN PRÊT? UNE ADRESSE

Appel gratuit (8h00-17h00)  
**155 90 60**  
**Votre CS-Prêt personnel**

Appelez ou envoyez le coupon:  
Crédit Suisse,  
Avenue de la Gare 21, 1920 Martigny

Exemple de tarif:  
Montant net: Fr. 5'000.-  
Frais totaux pour 12 mois: Fr. 351.40  
Taux d'intérêt annuel effectif: 13,5%

Crédit désiré Fr. \_\_\_\_\_  
Mensualités env. Fr. \_\_\_\_\_  
Nom: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_  
Date de naissance: \_\_\_\_\_  
Rue no: \_\_\_\_\_  
NPA/localité: \_\_\_\_\_  
Tél. p.: \_\_\_\_\_  
Tél. b.: \_\_\_\_\_  
Nationalité: \_\_\_\_\_  
Domicilié ici depuis: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_  
Signature: \_\_\_\_\_

00/26N  
**CREDIT SUISSE CS**

**FIAT**

**GARAGE DE CHAMPSEC**

Concessionnaire officiel  
1950 Sion - ☎ (027) 31 39 17  
Fax (027) 31 55 28

**L'exceptionnel succès de nos nouveautés (Punto, Punto cabrio, coupé) nous permet de vous offrir un choix d'occasions inédit.**

Alfa Romeo 33 Q Verde	1989	9 750.-
BMW 325 iX ABS 4x4	1989	18 500.-
Chrysler Voyager SE 2.5 climat.	1992	23 500.-
Ford Sierra turbo Cosworth climat.	1991	26 750.-
Opel Omega Caravan 2.0i	1987	9 750.-
Seat Ibiza SXi 1.5	1990	7 350.-
Nissan Micra 1.2 Super S	1990	6 950.-
Fiat Croma 2500 V6 climat.	1993	32 500.-
Fiat Croma 2000 SIE	1991	16 500.-
Fiat Tempra 2000 SX	1991	17 500.-
Fiat Regata 90 SIE Caravan	1988	5 750.-
Fiat Tipo 2000 16 V ABS climat.	1992	19 250.-
Fiat Tipo 2000 16 V ABS 3 p.	1993	21 500.-
Fiat Tipo 1400 SIE	1990	8 750.-
Fiat Uno turbo ie 1300	1990	9 250.-
Fiat Uno 75 SX IE 3 p.	1987	4 500.-
Fiat Uno 75 SIE 5 p.	1989	7 700.-
Fiat Uno 45 IE 3 p.	1990	8 250.-
Fiat Panda 4x4 iE	1988	7 500.-
Fiat Panda Selecta t.o.	1991	8 750.-
Fiat Panda 1000 CLIE	1989	5 750.-
Fiat Panda 1000 LIE	1991	6 750.-

Sur la plupart de ces véhicules **GARANTIE 1 an.**

**Le Cercle**

Je m'intéresse à l'annonce Réf. \_\_\_\_\_  
Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_ Age: \_\_\_\_\_  
Rue No: \_\_\_\_\_ Tél: \_\_\_\_\_  
NP Localité: \_\_\_\_\_

CP 1039, 1001 Lausanne  
(021) 323 13 44 (9-20 h)  
Samedi (9-13 h)

# Ernen, village musical

György Sebök, musicien mondialement connu, est bourgeois d'Ernen.

**LATHION**  
Voyages

Sierre Sion Martigny  
Exclusif jusqu'à fin octobre 94

**PARIS** Vol départ Genève  
2 jours - 1 nuit Fr. 277.-

Av. de la Gare 1 Av. de la Gare 4 Rue Marc-Morand 9  
027/55 85 85 027/22 48 22 026/22 71 61



Les chevaux du village martellent le sol sur un air de Beethoven.

## Parfum de cours

Ce matin, György Sebök va auditionner une violoniste polonaise. La jeune femme n'a jamais rencontré le maître. Dans la salle communale, un public composé d'amis, des autres élèves et de parents, prend place. Une jeune Asiatique, assise au piano à queue, va accompagner le violon. György Sebök s'isole dans un angle, un porte cigarette entre les doigts, face au public. La violoniste parle français: «Je vais vous jouer une sonate de Brahms.»

### C'est parti

Dans la salle des têtes blondes, aux yeux bleus, de la bourgeoisie d'Europe du nord sont mêlés aux enfants des beaux arrondissements parisiens et à de nombreux Asiatiques. Au-dessus d'eux, les armoiries des vieilles familles d'Ernen font une place à leur nouvel alter ego, György Sebök.

La jeune Polonaise est un peu nerveuse, mais finit le morceau avec bravoure. Le maître se lève, l'élève se tourne face à lui; ils se sourient visiblement gênés. Un échange de parole tente de dissiper l'émotion. «Je joue à côté de l'idée de ce que je veux», dit-elle. Sebök lui parle de son expérience identique, puis il coupe net. «Bon, bon», fait-il et il s'assied au piano. «Jouez, je vous suis.» Soudain, il l'arrête, lui recommande de donner vie à chaque note dans le glissendo. Plus loin, il caricature son jeu, au piano. Le public explose de rire, la violoniste se décontracte et en avant la musique. Désormais, le maître et l'élève communique par des «tatata», «tititi», mais le miracle s'accomplit et toute la salle est dans l'univers de Brahms. Un grand jeune homme, dans un coin, a les larmes aux yeux.

Ernen, le chef-lieu de la vallée de Conches compte quatre cents habitants. Mais Ernen respire encore l'air prestigieux et culturel de son passé. C'est pour cela, qu'aujourd'hui, les grands musiciens et une certaine société se sentent à l'aise, entre ses vieux chalets et ses fiers habitants. Ernen a réussi à échapper au tourisme de masse et accueille, chaque année, des grands noms de la musique contemporaine.

### Le prélat perd la vedette

Au centre d'Ernen, il y a la statue du cardinal Matthieu Schiner le plus célèbre enfant du village. Mais en été, l'honorable prélat se fait ravir la vedette par György Sebök, le musicien venu des grandes plaines de Hongrie. Voilà plus de vingt et un ans que Mme Sebök, en vacances à Ernen, fut émerveillée par la beauté des lieux et la bonté des hommes. Elle fit venir son célèbre mari qui tomba également sous le charme. Le postier du village, M. Schmid, «un homme intelligent et rêveur», d'après Sebök, Mme Closen et le curé Lambrigger insistent alors pour que le célèbre musicien donne un concert à Ernen, le festival était né.

### Cours de perfectionnement

Lors des deux semaines précédant le festival, des musiciens du monde entier viennent à Ernen pour se perfectionner dans la maîtrise de leur instrument. Du 27 juin au 15 juillet des artistes plus ou moins jeunes, ont joué devant Sebök, attentifs à ses conseils. Pour participer à ces cours, les musiciens sont sélectionnés. «La crème de la crème», explique le professeur avec un léger roulement des «r», «je les sélectionne sur les enregistrements qu'ils ont déjà faits ou sur recommandation».

Ainsi année après année, ils reviennent au village de la musique, sont reconnus parmi la population qui les voit «grandir». Au sujet de l'un d'entre eux, le célèbre violoncelliste Lluis Claret, un villageois raconte: «Lors de l'inauguration des Jeux olympique de Barcelone, tout le village a regardé la télé, car Lluis Claret jouait le morceau d'ouverture.» Ainsi, au début de l'été, si vous passez devant la prison, la salle communale ou peut-être l'église, vous aurez la chance de voler de belles notes au passage.

### Le Festival du futur

A partir du 9 août va commencer le Festival du futur. Sept concerts seront donnés dans l'église, jusqu'à la fin du mois, avec comme événement, la Soirée sonate du 12 août: György Sebök au piano et Janos Starker (voir encadré), interpréteront Beethoven, Brahms et Bartók.

Pour l'occasion, György Sebök s'est prêté au jeu de l'interview.

### Pourquoi ce titre Festival du futur?

«J'ai rêvé d'un nom spécial, et puis la plupart des interprètes, à part Starker et moi sont relativement jeunes... La musique va revenir par les petits villages. Ce n'est pas la musique du futur, mais bien le futur de la musique.»

Lorsque je joue à Paris ou à Tokyo, je fais partie de la vie musicale. Les gens viennent peut-être au concert pour autre chose que la musique. Ici, à Ernen je suis sûr qu'ils viennent pour la musique.

### Comment les gens du village réagissent à tout cela?

Le village est devenu, peu à peu, conscient de la valeur du festival. Ce qui se passe est un miracle. Starker vient jouer ici pour le 1/2<sup>de</sup> de son cachet. Quarante personnes de ce petit village, sont bénévoles pour tout organiser. Ernen est de-

venu une adresse dans le monde entier. J'aimerais que l'on connaisse en Suisse le phénomène Ernen.»

Une dame, à ce moment vient porter une belle salade verte au nouveau bourgeois haut-valaisan. «Pour votre repas!» dit-elle. M. Sebök, alors s'excuse, sa femme l'attend. «Bon appétit et bravo maître!»  
Nicolas Clairvaz



György Sebök donne des cours à New York, au Japon, au Canada à Berlin et depuis vingt et un ans à Ernen.

## Janos Starker

Ce violoncelliste, né en 1924, à Budapest est considéré comme un des plus célèbres musiciens du XXe siècle. Il a commencé sa carrière d'interprète à 11 ans. Sa virtuosité précoce lui a permis une double carrière comme concertiste et professeur.

En 1946, il quitte la Hongrie et devient premier violoncelliste à l'Orchestre symphonique de Dallas, puis à l'opéra Metropolitain, et à l'Orchestre symphonique de Chicago sous la direction de Fritz Reiner. En 1958, il est nommé professeur à l'Université d'Indiana et commence sa carrière de soliste avec un succès international toujours actuel.

### György Sebök

Ce pianiste d'exception est né en Hongrie. Il a commencé très jeune sa carrière de soliste dans toute l'Europe centrale. En 1950, il gagne le très convoité Prix de Berlin et le Prix Liszt de Hongrie. Il a joué, ensuite, dans les grands orchestres de Paris, Tokyo, Strasbourg, Genève, Moscou, etc.

Depuis trente ans, György Sebök est professeur de musique à l'Université d'Indiana aux Etats-Unis et est invité à donner des cours dans les écoles les plus prestigieuses du monde.

# Deux concerts et deux époques

Le Festival Tibor Varga accueillera jeudi The Nash Ensemble à Sion et vendredi l'ensemble Hesperion XX à la Fondation Pierre Gianadda: deux orchestres qui ont une belle réputation internationale!

Par Vincent Pellegrini

SION. - The Nash Ensemble



The Nash Ensemble jouera à l'église des jésuites (Sion).

nous vient de Londres pour un concert qui aura lieu le jeudi 21 juillet, à 20 h 30, à l'église des jésuites de Sion. L'ensemble présente un registre instrumental intéressant: clarinette, basson, cor, violons, alto, violoncelle et contrebasse.

### Nash Ensemble

Le Nash Ensemble est l'un des meilleurs orchestres de

musique de chambre du moment et s'est spécialisé dans la musique romantique. Cet ensemble a été fondé en 1964 par Amelia Freedman qui est toujours sa directrice artistique. La discographie du Nash Ensemble est impressionnante (il a reçu plusieurs fois le Grand Prix international du disque notamment).

Le programme présenté jeudi sera le suivant: «Till Eulenspiegel», poème symphonique

opus 28 de Richard Strauss (peu souvent donné), «Le quintette pour cordes et cor KV 407» de Mozart et «Le magistral octuor» en fa majeur de Schubert.

### Hesperion XX

L'ensemble Hesperion XX et son directeur Jordi Savall constituent une référence internationale en matière de musique baroque. Cet orchestre prestigieux (qui rassemble des spécialistes de toute l'Europe et dont les nombreux

disques sont très prisés) a été dès sa fondation (en 1974) à l'avant-garde de l'interprétation de la musique médiévale, de la Renaissance et de la période baroque. Hesperion XX et Jordi Savall se produiront le vendredi 22 juillet, à 20 heures, à la Fondation Pierre Gianadda (Martigny).

Hesperion XX est formé d'instruments anciens (luth, théorbe, dessus de viole, violone, etc.), ce qui donne une

coloration passionnante à ses interprétations.

L'ensemble accompagnera une soprano réputée: Montserrat Figueras. Elle est connue pour avoir redonné une nouvelle vie aux anciennes techniques de chant, depuis les troubadours jusqu'à la fin du XVIIIe siècle. Le programme présenté vendredi nous fera remonter le cours historique de la musique baroque écrite sur sol anglais par treize compositeurs.

## Baroque en relief

Le Festival Tibor Varga accueillait vendredi soir, à l'église des jésuites, les solistes de la Grande Ecurie et Chambre du Roy qui accompagnaient le contre-ténor de réputation internationale James Bowman. Ce dernier a su animer sa partition baroque d'une expressivité tout en relief. Lorsque James Bowman chante, sa voix devient un instrument soliste dont les intonations s'enflent et meurent comme l'âme baroque. Chanté comme cela, le mode baroque cesse d'être maniéré pour devenir un brin surréaliste et étonnamment moderne.



L'ensemble de musique ancienne Hesperion XX à la Fondation Gianadda.

t. martinot

## En bref

## Record au Mont-Fort

VERBIER. - La quatrième édition du Grand Prix VTT du Mont-Fort a bien vécu dimanche entre Le Châble et les hauts de Verbier. Sur les 230 participants qui s'étaient présentés aux ordres du starter-skieur William Besse, six seulement n'ont pas réussi à rejoindre le col des Gentiannes.

Erich Uebelhardt a établi un nouveau record parcourant les 23 km en 1 h 44'31". Les autres vainqueurs du jour ont pour nom Sébastien Mendez (cadets), Michael Cortesi (juniors), Marlyse Tercier (dames) et Jean-Claude Jubin (vétérans).

## Animations en cascade

VERBIER. - Impossible de s'ennuyer cet été à Verbier. Tous les jours, ce sont ainsi cinq ou six activités différentes qui sont proposées aux hôtes. Prenez le menu de ce mardi 19 juillet par exemple, riche de la promenade proposée par Téléverbier sur le circuit Printze-Mont-Fort-Iséables, d'une randonnée en VTT, du concert donné par le Quintette à vent (dès 11 heures sur la place de l'Ermitage), d'une balade accompagnée vers le parc des daims ainsi que d'une promenade botanique.

Demain mercredi sera encore plus chargé avec un nouveau randonné Téléverbier vers Iséables, une autre promenade accompagnée pour découvrir les bisses, la compétition sportive de Verbierathlon, une promenade botanique, une compétition de golf, avec une production de cor des Alpes (dès 18 heures, sur le parking de la place Centrale) et enfin un match exhibition de tennis dont la tête d'affiche n'est autre qu'Illie Nastase.

## Pèlerinage

GRAND-SAINT-BERNARD. - Le deuxième des cinq pèlerinages alpins organisés cet été à l'hospice du Grand-Saint-Bernard aura lieu les 23 et 24 juillet. Ce pèlerinage prévoit la montée de La Fouly vers l'hospice (5 à 6 heures de marche), une veillée de prières le samedi soir, l'Eucharistie du dimanche matin, puis le retour vers La Fouly en car. Pour de plus amples renseignements, une adresse, celle de l'hospice du Grand-Saint-Bernard au (026) 87 12 36.

## HC Octodure

MARTIGNY. - Le Hockey-Club Octodure s'apprête à vivre sa deuxième saison en première ligue, la plus difficile peut-être. Pour bien maîtriser cet écueil, le HCO aura besoin de l'appui d'un maximum de fidèles. A cet effet, le nouveau président Max Alter communique que la vente des abonnements a démarré. Les cartes de supporters sont vendues au prix de 100 francs, comme l'an dernier. Elles donnent droit à l'entrée libre lors des matches amicaux, du championnat et du tour final. Renseignements et réservations chez Eglin Electricité (026) 22 39 61 ou auprès de chaque joueur.

## Offre touristique

VERBIER. - Parallèlement au programme d'animation édité par l'office du tourisme de Verbier, l'Agence Guinnard Immobilier S.A. propose l'organisation d'excursions accompagnées, en collaboration avec les hôtels Montpellier, Ermitage, Catogne, Rosalp et de Verbier. Elle met à disposition une personne de la région qui renseigne les hôtes des six établissements concernés sur les beautés que recèle le Valais. Pour obtenir des renseignements complémentaires sur ce service, gratuit, vous pouvez téléphoner à Pierre-Yves Déleze au (026) 316 316.

## Le Bourg bouge... vers le haut

La cour d'école ne se transformera plus en champ de foire. Le Semblanet prend le relais.

MARTIGNY. - La réfection du moulin Semblanet a donné des idées aux Bordillons. Le comité du carnaval local et la Société d'animation du Bourg ont en effet trouvé la nouvelle place du Semblanet à leur convenance. Suffisamment en tout cas pour demander à la commune l'autorisation de pouvoir ériger sur cet emplacement revu et corrigé des cantines de fête. L'administration octodurienne a bien voulu accepter cette requête à titre provisoire. Le transfert vers le haut du Bourg de fêtes traditionnelles comme la Saint-Michel ou le carnaval va ainsi permettre de soulager le quartier résidentiel des Champs-du-Bourg et surtout l'école primaire.

## Pétition vaine

La rénovation du moulin Semblanet va donc provoquer une petite révolution des habitudes festives des Bordillons et de leurs hôtes. Depuis 1991 en effet, des milliers de joyeux fêtards avaient pris l'habitude de rejoindre la cour de l'école du Bourg pour célébrer, six soirs durant, le prince carnaval. En automne aussi, et depuis bien plus longtemps, ce quartier résidentiel subissait une forte poussée de fièvre à l'occasion des réjouissances de la Saint-Michel.

Ce brouhaha programmé

n'avait d'ailleurs pas manqué de provoquer une belle levée de boucliers. Nombre de riverains des Champs-du-Bourg, du chemin des Ecoles et de la rue du Rossetan s'étaient en effet opposés, par une pétition, à l'implantation de halles de fête dans la cour des écoles. Les pétitionnaires jugeaient cette présence «trop bruyante, dangereuse pour les élèves des classes enfantines et primaires, voire même polluante».

L'administration communale avait cependant délivré l'autorisation de faire la foire sur les Champs-du-Bourg «à titre expérimental». Une expérience concluante puisque le carnaval du Bourg, comme la Saint-Michel, ont drainé toujours plus de monde dans les environs de l'église bordillonne.

## La Foire du lard en sus

Les organisateurs de ces festivités - qui n'ont jamais voulu la guerre avec les riverains - avaient cependant conscience que cette cohabitation posait problèmes. Ils ont donc pensé que la transformation occasionnelle de la place Semblanet en champ de foire pourrait constituer un moindre mal. Ceci sans diminuer l'attrait de leurs rendez-vous.

La Société d'animation du Bourg entend même profiter du déménagement de toutes



La place du moulin de Semblanet transformée occasionnellement en champ de foire: c'est le souhait de la Société d'animation du Bourg et du comité du carnaval.

ces réjouissances vers Semblanet pour créer un nouveau rendez-vous. La SAB souhaiterait en effet étendre les festivités liées à la Foire du lard sur trois jours, comme cela se fait déjà du côté de la Sainte-Catherine sierroise. Musique d'avenir pour ce quartier désormais foirail qui va forcément subir quelques désagréments. Le conseiller communal Raphy Martinetti en est

conscient. «Où que l'on dresse une halle de fête, elle génère des nuisances. Mais il faut aussi savoir ce que l'on veut. On ne peut tout interdire au risque de nuire au commerce local et de priver la population de soupape de détente bien nécessaire.»

Les riverains du Semblanet seront-ils plus tolérants que leurs voisins des Champs-du-

Bourg? Une éventuelle opposition - qui serait paraît-il en train de mûrir le long de la rue des Fontaines - rencontrera-t-elle plus d'écho que le veto mis en 1991 par les voisins de la rue du Rossetan? Pèsera-t-elle plus lourd dans la balance que le satisfecit de centaines d'hôtes qui ont pu découvrir le Bourg grâce à son carna, sa Foire du lard et sa Saint-Michel? (pag)

## A un homme de cœur

SAXON. - Les abricots arrivent et Lévy Goye s'en va. La vie se cueille aussi...

La grande ride du front s'est effacée, là où le doigt passait et repassait lorsqu'il expliquait de tout son cœur. La grande main paysanne ne frappe plus la table, ponctuant les arguments. La haute stature à la démarche solide et balancée ne surgira plus à la Luy...

Lévy, si fier de la marche de Berne dans son jeune âge, avait créé un splendide domaine viticole et fruitier au Pérosé. Dépassant son entreprise personnelle, il avait le souci des autres et l'art de vous dépanner. De là, sa passion pour la communauté et sa vie politique: ceci l'amène à œuvrer seize ans comme conseiller et vice-président. Lévy y alla de tout son cœur et de tout son temps. Sans fausse modestie, on le savait heureux

de ce qui fut créé, réalisé, bâti de son temps.

S'il avait la vue d'ensemble, Lévy voua un amour tyrannique aux Mayens de Saxon où le trophée de la Luy se courait avant que Verbier fût.

Plus le temps passait, plus on s'éloignait des racines, plus Lévy magnifiait la Boveresse, le Lein, le Tronc, parlant de patrimoine avec un accent sonore et terrible. Avec quelle vivacité rappelait-il le temps où il fut portereset!

Quitter sa Pierre Ayoir plus de trois jours? Jamais. Et pourtant, il comprenait que toute une vallée d'Argentine soit peuplée de Goye émigrés, alors que son bonheur était de régner sur toute sa tribu familiale au Pérosé, où l'accueil n'est pas un vain mot.

Lui qui aimait tant «remettre l'église au milieu du village», qu'il repose en paix à son ombre tutélaire. Ch. Roth

## Et pan dans les calibres!

Colère de certains producteurs de pommes. La FVPFL réagit.

SAXON. - Dans les nouvelles directives 1994 pour le calibrage des pommes, les variétés clara, vista-bella et primerouge passent cette année de 60 à 65 mm. Cette augmentation provoque la colère d'un groupe de producteurs de la région emmené par le Saxon Benjamin Gaillard: «La cueillette des clara touche à sa fin et l'exercice se solde par un désastre, précise-t-il. Il y a plus de pommes sur le champ que de marchandise propre à la commercialisation. Les décisions draconiennes prises à l'encontre de cette variété précoce tendent à éliminer cette pomme du marché.» D'autre part, il s'étonne de l'absence de consultation de la part de la commission des calibres auprès des syndicats de producteurs.

Rappelons que la clara est une pomme précoce. Elle représente une toute petite partie du verger valaisan avec environ 7 hectares de culture. La vista-bella occupe quelque 18 hectares et la primerouge une trentaine. Au sujet des calibres, le secrétaire de la Fédération valaisanne des producteurs de fruits et légumes Thierry Gallandat tient à préciser ce

qui suit. Pour les variétés dont nous avons parlé, il apparaît que le calibre de 60 mm est insuffisant: «Les pommes de ce calibre-là ne présentent pas vraiment bien, particulièrement si elles sont emballées sous cellophane.» Les producteurs ont donc demandé à la Fruit-Union suisse (FUS) de porter le calibre minimal à 65 mm. Requête qui a été acceptée.

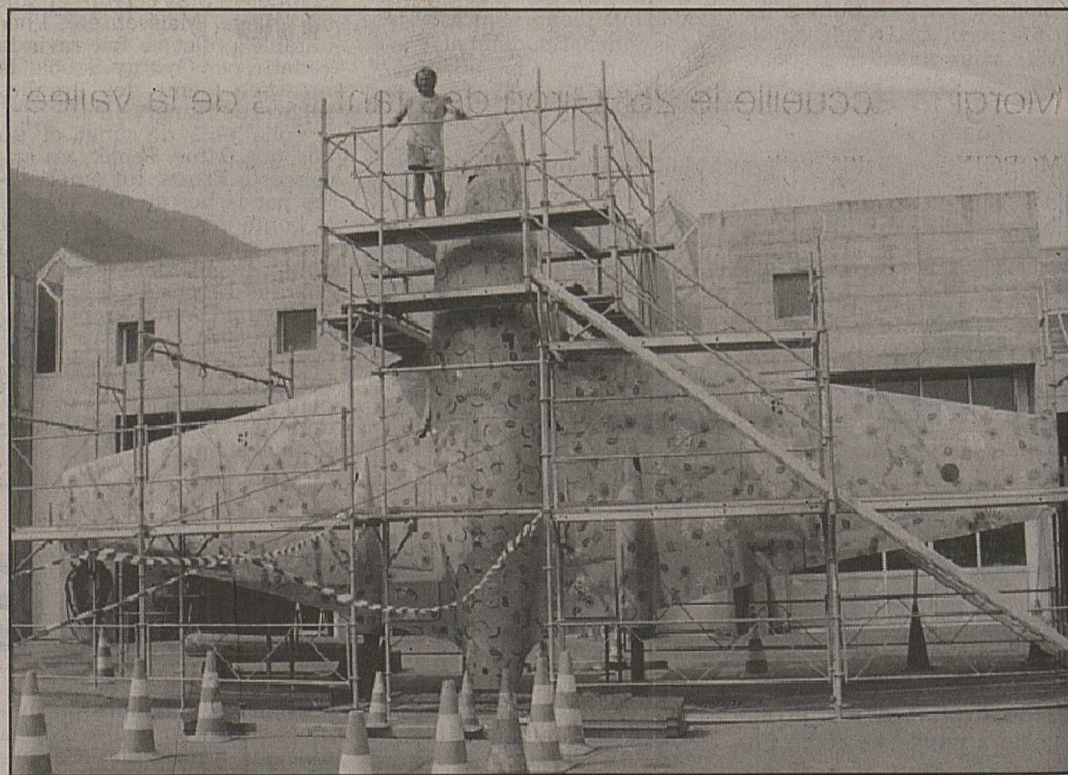
## Eclaircissage

Toutefois, ajoute le secrétaire, ainsi augmenté le calibre minimal impose aux producteurs un éclaircissage des cultures pour produire de belles pommes de qualité. Reste que la chaleur de ces jours a tendance à bloquer la croissance des fruits. Il conseille d'effectuer un éclaircissage manuel ces prochains jours afin d'obtenir un meilleur calibre des fruits restants.

Il conclut que les expériences faites avec les nouveaux calibres permettront d'affiner les normes de qualité. Il est possible que la clara ne reste pas à 65 mm, «mais dans tous les cas, termine-t-il, le producteur ne doit pas oublier que c'est le consommateur qui achète ces fruits et que lui seul décide si la marchandise lui plaît.» (ric)

## Le bonjour du Vampire

L'avion terrible a pris des couleurs.



Dernière séance de peinture pour l'avion qui, une fois dressé, aura neuf mètres de hauteur pour douze mètres d'envergure. Il sera éclairé la nuit au bout des ailes et dans le cockpit.

MARTIGNY. - Revoici l'avion le plus célèbre de Martigny. Pour certains les ailes de la discorde, pour d'autres un «ready made» audacieux. En un mot: le Vampire. Une année après avoir été choisi à la suite d'un concours organisé par la Municipalité, l'appareil a rejoint le rang des œuvres d'art. Dans la cour des services industriels, l'artiste nendar, Jacques Glassey, s'est mis au travail depuis quelque temps pour peindre l'engin de guerre en un totem inoffensif. D'abord d'une couche d'un bleu légèrement turquoise, puis de nombreux mo-

tifs colorés: hachures, spirales, flèches, zigzags et autres joyusetés graphiques. Le tout avec de la peinture pour voiture résistant au soleil et aux intempéries.

Total, l'avion a passé de l'austérité militaire à quelque chose d'aéré et de récréatif, tout à fait dans l'air du temps. Récréatif c'est le mot, puisque l'avion sera dressé derrière la nouvelle école de la ville dans une cour de jeu. Son installation aura lieu après la rentrée. Le conseiller communal Frédéric Giroud, responsable de la culture, précise que petits fours et inauguration sont pré-

vus pour l'événement: «On va marquer le coup, car on assume pleinement cette œuvre.»

On se souvient qu'elle avait nourri une polémique assez vive au sein de la population. La pertinence de la démarche artistique et parallèlement de la politique culturelle de la ville avait essuyé les feux de la critique. Jacques Glassey avoue avoir été surpris par l'ampleur de la contestation. Pour lui son œuvre est «un grand jouet, qui plaira énormément aux enfants...» Rendez-vous cet automne pour juger in situ. (ric)

## Visite commentée

MARTIGNY. - Mercredi 20 juillet, à 20 heures, aura lieu la traditionnelle visite commentée de l'exposition de Matisse à Picasso sous la conduite de Mme Martha Degiacomi.

Rappelons que la Fondation Gianadda est ouverte tous les jours de 9 à 19 heures jusqu'au 1er novembre et, par beau temps, les jardins restent ouverts jusqu'à 22 heures (entrée gratuite).

## Date limite de cueillette

Pommes précoces clara et vista-bella.

La bourse des pommes précoces de l'Union valaisanne pour la vente des fruits et des légumes recommande la date de fin de cueillette pour jeudi 21 juillet.

D'entente entre expéditeurs

et producteurs, les livraisons de pommes provenant de régions moins avancées peuvent être effectuées au plus tard vendredi 22 juillet.

# L'électrique, ça roule!

Une délégation montheysanne à La Rochelle, cité-pilote européenne des VEL.

**MONTHEY.** - La ville de Monthey sera-t-elle choisie comme cité-pilote suisse pour le développement des voitures électriques légers (VEL)? Face à la concurrence de quatre autres agglomérations qui espèrent chacune obtenir les faveurs de l'office fédéral de l'énergie, initiateur d'un vaste programme de promotion des VEL en Suisse, la cité des bords de la Vièze a mobilisé ses forces et a envoyé vendredi passé une délégation dans la ville française de La Rochelle. But du déplacement

sur les bords de l'Atlantique: mesurer sur place l'impact réel de ce nouveau moyen de locomotion testé dans cette cité maritime considérée comme La Mecque européenne des voitures électriques.

### Impact local

C'est donc avec une grande curiosité que la délégation montheysanne composée de représentants des milieux politiques, économiques et techniques - en tout une quin-

zaine de personnes qui, soit dit en passant, ont déboursé de leur poche le prix du voyage - a participé activement à cette journée d'information et d'échanges. Présentation du projet français, adaptation des VEL au cycle urbain d'une ville de quelque 75 000 habitants, répercussions économiques sur le plan local avec création de postes de travail et d'usines, rôles des différents partenaires tant publics que privés de cette aventure avant tout soucieuse de protection d'environne-

ment: les discussions avec les responsables français ont démontré la bonne maîtrise de ce dossier expérimental qui bute momentanément sur le prix relativement élevé des véhicules construits à échelle artisanale.

### Etonnant

Mais l'heure de vérité pour les Montheysans se nommait bien sûr essai des véhicules test en pleine circulation urbaine, seule véritable opportunité de mesurer la qualité des VEL et leur succès possible auprès du public bas-valaisan. Et là, sans équivoque, la surprise était au rendez-vous, principalement lors du test d'une Peugeot 106 dernier modèle au confort d'utilisation et au silence digne des meilleures voitures insonorisées. Mais inutile de vanter ici les mérites de ce nouveau style de conduite en ville, le public montheysan étant invité à découvrir les VEL au mois de septembre lors d'un grand week-end placé sous le signe de l'information et de la démonstration. (elem)



Attendez-vous à une bonne surprise lorsque vous essayerez cette voiture électrique en ville de Monthey ...

## Vallée d'Ille à l'unisson

Morgins accueille le 25<sup>e</sup> Giron des fanfares de la vallée.

**MORGINS.** - Amitié, voilà un mot qui prend toute sa valeur dans une société traditionnelle comme celle de la vallée d'Ille. Amitié en fanfare, voilà qui couronne le tout à l'heure où tous les musiciens de la vallée se retrouveront pour partager leur même passion dans un même plaisir. A l'enseigne du giron des musiques, la fête sera d'autant plus belle ce week-end à Morgins que cette rencontre se placera sous le signe du 25<sup>e</sup> anniversaire, événement particulièrement mis en valeur par l'Helvétienne de Morgins et un comité organisateur emmené par M. Gaston Joris.

### Folklore alsacien

Du 22 au 24 juillet, ce sont en effet des centaines d'amoureux de la musique qui égayeront ce giron rehaussé de la participation de nombreuses formations invitées. Si les quatre fanfares de Morgins, Troistorrens, Val-d'Ille et Champéry seront bien sûr à la une de l'actualité, ils

laisseront une place de choix à de nombreuses sociétés amies, à commencer par le chœur mixte local qui, sous la direction de Bernard Mathieu, ouvrira les festivités vendredi soir dès 20 h 30. Folklorique à souhait, la manifestation se poursuivra par les prestations attendues de l'ensemble musical D'Rhinwagges, ambassadeur par excellence du patrimoine musical alsacien. Cette formation, connue pour sa souplesse et rapidité d'intervention et la qualité de ses solistes, excelle en fait dans un répertoire allant des transcriptions classiques au jazz, avec une affection très prononcée pour la vraie «blasmusik».

### Concert de gala

Suite du programme samedi dès 20 h 15 avec un minidéfilé dans les rues de Morgins assuré par la société-vedette de la soirée, La Cécilia de Chermignon. Faut-il ici rappeler les mérites de cet ensemble valaisan dirigé par François-Louis Rey qui fut classé pre-

mière des fanfares en classe excellence lors de la Fête fédérale des musiques à Lugano en 1991. Le public devrait donc assister à un grand moment de musique samedi soir à 21 h 30, le concert de gala étant lancé par un récital donné par la formation alsacienne D'Rhinwagges qui conduira par ailleurs le bal jusqu'aux petites heures du matin.

Enfin, les festivités du 25<sup>e</sup> seront particulièrement honorées dimanche lors du grand jour du giron lancé le matin par un concert-apéritif et, dès 13 h 15, par une petite partie officielle avec les morceaux d'ensemble. Puis suivra, dès 14 heures, le fameux cortège aux couleurs morginoises et de la vallée d'Ille, les fanfares étant entourées d'une vingtaine de groupes et sociétés mis en valeur sur de nombreux chars décoratifs. La fête battra ensuite son plein à l'heure des concerts sous cantine pour s'achever dans un bal populaire invitant à la danse jusqu'à l'heure de Cendrillon. (elem)



La Cécilia de Chermignon en concert de gala samedi à Morgins.

## Déçus, mais sportifs!

Chaque ambiance dimanche soir au Cercle récréatif italien de Monthey.



Avant le match, la confiance sur les visages des supporters.

**MONTHEY.** - Quelle déception dimanche soir pour tous les pensionnaires du Cercle récréatif italien, au moment où Roberto Baggio, le plus adulé des joueurs azzurri, envoya son tir au-dessus des buts brésiliens. Pour eux et pour tous les habitants de la Péninsule, c'est un rêve qui s'envola sur ce malheureux coup de patte de celui qui avait pourtant porté son équipe à bout de bras durant toute cette World Cup.

### Sacchi en question

Malgré la cruelle défaite, concédée aux tirs au but, les supporters présents acceptèrent le verdict avec beaucoup de fair-play, conscients de la valeur de la prestation de leur équipe, mais surtout de la plus grande régularité des Brésiliens durant toute la campagne. Par contre, les choix tactiques de l'entraîneur n'ont pas toujours été bien accueillis: pour beaucoup, Sacchi est le principal

responsable du parcours cahotique de la sélection italienne, alors que les joueurs, eux, ont été valeureux.

### Lieu de rencontre

A noter que cette sympathique soirée s'est déroulée au tout nouveau Cercle récréatif italien (CRI). Inauguré il y a dix jours, à l'occasion du match Espagne-Italie, ce local se situe aux Ilettes, et peut accueillir les membres du CRI, soit environ 200 personnes, sous la direction de M. Gennaro Amarante. Bien aménagé, ce centre de rencontre disposait dimanche soir d'un écran géant installé en plein air, pour une plus grande commodité. Tout y était prêt pour la fête. Mais on ne refait pas l'histoire, et nul doute qu'à la tristesse suite à la défaite succéderont dans ce cadre amical de grands moments de joie... (cy)

## Ecole du dos

**SION.** - La Ligue valaisanne contre le rhumatisme informe qu'elle organisera dès septembre prochain des cours «Backademy» (école du dos) à Sion, Martigny et Monthey. Ces cours (huit séances) sont dispensés par un physiothérapeute spécialement formé et se déroulent le soir. Les personnes intéressées par ces cours peuvent obtenir des renseignements complémentaires auprès de notre secrétaire à Loèche-les-Bains. Tél. (027) 62 51 11.

## «Ninoschka» reine

C'est la plus belle chienne de race barzoï au monde.



Mme Gobbo-Müller, en compagnie de «Ninoschka» et d'un autre barzoï.

**CHOËX.** - Comme nous l'écrivions dans notre édition de vendredi dernier, une femelle lévrière de race barzoï a obtenu à Berne, au mois de juin dernier, le titre de championne du monde de sa catégorie. Manquait à notre reportage une photo de ce chien exceptionnel qui fait la fierté de la famille Gobbo-Müller, établie à Choëx sur Monthey.

### Intégré à la vie familiale

Le barzoï est par définition le chien de la noblesse russe qui l'élevait en meutes, principalement pour la chasse au loup: les qualités domi-

nantes de ce magnifique lévrière sont sa souplesse et sa beauté toute fonctionnelle: c'est une bête rapide, mordante et courageuse. Sa douceur et sa tranquillité en font un animal agréable et attachant. Mme Gobbo-Müller, maîtresse de «Ninoschka», le confirme: «Mes chiens sont totalement intégrés à la vie familiale, et tout le monde a du plaisir à s'en occuper.» On en veut pour preuve l'enthousiasme manifesté par la fille de Mme Gobbo qui, à 12 ans, fait déjà ses premières armes dans les concours et les expositions. Le virus a frappé tôt et fort. Qui sait? Peut-être prépare-t-elle déjà les champions de demain. (cy)

## Concerts à Morgins

**MORGINS.** - Ce soir aura lieu à Morgins un concert d'harmonie-jazz donné par le groupe anglais Harrogate Gramby high school Concert Band. Ce concert, organisé par le Club Europe Concert Tournes, se déroulera à la halle des fêtes (place Hostellerie Bellevue) dès 20 h 30. L'entrée sera libre. Mercredi à 20 h 30, c'est le

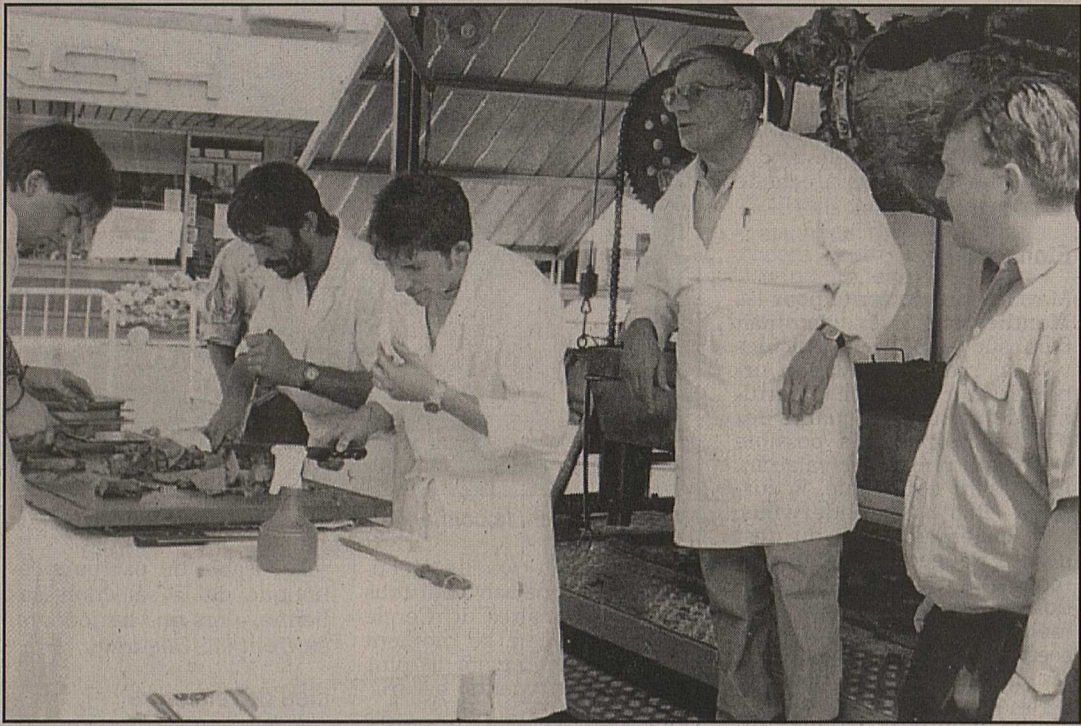
Rossall School, un groupe anglais, qui interprétera des chants sous la direction de Mark Jones, et ce à l'église de Morgins. Entrée libre également. A noter encore au chapitre culturel l'exposition Monastères des Alpes, qui se déroule actuellement à la salle paroissiale, et ce tous les jours jusqu'au 27 août.

Messageries du Rhône et BVA Sion S.A.  
Case postale 555 - 1951 Sion  
Tél. (027) 297 666

**La distribution de vos papillons à tous les ménages, rapide, sûre, économique**

# Belle faim pour « Hector » 20<sup>e</sup>...

La traditionnelle fête du bœuf a rencontré sa part de succès.



Les cuisiniers en compagnie de M. Gollut, directeur de l'office du tourisme de l'endroit.

ANZÈRE. - La place Centrale a servi de cadre ce week-end à des festivités. La 20<sup>e</sup> édition de la fête du bœuf a attiré son lot d'adeptes. Les réjouissances ont débuté par l'arrivée du

Tour des alpages. Cette course sur les hauteurs s'est conclue avec un nouveau record de participation. Samedi, aux environs de 21 heures, un bœuf a été remis à une brigade de

cuisiniers emmenée par M. Clovis Morard. Ce boucher, qui est l'initiateur de ces broches originales à Anzère, répète le même genre d'exercice une dizaine de fois par

année. La cuisson, il connaît donc sur le bout des doigts. Hector 20, sélectionné pour cet anniversaire, a permis à chacun de se régaler. Les quelque trois cents kilos de la bête «deshabillée» ont été agrémentés notamment de kilos d'épices et de douze litres de vin blanc. Agrémenté de salade et de polente, le festin a été servi vers midi et demi dimanche. L'apéritif a été offert par la commune tandis que l'association des commerçants a procuré les gâteaux accompagnant le café.

## Animations en nombre

La journée dominicale a également été marquée par une messe chantée par le chœur d'hommes La Concordia d'Ayent. Un chœur d'enfants de Belgique et un groupe folklorique ont animé ce rendez-vous. Le trio SOS Rôsti a ravi petits et grands avec des tours de magie, du jonglage, de la musique et des numéros divers. Des stands de jeux avaient été aussi montés pour cette rencontre entre autochtones et vacanciers. M. Irémée Dussex a encore effectué des démonstrations de fabrication de fromage. La manifestation s'est terminée dans la joie et le brouhaha des conversations. (cat)

# La créativité par la danse

Deux stages pour animer l'été.



Rythmes africains à découvrir...

SION. - Retrouver le contact avec la nature et avec son corps, c'est ce que vous propose la danseuse Isabelle Martin par le biais d'un premier stage d'été qui se déroulera du dimanche 21 au vendredi 26 août au cœur des Alpes valaisannes.

Isabelle Martin est formée en danse africaine, danse thérapie, danse et théâtre improvisation. Son objectif est surtout de partager et d'éveiller la créativité des participants. La percussion occupe une place importante dans son travail, c'est pourquoi elle est toujours accompagnée d'un ou deux musiciens.

## Changement d'air

Durant ce stage qui tirera profit du cadre naturel existant, les participants plongeront dans la danse d'expression africaine, effectueront des marches vers les sommets et lacs de montagne, s'essaieront

à l'improvisation, partageront des instants d'échanges autour d'un feu ou d'un lever de soleil. Cette semaine est ouverte à tous. Les enfants sont bienvenus seulement s'ils peuvent participer à certaines activités proposées.

## Sur le rythme du tambour

Isabelle Martin, accompagnée d'Yves Udrisard, propose également du mardi 16 au vendredi 19 août, un atelier de danse intitulé «A la découverte de mon corps, sur le rythme du tambour». Contenu du stage: être à l'écoute de son corps, prendre conscience des énergies qui l'habitent, se laisser aller sur les rythmes du tambour en développant son propre mouvement et à travers la pratique des danses africaines. D'autre part, des cours réguliers reprendront dès le 2 septembre. Ce deuxième stage se déroulera à la Permardanse (avenue de la Gare 5), de 19 h 15 à 21 heures.

Renseignements et inscriptions pour les deux animations proposées, tél. (022) 792 38 38. (dan)

## Promenade

L'Association valaisanne de tourisme pédestre rappelle aux non-voyants et à ses membres que la prochaine sortie aura lieu le samedi 23 juillet avec le programme suivant: Thyon-2000-Combatseline. La responsable est Micheline Seppey à Sion. Le départ aura lieu à la gare de Sion à 9 heures. Retour vers 18 heures. Le temps de marche est évalué à environ quatre heures. Inscription chez Micheline Seppey au (027) 22 86 25 jusqu'au vendredi 22 juillet à midi. (c)

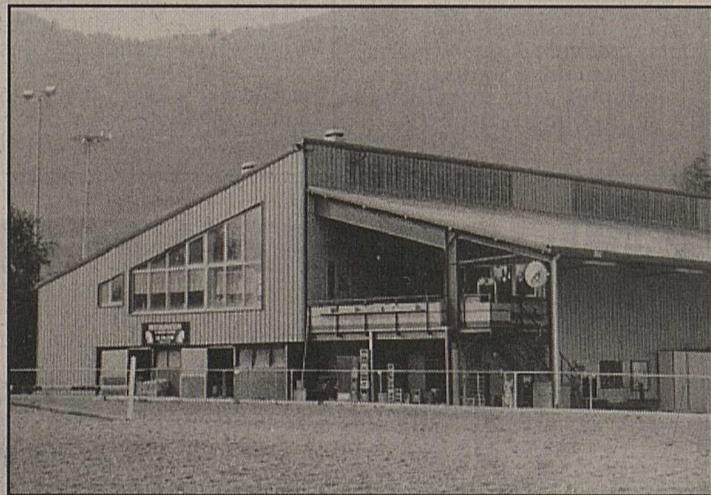
# Inquiétudes au manège

Privé d'un gérant et de chevaux, le centre équestre ne répond plus à l'attente des cavaliers.

SION. - Depuis le départ du gérant, Bruno Favre, le manège de Sion, propriété de la ville, vit la désolation. Les chevaux de location, réservés aux cours et aux promenades, ont quitté les stalles. En l'absence de personnes compétentes, l'enseignement est suspendu. Seuls restent encore, les chevaux mis en pension par les privés. L'un des secteurs importants du manège, certes, mais qui ne justifie pas à lui seul l'engagement de la commune.

Parmi les clients, privés aujourd'hui de leur pratique sportive, l'inquiétude pointe. Des bruits circulent. Sion, sous l'effet euphorique des Jeux olympiques, songerait à laisser tomber son manège. «C'est faux, s'exclame le président de la ville Gilbert Debons. Nous entendons maintenant le centre équestre. Actuellement, face à l'absence d'un gérant, nous avons confié la gestion temporaire du manège au Service des sports.»

Pour l'heure, on tente de trouver un nouveau responsable, de poursuivre l'exploitation du secteur «privés» et de trouver une solution pour les chevaux, en location, pour les cavaliers autonomes. Difficile pourtant, en l'absence de personnel qualifié, de parler d'école, de cours, activité qui devrait demeurer l'essence même d'un centre équestre. Ceci d'autant plus lorsqu'il se doit, par la présence de l'auto-



Désert, le Centre équestre de Sion est privé de son école d'équitation.

rité communale, de remplir une mission d'intérêt collectif. Contrairement à une idée reçue, la pratique du cheval n'est pas uniquement réservée à une clientèle privilégiée. Les coûts entraînés par ce type de sport sont nettement inférieurs au ski, par exemple.

## Un équilibre pénible

Ce n'est pas la première fois que le manège de Sion fait parler de lui. «Lorsque je suis arrivé en 1987, explique Bruno Favre, le centre était vide à la suite d'une faillite. J'ai tout racheté (chevaux, équipements, etc.)» En fait, la cité séduoise participe pleinement à l'activité du manège en louant les installations dont elle est devenue proprié-

taire lors des déboires de la Société Paladin. Sous l'égide de Bruno Favre, un cahier des charges axé sur l'ouverture était édicté. Il visait, justement, une démocratisation de l'équitation, sans négliger la qualité des prestations. «J'ai tenté d'assurer les différentes facettes possibles de l'équitation (longe, dressage, saut, compétition).» Des facettes qui mettaient en avant l'école et tentaient de trouver un équilibre, souvent péniblement, avec les «privés». Justifiant son départ pour des raisons économiques, Bruno Favre regrette que son successeur, choisi parmi une dizaine de candidats, n'ait pas cru bon de commencer son service. «Tout semblait pourtant en ordre. L'agenda était établi.»

Faussant compagnie à la commune, le candidat sélectionné a préféré d'autres horizons semble-t-il plus favorables.

«Nous avons remis le poste en soumission», déclare M. Debons. Quant aux candidats compétents, évincés lors de la première sélection, le président souhaite vivement qu'ils refassent acte de candidature.

## Des mesures transitoires

Reste, ainsi que le confirme M. Jean-Claude Donzé, qu'un nouveau directeur ne saurait être nommé avant la mi-septembre. «Toutes les offres doivent être rentrées pour la fin juillet.» Il faudra ensuite étudier les dossiers, auditionner les candidats et effectuer un choix. Pour répondre aux besoins immédiats, des pourparlers sont en cours avec M. Bruno Favre pour acquérir deux ou trois chevaux. Parallèlement, une liste est ouverte pour constituer un groupe de cavaliers susceptibles de monter sans moniteur. Mais cette esquisse de solution, qui ne concerne qu'une partie de la clientèle, ne peut-être que transitoire. L'école, les cours spécialisés pour handicapés réclament un personnel compétent.

Souhaitons que la commune redonne vie, rapidement, à un centre équestre performant, dynamique et susceptible de répondre à l'attente d'une part non négligeable de la population qui souhaite rechausser ses bottes, coiffer sa bombe, à des prix populaires et dans une ambiance sympathique. Ariane Manfrino-Alter

# Couleurs sur soie

La peinture sur soie: un loisir délicat qui se pratique dans le val d'Hérens.

SUEN. - «Le coussin là, c'est Marie-Louise qui l'a fait, moi j'ai dessiné un poisson avec la queue: vert, un autre vert et rouge», explique la petite Sabine en attendant devant l'ancien magasin de sport de Suen. C'est dans ce lieu transformé en espace d'activité que Marie-Louise Chételat donne ses cours de peinture sur soie. Il y a deux ans, alors qu'elle exposait au village pour la société de développement, elle s'était dit qu'elle pourrait leur montrer comment on travaille avec ce tissu fragile. L'idée est devenue réalité, puisqu'elle enseigne chaque été la technique de cette occupation délicate.

## Précision libre

Si l'exercice précieux requiert une certaine dose de minutie, il laisse cependant une part assez surprenante à la liberté du geste.

Même l'abstraction est possible lorsqu'on oublie les chablon pour un moment et qu'on se laisse aller à recouvrir la blancheur originelle de la soie de taches diverses et éparses. «Il faut faire pour comprendre», explique Marie-Louise.

Pour faire, il faut d'abord se confronter à la gutta qui exige une très grande précision du trait pour que les couleurs ne puissent pas s'échapper du contour du dessin. C'est la sûreté du geste qui déterminera en fait le résultat final.



Marie-Louise Chételat et ses élèves s'activent.

## Ouvrir les possibles

Pourtant Marie-Louise affirme qu'elle n'est pas minutieuse, c'est qu'il y a tellement de possibilités et que c'est tellement vaste. Par exemple, si on laisse tomber du sel sur la couleur, ça fait des petits ronds non maîtrisés, ou encore si on souffle à la paille sur la peinture, ça donne des effets imprévus. Mais on peut tout aussi bien

utiliser l'antifusant qui permet de traiter la soie comme du papier, l'aérographe, la cire ou encore le sirop de sucre et même de l'alcool. Cependant, il faut quand même avouer que ces techniques audacieuses exigent un très grand soin des tissus achevés, car la moindre tache peut abîmer l'illustration. Comme disait le grec Hésiode, «C'est le soin qui fait prospérer l'ouvrage.» (vic)

<<En échange de cette annonce, le café est offert à la fin de votre repas>>

# HÔTEL DES VIGNES

Uvrier - St-Léonard

Semaine du 19 au 22 juillet 1994

En plus de la carte, notre chef vous propose :

Mardi : Poulet Printanier  
fr. 18.-

Mercredi : Filet mignon de porc  
fr. 20.-

Jeudi : Cuisse de lapin à la moutarde  
fr. 18.-

Vendredi : Filet d'omble meunière  
fr. 18.-

Tél. 027/311671

Restaurant fermé dimanche soir et le lundi

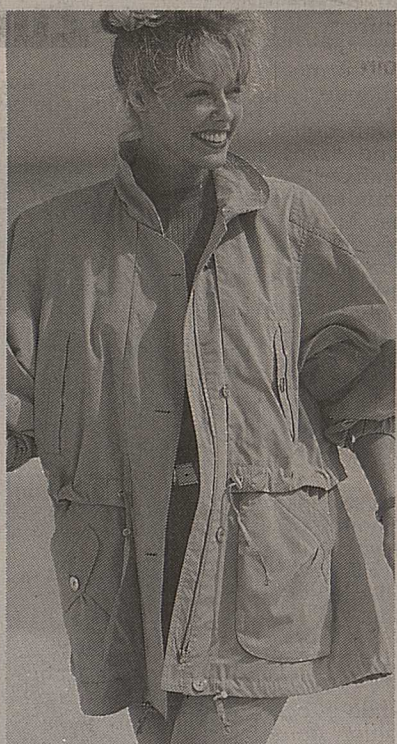
# Comme nulle part ailleurs

## Encore une fois réduits



**T-shirts**, imprimé multicolore, comme illustré; maintenant plus que 9.90. Formes diverses et multiples coloris avant jusqu'à **29.50**  
Unis seulement à 4.90

**Robes**, 1 et 2-pièces, imprimés colorés, rayures, unis, multiples formes et tissus avant jusqu'à **98.-**



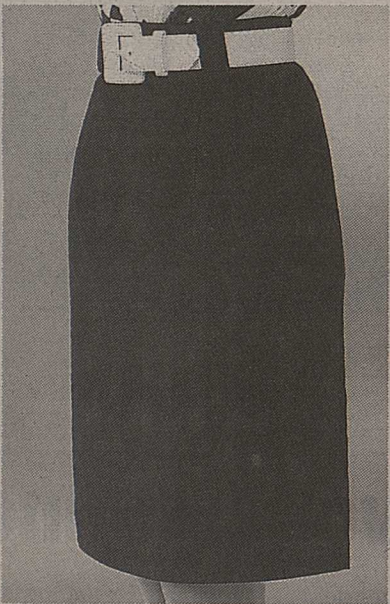
**Vestes sport dames**, modèles et coloris variés avant jusqu'à **149.-**

**Bodies** à manches courtes et formes débardeurs; unis et imprimés

**4.90**

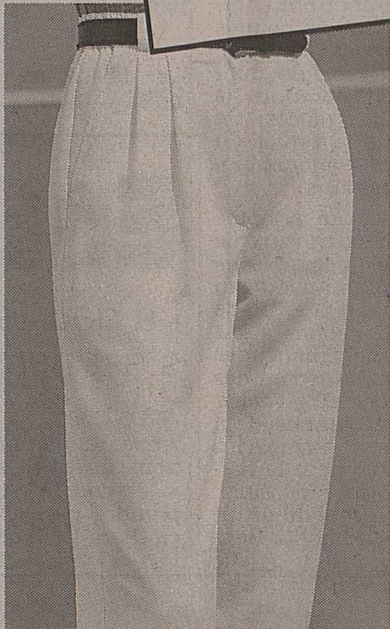


**Blouses**, toutes les coupes imaginables, forme comme illustrée; aussi blouses-chemisier ras du cou; imprimés colorés + unis avant jusqu'à **59.50**



**Jupes**, façons classiques, divers coloris, tissus toutes saisons ainsi que d'été, unis et imprimés colorés avant jusqu'à **59.50**

# Vögele



**Pantalons-city**, formes variées, coloris actuels; avant jusqu'à **49.50**

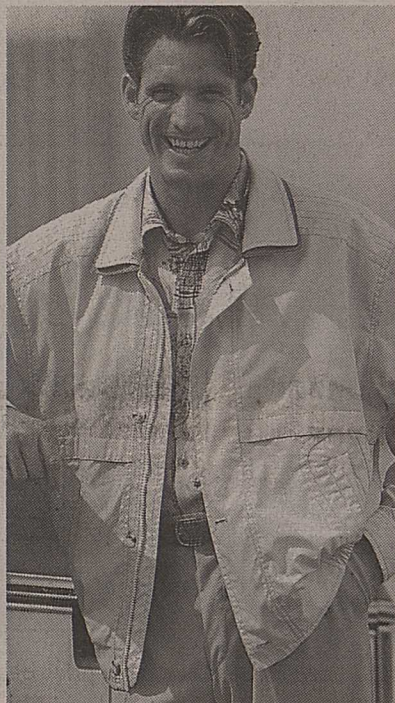
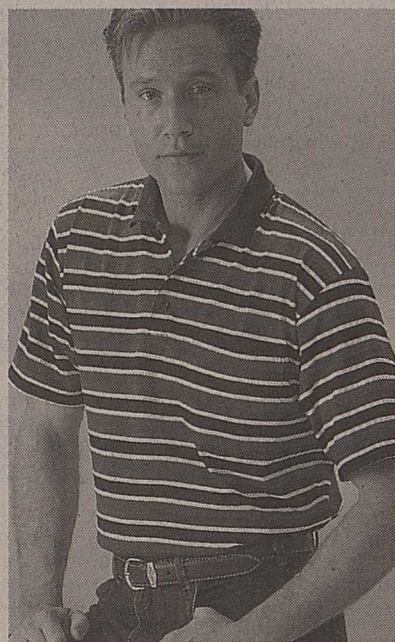


**Pantalons en coton**, forme très appréciée avec taille élastiquée, beaux coloris, aussi en grandes tailles avant jusqu'à **25.-**



**Jeans** à la coupe pimpante, grand choix de coloris avant jusqu'à **49.50**

**Shirts-polos**, diverses rayures colorées mais aussi discrètes; l'occasion rare à ce prix! avant jusqu'à **29.50**



**Vestes sport et de loisirs**, diverses matières comme le coton et la gabardine, aussi tissus enduits avant jusqu'à **98.-**



**Jeans denim**, 5 poches, intemporels, bleu très apprécié, forme seyante confortable avant jusqu'à **39.50**



**Chemises-polos**, nombreux imprimés divers, 100% coton, belle qualité avant jusqu'à **29.50**



**Vestons**, à motifs raffinés, légèreté estivale mais appropriés aussi pour demi saison avant jusqu'à **159.-**



**Pantalons en coton twill**, grand choix de coloris du beige en passant par l'olive etc. jusqu'au marine avant jusqu'à **49.50**

● En vente dans les magasins de mode Vögele

Soldes autorisées du 6.7. - 26.7.94

# Une transition tout en douceur

Grimentz: des résultats plus satisfaisants.

GRIMENTZ. - La 26e assemblée des actionnaires de la Société des remontées mécaniques de Grimentz S.A. s'est déroulée samedi à Bendolla sous la nouvelle présidence de M. Charles-André Monnier. Pour le nouveau patron du conseil d'administration, cet exercice est celui de la transition. En effet, les pionniers, tels que MM. François Ray, Lucien Epiney, Louis Ruedin, Hermann Salamin ainsi que M. Gérard Genoud, ancien président de la commune, ont cédé leurs places au sein du conseil d'administration. Leurs mérites ont été relevés lors de l'assemblée.

## Chiffres éloquentes

Si les pionniers quittent le navire, sa survie est assurée. Les chiffres sont là pour corroborer cette affirmation. En effet, les recettes des installations et du restaurant confondues ont atteint le chiffre record de 7105295 francs, soit une aug-

mentation de 6,95%. C'est le meilleur exercice de tous les temps. Depuis sa fondation, la société a investi plus de 30 millions de francs. Cette bonne gestion ainsi que les excellentes conditions météorologiques ont permis la distribution d'un dividende de 6% par action.

## Régression en vue

M. Monnier a tempéré l'optimisme général en annonçant que l'exercice 1994 ne serait pas aussi bon. En effet, on sait déjà que le chiffre d'affaires a régressé de 4%. Cependant, ce léger recul ne remet pas en question la volonté de faire progresser l'entreprise. Ainsi, depuis le 1er septembre 1993, le conseil d'administration a nommé M. Yves Salamin au titre de directeur. Il succède à M. Hermann Salamin, atteint par la limite d'âge.

L'entreprise compte trente-deux employés à plein temps et dix auxiliaires. Le restau-

rant de Bendolla a un effectif de vingt personnes et cinq auxiliaires.

## Projets

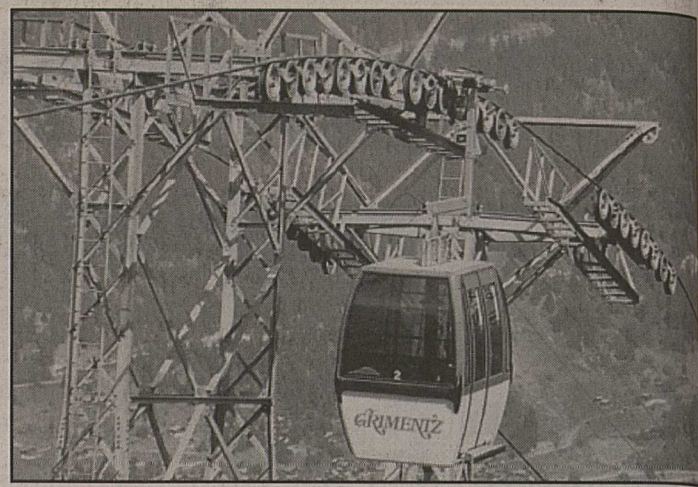
Le succès des pistes ainsi que le bon enneigement ont enregistré en matinée des pointes de 3000 skieurs au départ de Grimentz. Cela signifie qu'il est urgent d'entreprendre la construction de places de parc. A ce jour le projet du Clos-des-Frères est toujours bloqué par des opposants.

L'assemblée a été orientée sur les principaux travaux de cette année. Il s'agit de la construction d'une buvette au départ du téléski d'Orzival, de l'installation de canons à gaz pour le déclenchement des avalanches dans la région des Becs-de-Bosson et l'achat d'une dameuse équipée d'un treuil. A moyen terme, les grands projets comme la liaison avec Vercorin, puis Zinal, ainsi que l'enneigement artificiel de la piste Grimentz-Ben-

dolla demeurent.

A long terme l'augmentation d'un télésiège sur la piste Lona ainsi que l'amélioration de la piste du kilomètre lancé (au cas où le Valais organiserait les JO en 2002) sont envisagés. (a)

La télécabine Grimentz-Bendolla. (a)



## Entre ciel et terre

La deuxième édition de la Cyclo-Para-Bike s'est déroulée ce week-end à Aminona.

AMINONA. - Nonante-huit amateurs d'effort et de sensations fortes se sont réunis ce week-end à Aminona pour prendre part à la course Cyclo-Para-Bike qui, comme son

nom l'indique, comporte trois disciplines différentes. Cette année Serge Morard, président de l'organisation sportive, Yvan Monnet, coordinateur, et les membres du comité ont choisi de déplacer cette manifestation au mois de juillet afin de permettre aux concurrents de bénéficier de conditions optimales.

## Un parcours semé d'embûches

La journée débuta un peu après 10 heures par le départ d'Aminona des vélos de montagne. Un parcours de 23 km comprenant 900 mètres de dénivellation et un franchissement de torrent attendait les «bikers». Cette première épreuve fut remportée avec brio par Alain Imboden, membre du Team Arnold. Comptant une avance de près de trois minutes à la mi-parcours, le jeune Sédunois rassembla toutes ses énergies afin de conserver sa première place lors de la descente. Grâce à un tracé assez peu technique, Alain Imboden parvint à conserver son avance et remporta finalement cette course en un temps de 1 h 3'20".

C'est à partir de 10 h 30 que les parapentistes s'apprêtèrent à s'élever dans le ciel depuis le Petit-Bonvin. L'épreuve

consistait à se maintenir en l'air durant très exactement trente minutes, avant d'effectuer un atterrissage de précision sur une cible comportant deux cercles. Mais ce jour-là aucun courant ascendant ne daignait vouloir porter les parapentes et leurs pilotes. Chacun retarda son départ dans l'espoir de bénéficier de conditions plus favorables. Seul Henri Zorn qui décolla en dernier, parvint à exploiter un petit «thermique» qui lui permit de remporter cette deuxième compétition.

## L'épreuve reine de la journée

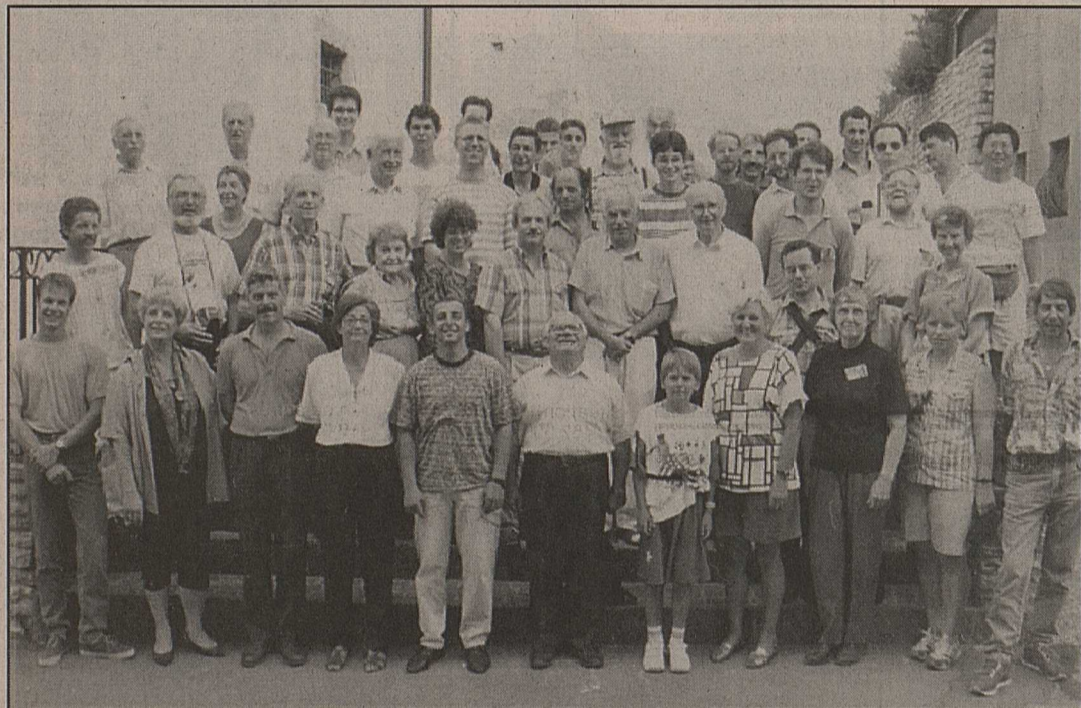
Pour terminer, cinquante-deux cyclistes se rassemblèrent à 14 heures sur la place des Marais à Sierre pour l'épreuve reine de la journée la course sur route Sierre-Montana-Aminona. Chaque coureur s'élança individuellement à l'assaut de la pente une minute d'intervalle les séparant. Sébastien Délétraz parcourut les dix-neuf kilomètres en 52 minutes et 40 secondes. Enfin un challenge fut attribué aux concurrents ayant formé une équipe comptant un représentant pour chaque épreuve. Celui-ci a été remporté par Glenn Cina (vélo de montagne), Henri Zorn (parapente) et Vincent Rey (vélo de route). (v)

# Les carillonneurs du monde

SIERRE. - Les meilleurs carillonneurs de la planète étaient en visite en Valais à l'occasion du congrès mondial

qui se déroule ces jours à Chambéry (France). En effet, à l'invitation de la Guilde des carillonneurs et campanolo-

gues suisses et plus particulièrement de la confrérie valaisanne, ces congressistes sont venus visiter les clochers de



A Muraz, photo de famille avec les carillonneurs du monde. (a)

## EN BREF

### Charmes des quartiers

SIERRE. - L'office du tourisme de Sierre, Salquenen et environs vous invite à découvrir les quartiers de la cité du soleil. Aujourd'hui, M. André Oggier vous attend pour une promenade pédestre accompagnée d'une durée de trois heures environ. Le départ est fixé, à 14 heures, devant l'office du tourisme de Sierre (place de la Gare).

### Déguster le sérac

CHANDOLIN. - Une visite de la fromagerie d'alpage de Chandolin est organisée aujourd'hui par l'office du tourisme de la station anniviarde. Rendez-vous à 16 h 30 au 1er alpage. Vous aurez la possibilité de voir les bergers à l'œuvre, de déguster le fameux sérac d'alpage agrémenté par un verre de fendant offert par la société de développement. Vous pourrez également observer le fonctionnement de l'ancienne baratte à beurre utilisée par nos ancêtres pour la fabrication du beurre.

### Lever de soleil

CHANDOLIN. - Mercredi, les hôtes de Chandolin se leveront tôt pour admirer un lever de soleil au sommet de l'Illhorn (2717 m) qui sera suivi d'un petit déjeuner anniviarde à la cabane Illhorn. Si l'ascension se fait de nuit et à pied, l'effort en vaut largement la peine. Aux premières lueurs du jour, les montagnes et le

cirque d'érosion de l'Illgraben (unique en Europe) prennent des couleurs d'une rare beauté. Inscription obligatoire à l'office du tourisme jusqu'à ce soir, 17 heures. A noter que mercredi soir, à 20 h 30, Christophe Boillat présentera un diaporama sur la flore et les orchidées de Chandolin à la salle communale.

### Vignoble à découvrir

SIERRE. - Regarder les vignes, s'attarder près d'une chapelle ou d'une maison, observer la forêt et suivre le parcours du bisse... S'arrêter ici ou là, lire le paysage comme une page ouverte devant soi... Découvrir le travail des vignerons, la vie du pays, la nature de la terre et les traces de l'histoire... Voilà ce que vous réserve la promenade accompagnée sur le sentier viticole de Sierre à Salquenen. L'office du tourisme de Sierre, Salquenen et environs vous donne rendez-vous devant le château de Villa, mercredi à 13 h 45. Inscriptions à l'office du tourisme (place de la Gare) ou par téléphone au (027) 558535.

### Nouveaux bacheliers

SIERRE. - L'école des Buissonnets a inscrit onze candidats aux examens de baccalauréat français, type littéraire, qui se sont déroulés cette année à Annemasse et à Thonon. Dix étudiants ont réussi leurs examens et ont obtenu ce diplôme officiel qui ouvre les portes de la plupart des facultés universitaires et

intéresse de plus en plus d'adultes désireux de reprendre des études en vue d'une nouvelle orientation professionnelle. La méthode pédagogique de l'école des Buissonnets laisse une place importante au travail individuel et à une collaboration efficace entre le professeur et l'étudiant. Progressivement, l'élève est amené à une organisation optimale de son temps de travail, ce qui va lui permettre de mener à terme ses études dans le délai le plus court possible. Les nouveaux bacheliers sont Paolo Attanasio de Miège, Nancy-Gaëlle Barras de Chermignon, Stéphanie Bender de Martigny, Raphaël Biollay de Massongex, Patrick Bonvin de Granges, François Lorétan de Bienne, Frank Matter de Sion, Claire Moulin de Sierre, Patrick Werth de Délémont et Grégoire Zwissig de Sierre.

### Incendies

LÖTSCHENTAL. - La vallée du Lötschental est frappée depuis jeudi dernier par les orages. La foudre a mis plusieurs fois le feu à la forêt. Jeudi, vendredi et encore dimanche après-midi, pompiers et hélicoptères d'Air-Zermatt ont déployé leur énergie à circonscrire les flammes.

### Succès à l'hospice

SIMPLON. - La fête du Simplon a commencé par une messe, donnée devant l'imposant hospice. Le prieur Sarbach demandait à l'assemblée, dans son allocution en

trois langues, de «tresser des liens». L'office a été animé par le chœur de l'hospice et le groupe de jodel Bärgrarve. Après la messe, la foule s'est dirigée vers la cantine.

### La poste expose

VIÈGE. - La poste de Viège organise une exposition dans son foyer. Cette initiative est née l'année dernière. Les œuvres proviennent de 31 artistes locaux et restent à l'affiche jusqu'à la fin du mois.

## Haut-Valais

# N 9 à Viège: nouvelle donne

Le Conseil communal de Viège estime que le tracé officiel de la N9 (variante A) présente trop de difficultés. Il propose d'autres solutions, susceptibles de trouver un consensus.

VIÈGE. - Retour à la case départ pour l'autoroute de Viège. Dans son communiqué, la Municipalité estime que la variante A, soumise à de trop importantes critiques, n'obtiendra pas l'adhésion de tous les partenaires politiques et de la population.

On lui reproche trois principaux défauts: tout d'abord, la traversée du Rhône est techniquement difficile et augmente les dangers d'inondation; ensuite, la variante A tra-



Un parapente au décollage. (a)

verse la zone construite de Eyholz et implique des destructions très mal acceptées par la population; enfin, ce tracé à quatre voies va à l'encontre de l'initiative des Alpes.

### Nouveau tracé

La ville de Viège propose un nouveau tronçon au Conseil d'Etat et au Conseil fédéral. Il s'agit du long tracé par le nord (la variante C). Il avait eu, en automne 1992, l'approbation de toutes les parties concernées. Dans ce cas, l'autoroute passerait derrière le village de Lalden et éviterait Eyholz.

La planification prévoirait quatre voies, avec, dans une première étape, un tunnel, derrière Lalden, à deux pistes seulement.

Maintenant, les autorités de Viège demandent au Département fédéral des transports d'étudier si la variante C est compatible avec le projet général d'autoroute dans le Haut-Valais. Si ce n'était pas le cas, il faudrait étudier de nouveaux tracés. Le Conseil d'Etat devrait, alors, comparer objectivement toute les variantes proposées.

### Contournement immédiat

Dans l'immédiat, il faudrait réaliser une route de contournement de Viège. Elle servirait de route de desserte, utile à la future autoroute. A ce titre, il faut mettre immédiatement à l'enquête publique cette route de chantier, estime la commune. (nic)



# 50%

# DE RABAIS SUR TOUT LE STOCK

## Mesdames, de vraies affaires à saisir!

Ventes spéciales autorisées du 6 au 26 juillet 1994

Rue du Rhône 9 - Sion

### OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

**ECCO**  
**POSTES FIXES**

**POURQUOI PAS VOUS!...**

Nous sommes mandatés par une entreprise commerciale de **MARTIGNY**, qui a besoin pour faire face à son développement constant, d'un

## collaborateur de vente externe

ayant de l'expérience, tout en étant ambitieux.

- Région: Martigny - Sierre
- Formation assurée par l'entreprise
- Age idéal: 25 à 40 ans
- Suisse ou permis valable.

Veuillez envoyer vos offres écrites et dossiers complets avec photo à l'att. de M. Christophe Vérollet.  
**ECCO S.A.**, av. de la Gare 50, 1920 MARTIGNY, (026) 22 90 33.

36-188414

Cherchons **tous corps de métiers** (avec CFC ou certificat équivalent) **pour la construction.** Faire offre sous chiffre 801809 à Publichablais, case postale 151, 1870 Monthey 1.

036-182958

**Sola Didact**  
Magasin matériel éducatif cherche  
**apprentie vendeuse**  
Faire offres écrites, avec curriculum vitae à:  
**SOLA DIDACT**  
Finettes 54, 1920 MARTIGNY.

036-187969

Bureau d'architecture de Martigny cherche **comptable**  
Prière d'adresser vos offres à:  
Promotion & Réalisation  
Christian Constantin  
Case postale 214, 1920 Martigny.

036-185900

Cherchons, région Valais **femme de maison**  
Suisse ou permis C.  
- bonne capacité culinaire.  
- habitude des enfants en bas âge;  
- permis de conduire;  
- disponibilité d'horaire;  
- bonne rémunération;  
- références exigées.  
Faire offres avec curriculum vitae et photo récente sous chiffre W 036-188016 Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-188016

L'entreprise **Rebord & Duay S.A.**, menuiserie-ébénisterie, à Martigny cherche

**1 apprenti ébéniste**  
capable, aimant beaucoup les animaux pour s'occuper de notre refuge de chats à La Croix-sur-Lutry, Logée. Etranger avec permis accepté.  
Ligue vaudoise pour la défense des animaux.  
(021) 791 20 36.  
022-224041

**Duo SOS Music**  
disponible pour mariages, cagnottes, soirées privées.  
(027) 55 73 73.  
036-167700

Institut de beauté à Sion cherche **esthéticienne**  
avec CFC.  
Ecrire sous chiffre G 036-188524 Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.  
036-188524

Maison de décoration à Granges-Sierre cherche **excellente tapissier-décorateur**  
expérimenté pour début septembre.  
Ecrire sous chiffre M 036-188931 Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.  
036-188931

Jeune fille diplômée **d'hôtesse d'accueil**  
cherche une place de travail.  
Tél. (027) 23 18 28.  
036-188477

**Message**

Messageries du Rhône

**IMMOBILIERES VENTE**

**VALAIS construction de CHALETs et VILLAS**  
dès 130 000.- Prix garanti sans dépassement  
dès 182 000.- avec terrain

AIDE FÉDÉRALE POSSIBLE

**VALAIS - On cherche TERRAIN**  
S'adresser à case postale 37 - 3960 Sierr - (027) 55 30 53  
Fax (027) 56 30 53

A remettre tout de suite pour raisons familiales  
**institut de beauté**  
établi depuis plus de 10 ans à Aigle.  
Ecrire sous chiffre 801905. Publichablais - case postale 151 - 1870 Monthey 1.  
036-188799

**Noës**  
A vendre ou à louer **appartement 4½ p. neuf 110 m²**  
avec cave, galetas, place de parc, garage, dernier étage. Prix à discuter!  
Renseignements et visite: tél. (027) 22 23 95.  
036-185609

Privé cherche à Sion ou environs **achat immeuble locatif**  
(sans locaux commerciaux)  
- invest. Fr. 4 à 6 mio (sans hyp.)  
- prix de location raisonnable  
- construction bon état  
- faire offre, avec état locatif et toute indication pour décision rapide  
- joindre photo, si possible.  
Ecrire sous chiffre X 036-188475 Publicitas, case postale 3540, 1002 Lausanne 2.  
036-188475

**Sion-Ouest**  
A vendre suite à une contre-affaire **appartement 4½ pièces neuf**  
Livrab. le 15 septembre 94. Prix: Fr. 2950.- le m².  
Tél. (027) 31 41 25.  
036-188187

**VAL D'HÉRENS-EUSEIGNE**  
A vendre, directement du propriétaire, très bonne situation **beau chalet neuf**  
Finitions soignées, 3 chambres, 2 WC, cuisine-séjour, garage, grand balcon d'angle, terrasse + pelouse.  
Cédé Fr. 350 000.-  
Tél. (027) 22 43 92, b. ou (027) 81 17 45, p.  
036-188770

**Urgent! Raison de santé A remettre au Locle café-restaurant**  
50 places, bien situé, centre ville, places de parc à proximité. Location et conditions de reprises intéressantes. Patente à disposition.  
Pour tous renseignements: écrire à case postale 95, 2400 Le Locle ou tél. (039) 31 18 88.

Mase (VS) Val d'Hérens soleil et vue à vendre **chalet neuf**  
3 chambres, séjour, cheminée, WC séparés, Fr. 365 000.-  
(025) 81 52 72.  
36-188589

A vendre **2 parcelles totalisant 7590 m²**  
aux Evouettes Belle situation, quartier résidentiel. Prix de vente Fr. 100.- / m².  
Ecrire sous chiffre R 036-186132, Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.  
036-186156

A vendre **3 parcelles totalisant 2976 m²**  
Coteau de Monthey vue dégagée. Prix de vente: Fr. 120.- / m².  
Ecrire sous chiffre R 036-186132, Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.  
036-186186

Cherche à acheter **maison ou chalet**  
avec terrain, Chablais valaisan, maximum Fr. 350 000.-.  
Ecrire sous chiffre P36-187931 Publicitas, 1870 Monthey.  
036-187931

A vendre à 2 km de Sierre **maison familiale**  
construite en 1982, 5½ pièces, 150 m², balcons, garage 70 m² + local artisanal 120 m² + remise, terrain aménagé, puits, pompes, places de parc. Droit de superficie 33 ans. Convient pour artisan ou autres.  
Fr. 450 000.-  
Echange évent. bâtiment à rénover.  
Tél. (027) 55 60 37.  
036-188256

A vendre plusieurs **parcelles à bâtir**  
sur les hauts de Monthey Magnifique vue panoramique, surface totale 9069 m². Prix de vente Fr. 50.- / m².  
Ecrire sous chiffre R 036-186132 Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.  
036-186154

**Urgent Château-neuf-Conthey**, dans immeuble très bien situé, tranquille et soigné  
**3½ pièces**  
+ cuisine, 97 m², balcon sud, complètement refait. Fr. 230 000.- avec place de parc.  
Tél. (027) 41 20 50, 10 h 30 - 12 h 30  
15 h 30 - 19 h.  
018-163774

Cherche à louer à l'année, **Région Mollens-Bluche**, **appartement 3½ ou 4½ pièces**  
(026) 44 27 64, dès 18 heures.  
036-188877

Nous recherchons **représentantes** et éventuellement **représentants** jeunes et dynamiques.  
Nous offrons emplois stables au sein d'une équipe performante.  
Appelez-nous au (025) 65 39 14.  
06-042107

J'aimerais être **apprentie** dans votre **agence de voyages** dans tout le Valais.  
Merci de me répondre au (077) 28 66 91.  
036-187213

Jeune fille, 20 ans, diplômée de commerce, d'une année de collège, **cherche** **place d'apprentissage** comme **assistante médicale**  
Tél. (027) 55 94 88.  
036-188583

Cherchons **personnes dynamiques et motivées** pour un travail à temps partiel dans la vente.  
Bon gain - sans investissement.  
Ecrire à C.P. 67, 1920 Martigny-Bourg 2.  
036-188857

Région Chablais **dame** cherche emploi comme **sommelière**  
Ecrire sous chiffre P 36-188936 Publicitas case postale 153, 1860 Aigle.  
036-188936

Nous engageons **conseillères indépendantes**  
en relations humaines.  
(077) 28 72 39.  
036-188873

**Dame 49 ans** Suisse ayant travaillé dans bureau, agriculture et l'hôtellerie, cherche emploi  
Tél. (027) 86 43 41 le soir.  
036-188896

**Votre avenir nous passionne**  
Urgent! Cherchons **ouvrières**  
- Travail en usine  
- Langue française, compréhension et parlé exigés  
- Missions temporaires.  
Veuillez passer à nos bureaux et demander MM. Sorgente et Bresset.  
36-188751  
**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire  
Votre futur employeur sur VIDEOTEX : OK #  
Rue Bourg-aux-Favre 4 • 1870 Monthey • 025/71 58 91

Cherchons **magasinier expérimenté en travaux publics**  
Connaissances en matériel électrique, hydraulique et informatique indispensables.  
Faire offre détaillée uniquement par écrit à: CCD, case postale 23, 1994 Baar.  
036-188946

**JEAN SACCO & CIE S.A. CHALAIS-SIERRE**  
**offre place d'apprentissage pour: 1 ferblantier en bâtiment**  
Rémunération intéressante. Entrée: tout de suite ou à convenir. S'adresser pendant les heures de bureau au (027) 55 26 04.  
036-188368

**Etude d'avocats et notaires à Sion**, cherche **secrétaire à temps partiel**  
Entrée: 16 août ou à convenir.  
Ecrire sous chiffre S 036-188318 Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.  
036-188318

**LE BOUVERET AU CŒUR DU VILLAGE**  
spacieuse villa de **3½ pièces**  
Excellent état.  
Prix: Fr. 300 000.- à discuter.  
AV. DU CHAMOISSAIRE 19 1860 AIGLE  
Tél. 025/26 48 11

A vendre, en zone industrielle, à Colloby-Muraz **parcelle de 2540 m²**  
Bonne situation, proximité des axes routiers. Prix de vente Fr. 120.- / m².  
Ecrire sous chiffre R 036-186132, Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.  
036-186191

**POUR UN SECOURS JURIDIQUE AUX ENFANTS MALTRAITÉS DANS LE MONDE**

**C.I.D.E.**  
COMITÉ INTERNATIONAL POUR LA DIGNITÉ DE L'ENFANT  
**CCP 10-670-6**

**Samaritains**  
Votre soutien financier aux samaritains revient au bénévolat il est donc un très bon placement.

# SUPER LOTO MASSONGEX

DANS LE CADRE DU 30ème ANNIVERSAIRE DU FC VENDREDI 22 JUILLET 1994 à 20H30 AU STADE ST-JEAN  
25 séries + 2 hors-abonnement + 1 gratuite

**Aperçu des lots:**  
Bons d'achat de Fr. 500.-, 350.-, 300.-, 250.-  
Bon de voyage Fr. 700.-  
Vélo Fr. 700.- Vins - Jambons - Fromages - Corbeilles garnies

**Abonnements au même porteur:**  
1 carte Fr. 30.-  
2/3 cartes Fr. 50.-  
4/5 cartes Fr. 60.-  
6/7 cartes Fr. 65.-  
8 cartes Fr. 70.-

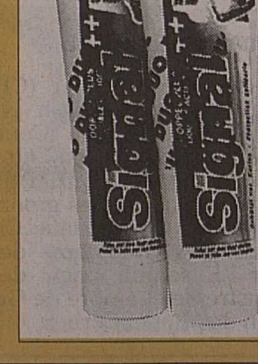
### TRANSPORTS GRATUITS PAR CARS

**Evasion St-Maurice, de Lausanne: via Chablais vaudois et valaisain de Sion: via Lavay - Bex**

Lausanne, gare CFF	18 h 05
Vevey, place du marché	18 h 35
La Tour-de-Peilz, station Agip	18 h 40
Clarens, bâtiment SRE	18 h 45
Montreux, place du marché	18 h 50
Territet, grand hôtel	18 h 55
Villeneuve, gare CFF	19 h 00
Roche, kiosque	19 h 05
Aigle, gare CFF	19 h 15
Vionnaz, inter. VS/VD	19 h 25
Muraz, grange au soleil	19 h 30
Collombey, maison de comm.	19 h 35
Monthey, place centrale BGV	19 h 40

**Départ de Sion**

Sion, gare CFF	18 h 15
Ph-de-la-Morge, poste	18 h 20
Vétroz, poste	18 h 25
Ardon, poste	18 h 30
Chamoson, église	18 h 35
St-Pierre-de-Cl., place	18 h 40
Riddes, Abeille	18 h 45
Leytron, anc. poste	18 h 50
Saillon, Mollès	18 h 55
Saxon, Pierre-à-voir	19 h 00
Charraz, gare	19 h 05
Fully, cercle	19 h 10
Martigny, gare CFF	19 h 15
Vernayaz, teux église	19 h 20
Vionnaz, église	19 h 25
St-Maurice, gare CFF	19 h 30
Lavay-Village, poste	19 h 35
Bex, grande salle	19 h 40



**Dentifrice Signal Fluor**  
2 x 75 ml

**5.30**

*est moins cher*

**DANS NOS TROIS MARCHÉS**  
MARTIGNY SION EYHOLZ  
ROUTE DE FULLY SOUS-GARE PRES-VIEGE

# Paleo Festival: on tourne!

Pour sa dix-neuvième édition, du 19 au 24 juillet, le Paleo Festival de Nyon prend de la bouteille.

Par Xavier Duroux

1993 avait vu l'arrivée de plus de 125000 festivaliers sur le carré de l'Asse, site géographique et pour le moins musical du Paleo Festival. La situation devenant précaire au niveau du confort, voire de la sécurité, 8000 m<sup>2</sup> ont été ajoutés au terrain déjà existant. Confort assuré cette année et plaisir

des yeux et des oreilles avec une affiche gratinée qui présente pas moins de soixante-cinq artistes de tous genres et de toutes origines.

Mais Paleo, ça n'est pas uniquement la musique. C'est un cirque permanent où s'enchevêtrent musique, spectacles et magie. Une cour médiévale où les troubadours sont rois.

## Les petites nouveautés

Pour cette dix-neuvième édition, le carré de l'Asse s'agrandit de 8000 m<sup>2</sup> pour offrir aux spectateurs un espace de détente et une circulation facilitée par une nouvelle répartition des stands. Sur cette nouvelle parcelle de terrain, côté Jura, les festivaliers pourront découvrir un bar, un nouveau restaurant, des zones assises ainsi que des toilettes. On y trouvera aussi un podium d'animation qui sera occupé par les Magiciens de l'Asse et les spectacles d'humour.

Les caisses, quant à elles, déménagent de l'autre côté

de la route, près de la scierie de l'Asse. Ceci facilitera l'entrée du terrain, une entrée facilement reconnaissable puisque garnie d'une tour de 12 mètres et coiffée d'un chapeau pointu.

De son côté, le chapiteau garde son aspect de tente de cirque mais s'agrandit aussi et se dote d'une régie son et lumière au centre, équipée d'un relais pour arroser le public jusqu'au fond.

Et, bien sûr, on retrouvera le Forum, point de ralliement des festivaliers.



Avec le «Rio Grande», Eddy Mitchell connaît la chanson.

SION. - Paleo version 1994, dernière «répétition» avant la 20e, s'étoffe quelque peu, et cela à tous les points de vue. Dans un premier temps, le terrain s'agrandit de manière à donner aux festivaliers une bouffée d'oxygène devenue nécessaire, vu le succès toujours croissant du festival et le nombre impressionnant des entrées. Le budget de programmation, lui aussi, s'est trouvé augmenté grâce au bénéfice réalisé en 1993. Ainsi, la palette des découvertes et des animations s'en est trouvée agrandie. Paleo continue à favoriser la curiosité, un esprit de fête et des prix relativement bas, compte tenu de la richesse de la programmation.

### Formule 1994

L'édition 1994 verra tout d'abord, en pré-concert, la présence de celle qui fut, et reste, la porte-parole de toutes les causes, la militante infatigable à la voix d'or et à la guitare magique, Joan Baez. Elle partagera l'émotion de cette soirée avec les Flying Pickets et leur superbe prestation à cappella. Puis ce sera le tour de Lucky Peterson, un petit nouveau dans le monde des grands du blues, qui entama sa carrière à l'âge de 5 ans. Vous avez dit prodige?

Suivront cinq jours de festival non-stop, trois scènes et la finale rap-funk du Marlboro Rock'in. De quoi s'en mettre plein les oreilles.

### Saga musicale

Comme à son habitude, le Paleo Festival prévoit des soirées à thèmes et taille une belle part à la chanson française. Julien Clerc ira de son «Best of» alors que Véronique Sanson et ses boys américains

enflammeront le terrain de l'Asse. La petite blondinette a plus d'un lapin dans son chapeau et se fera fort de faire de ce vendredi 22 juillet une soirée inoubliable. Elle ne sera pas le seul artisan de ce succès. Profitant de la tournée triomphale de ses 50 ans, Eddy «Schmoll» Mitchell viendra nous raconter le Rio Grande comme seul un amateur éclairé de western peut le faire.

### Let's rock

Le Paleo n'a pas lésiné quant au domaine du rock. Les feux seront ouverts par les kangourous d'Inxs et leur tempo ébouriffant. Ils seront suivis de près par la sculpturale Chrissie Hynde et ses Pretenders de copains pour qui le rock est une bonne raison de vivre et les tournées la meilleure manière de passer le temps. Le groupe français FFF trouvera à Nyon une scène à sa mesure et tiendra la dragée haute au Suisse de Midnight To Six qui, avec leur rock matiné de country, rêvent de jouer dans la cour des grands.

Débarquant du désert californien avec une guitare sèche, une voix métallique et une batterie rouillée, Grand Lee Buffalo délivrera son folk-rock particulier, une musique entre Bono et Neil Young, entre prairies et barbelés.

### Blues, rap et World Music

Ces derniers genres musicaux ne seront pas oubliés pour autant puisque les scènes de l'Asse seront arpentées tour à tour par Ben Harper, Beverly Jo Scott, IAM, Urban Squad Dance, Johnny Clegg & Savuka, Khaled, et les rythmes haïtiens de Boukman Eksperyans, pour n'en citer que quelques-uns.

### Artistes suisses

Cette année, le festival accordera une large place aux artistes suisses. Point de musique helvétique sans citer celui qui nous a fait connaître au-delà de nos frontières: Stefan Eicher. Le troubadour bernois, qui occupera la grande scène du festival dimanche soir, sera accompagné par quelques-uns de ses amis tels que l'Italien Lucas Carboni et l'incontournable Arno, le Bukowsky de la scène belge, pour délivrer un concert sans frontière dont il a le secret. Le rock suisse alémanique sera lui aussi présent à Nyon par l'intermédiaire de Züri West, de Contrast Family et de Jellyfish Kiss.

Puis, pour finir en beauté et pour la première fois, le Paleo Festival de Nyon accueillera le prestigieux Ensemble vocal de Lausanne qui, dirigé par Michel Corboz, interprétera avec l'Orchestre de chambre de Genève le sublime «Requiem» de Mozart. Espérons que ce thème ne se révélera pas de circonstance. □



Michael Hutchence chante le rock sautillant d'Inxs.

g. vogt

## Demandez le programme...

### Mardi 19 juillet

Joan Baez (EU), Flying Pickets (GB), Lucky Peterson (EU).

### Mercredi 20 juillet

Rock: INXS (AUS), Urban Dance Squad (NL). Rap, acid jazz et ragga-muffin: IAM (F), Keziah Jones (GB), Silent Majority (CH), Mother Earth (GB). Finale Marlboro Rock'in: Momo Posse (CH), Lunatik Gang (CH).

### Judi 21 juillet

Chanson: Julien Clerc (F), Mario Chenart (QUE). Rock, funk et acid jazz: Pretenders (GB), US3 (GB), FFF (F), Züri West (CH). Blues et rythm'n'blues: Marla Glen (EU), Robben Ford (EU), The Bob Color (NL), Beverly Jo Scott (EU). World Music: Lokua Kanza (Zaïre). Humour: La Framboise Fri-vole (B), Michel Hesselting (NL), Turbo cacahuette (F), Escarlata Circus (E).

### Vendredi 22 juillet

Chanson: Véronique Sanson (F), Eddy Mitchell (F), Kent (F), Thomas Fersen (F). Blues, rythm'n'blues et rock: Beverly Jo Scott (EU), Ben Harper (EU), The Bob Color (NL), Midnight To Six (CH). Raggaie et World

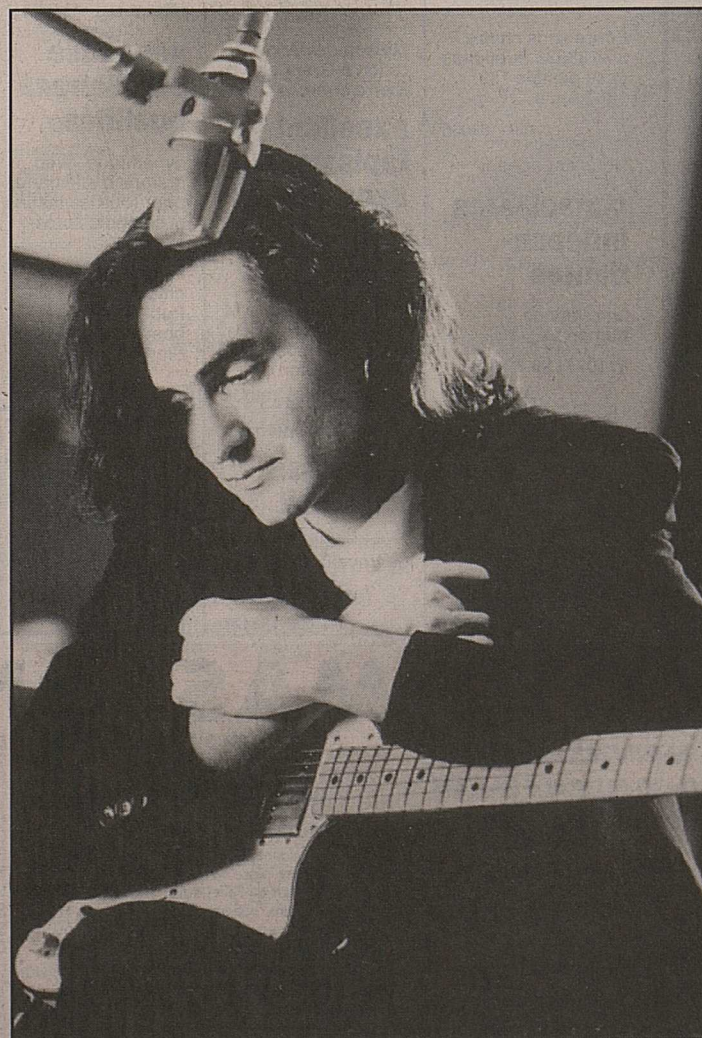
Music: The Wailers (Jamaïque), Boukman Eksperyans (Haïti), Lokua Kanza (Zaïre). Humour: Licedei (Russie), Les Poubelles Boys (F), Laura Herts (EU), Flip Side (GB).

### Samedi 23 juillet

World music: Johnny Clegg & Savuka (Af. Sud), Khaled (Algérie), Boukman Eksperyans (Haïti). Soul, funk et blues: Maceo Parker and Roots Revisited (EU), Sinclair (F), Ben Harper (EU). Rock: Grant Lee Buffalo (EU), Blur (GB), The Failures (CH). Humour: Les Poubelles Boys (F), Les Grooms (F), Les Hommes En Noir (B), Alicia Serra (F). Spectacles pour enfants: Bouskidou (F), Coco & Rico (CH). Chanson: Thomas Fersen (F).

### Dimanche 24 juillet

Rock: Stefan Eicher (CH), Arno (B), Luca Carboni (I), Jellyfish KISS (CH). Soul et funk: Sinclair (F), Contrast Family (CH). Spectacles pour enfants: Henri Dès (CH). Chanson: Maturer (CH). Humour: Cuche & Barbezat (CH), Les Grooms (F), Turbo Cacahuette (F), Escarlata Circus (E). Musique classique: «Requiem» de Mozart interprété par l'Ensemble vocal de Lausanne et l'Orchestre de chambre de Genève, sous la direction de Michel Corboz.



Nul n'est besoin de présenter le gitan suisse Stefan Eicher.

ldd

## Fiche pratique

### Accès

En train: le trajet entre Genève et Nyon dure dix minutes et celui de Lausanne à Nyon dure vingt minutes.

En voiture: l'accès est aisé par l'autoroute Lausanne-Genève où les sorties sont clairement indiquées. La route Suisse, moins rapide, constitue aussi un excellent moyen pour se rendre au festival.

### Navette

Sur présentation de l'abonnement ou du billet d'entrée au festival, la navette de train du Nyon-Saint-Cergue-Moret assure les transports de Nyon au terrain de l'Asse. Elles circuleront toutes les dix à quinze minutes l'après-midi et en soirée, puis toutes les trente minutes le reste de la nuit. Mardi et mercredi, fin des navettes à 2 h 50.

### Parkings

Cinq parkings pouvant accueillir entre 8000 et 10 000 véhicules sont à la disposition gratuite des festivaliers. Numérotés de P1 à P5, ils se situent à proximité du festival.

### Handicapés

Des places de parking sont réservées aux handicapés dans les parking P2 et P4. Les personnes en fauteuil roulant peuvent utiliser l'entrée de service au nord du terrain à condition de posséder au préalable son billet d'entrée.

### Camping

Un camping, aménagé sur 60 000 m<sup>2</sup>, permet d'accueillir les festivaliers. Il sera ouvert du samedi soir 16 juillet au lundi 25 juillet à midi. Fort bien équipé, ce camping dispose de quatre bars, d'une quinzaine de stands de nourriture, d'une multitude de stands d'artisanat, d'installations sanitaires (W.-C. et douches). On y trouvera même des distributions régulières de bois de feu.

Un point d'accueil et d'information, ouvert jour et nuit, dispose d'une consigne et dispensera les premiers secours. Le Groupe sida Genève et la Fédération vaudoise des ligues de la santé seront également présents et offriront leur assistance.

### Piscine

Du jeudi au dimanche, un bus assurera le trajet de l'Asse à la piscine de Nyon, et ce toutes les trente minutes. L'entrée est gratuite pour les porteurs d'abonnements au festival.

### Information

Trois points d'information seront à disposition des festivaliers: le stand information au-dessous du chapiteau face à l'entrée, le bar de l'entrée à l'extérieur au coin de la place et le stand accueil au camping. De plus, le stand information proposera une consigne et recueillera les objets trouvés.

### Garderie

Dans un endroit ombragé et surveillé, les enfants pourront s'amuser sous la responsabilité de personnes compétentes. La garderie sera ouverte jusqu'à 22 heures.

L'entrée du festival est gratuite pour les enfants jusqu'à l'âge de 12 ans. Les enfants perdus seront amenés à la garderie. A sa fermeture, ils seront pris en charge par l'infirmerie.

### Stands

Ils seront innombrables et de toutes les couleurs, pour toutes les bourses et pour tous les goûts, qu'ils soient d'ordre vestimentaire ou culinaire. C'est un véritable tour du monde gustatif qui sera ainsi offert aux festivaliers à travers de nombreuses spécialités.

# CROYEZ-EN NOS PRIX!



### L'éloquence des prix.

#### Ordinateur IBM Intel 486 DX2-50 MHz

RAM 4 Mo, disque dur 253 Mo, entraînement de disquettes 3,5", moniteur SVGA de 14", Smart Energy System, avec MS-DOS 6, Windows 3.1 et Winworks 2.0 installés

**1880.-**



### L'éloquence des prix.

#### Radio-réveil MELETRONIC MCR 906

avec platine à cassettes, OUC/OM, fonctionne sur secteur, logement pour pile de soutien, arrêt et répétition réveil programmés, **garantie 2 ans**

**50.-**



### L'éloquence des prix.

#### Rasoirs et lames de rasoir MEN'S LOOK

Exemples: têtes de rasoir bilames mobiles ML Plus

10 pièces **3.50**  
au lieu de **4.50**

Rasoir à tête mobile ML, avec 5 lames "Plus" **5.-** au lieu de 6.-

Lames de rasoir longue durée ML 10 pièces **1.50** au lieu de 2.-

### L'éloquence des prix.

#### Téléviseur PHILIPS 25 PT 520 A

Ecran Blackline S de 63 cm, Top télétexte, 2 prises Scart, tuner hyperbande, OSD, 60 émetteurs mémorisés, système de commande EASY-LOGIC

**1380.-**  
au lieu de **1580.-**



**ACTIONS VALABLES dès mercredi**



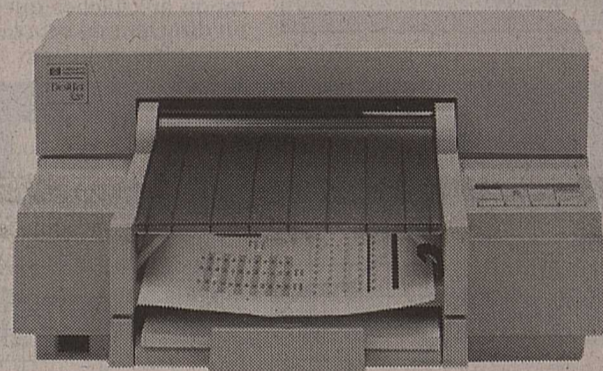
### L'éloquence des prix.

LA SURPRISE

#### Poêle à frire antiadhésive

Revêtement "Hostaflon", extérieur laqué  
ø 26 cm, à bord haut **13.-**

ø 26 cm **10.-**

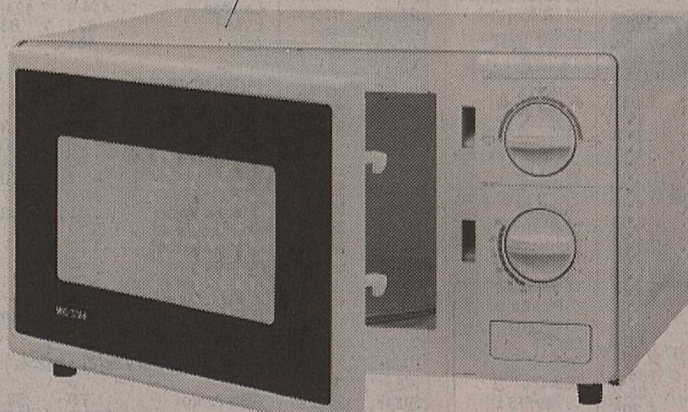


### L'éloquence des prix.

#### Imprimante HP Deskjet 520

Résolution: 600 x 300 points par pouce, 84 fontes de caractères internes. Driver Windows 3.1 et DOS inclus. **Garantie 3 ans**

**440.-**  
au lieu de **470.-**



### L'éloquence des prix.

UNE CHANCE A SAISIR!

#### Four à micro-ondes MIO-STAR MW 3

5 niveaux de puissance jusqu'à 750 W, enceinte de cuisson éclairée et ventilée de 19 l, plateau tournant en verre, minuterie de 35 minutes, porte à verrouillage de sécurité, **garantie 2 ans**

**195.-**



### L'éloquence des prix.

#### Mini-chaîne hi-fi MELETRONIC SM P 6360 R

Tuner PLL OUC/OM/OL, 30 stations présélectionnées, 2 x 30 W, changeur de CD pour 3 CD, double platine à cassettes, Dolby B/C, autoreverse, **garantie 2 ans**

**650.-**  
au lieu de **780.-**

# MIGROS

## L'ÉLOQUENCE DES PRIX



# Joie et pleurs dans la nuit

Festa avortée pour la colonie italienne. Liesse brésilienne et portugaise.

BERNE. - Dimanche soir, dès la fin de la finale de la coupe du monde de football, gagnée par le Brésil au terme des tirs au but, des manifestations de joie ont éclaté dans plusieurs villes de Suisse. Selon des responsables de polices municipales cependant, les manifestations auraient été beaucoup plus importantes en cas de victoire de l'Italie à Los Angeles.

A Aarau, l'intervention des forces de l'ordre a évité des heurts. Les supporters des deux camps se sont retrouvés face à face devant le siège du gouvernement peu après le coup de sifflet final. Entre 200 et 300 « tifosi » déçus et parfois agressifs se sont heurtés à une cinquantaine de Brésiliens enthousiastes. Surpris par cette réaction, une vingtaine de policiers argoviens ont dû les tenir à l'écart pendant près de deux heures. A l'exception de quelques altercations, la confrontation n'a cependant pas eu lieu.

## Jardin peu anglais

A Genève, une explosion de joie a eu lieu au Jardin anglais, au bord du lac, où quelques milliers de spectateurs, en majorité Brésiliens, s'étaient regroupés autour d'écrans géants. La police n'avait pas pris de mesures particulières pour refréner cette liesse.

Malgré une faible communauté sud-américaine, Neuchâtel a connu des manifestations de joie, peu après la fin du match. Les nombreux Portugais et Espagnols de la ville se sont mêlés aux Suisses pour faire entendre leur allégresse à coups de klaxon et de feu d'artifice. La principale artère de la ville, l'avenue du 1er-Mars, a été bloquée aux environs de 1 heure par plus d'un millier de personnes en liesse.

A Sion, où la communauté brésilienne est peu importante, mais les Portugais bien représentés, plusieurs personnes sont sorties dans la rue, en



Le cœur de Lausanne aussi a vibré au rythme de la samba.

klaxonnant. De même qu'à Lausanne, où quelques dizaines d'autos se sont suivies en klaxonnant du centre de la ville à Ouchy.

## Amertume à Lugano

Dans la région luganaise, dès la fin de la finale, quelques feux d'artifice ont illuminé le ciel tandis que de rares klaxons se faisaient entendre dans les rues. La communauté brésilienne du Tessin étant beaucoup moins importante que la communauté italienne, l'allégresse des vainqueurs a cédé le pas à l'amertume des vaincus. Les « tifosi » ont renoncé à fêter la deuxième place de leur équipe et plusieurs d'entre eux ont été vus en larmes à la sortie d'établissements publics où ils avaient suivi le match.

A Lugano, Locarno et Bellinzona, les rues du centre avaient été fermées à la circu-

lation en prévision d'une victoire italienne. Les supporters brésiliens flanqués de fans suisses n'étaient pas assez nombreux pour recréer l'atmosphère de fête vécue après les précédentes victoires de l'Italie.

Aux abords de Campione, l'enclave italienne située en face de Lugano, les rues étaient désertes et silencieuses. Craignant des heurts entre fans des deux équipes, la police municipale de Lugano avait triplé ses effectifs dimanche soir.

## Samba alémanique

A Bâle, la finale a été retransmise sur un écran géant installé à la Barfüsserplatz. Quelque 1500 spectateurs ont assisté à la victoire du Brésil. Les fans de football ont pu se restaurer grâce aux spécialités brésiliennes et italiennes qui leur étaient proposées.

Les spectateurs munis de drapeaux, de klaxons et de feux d'artifice ont bruyamment manifesté à l'annonce de la victoire. Le centre de la ville avait été partiellement fermé à la circulation durant le match. La police avait légèrement renforcé ses effectifs.

La circulation a également été paralysée à Lucerne. Des centaines de voitures ont traversé la ville en klaxonnant. En revanche, la ville de Zurich est restée relativement calme. Seuls quelques klaxons isolés se sont fait entendre.

Le triomphe de l'équipe brésilienne a été célébré à Coire par des sambas dansées principalement dans le quartier du Welschdrfli. Des cortèges d'autos munies de drapeaux brésiliens ont traversé la ville en klaxonnant. Bien que présente, la police est restée en retrait de ces manifestations. (ast)

## Pas de prolongations pour les deux détenus...

PORRENTRUUY. - La finale de la coupe du monde de football n'aura pas profité qu'aux Brésiliens: deux détenus, un Français de 22 ans et un Marocain de 26 ans, incarcérés à la prison de Porrentruy, en ont profité pour faire la belle.

Ils étaient autorisés à regarder la télévision dans une pièce commune, et c'est durant la finale du Mondial, dimanche soir, qu'ils ont saisi l'occasion de prendre la clé des champs, a précisé hier Walter Geissbühler, commissaire à la police de sûreté jurassienne.

Incarcérés pour cambriolage et lésions corporelles, les deux détenus n'étaient pas considérés comme dangereux et bénéficiaient de mesures d'allègement de leurs conditions de détention. Dimanche soir pendant

le match, ils ont écarté les barreaux de la porte séparant les prisons du bâtiment du tribunal. Ensuite, après avoir enfoncé deux portes, ils ont sauté par une fenêtre et se sont évaporés dans la nature.

Il n'y a pas de gardien en permanence dans cette prison de district, a expliqué Walter Geissbühler. Les géoliers font des tournées de surveillance. Cette évasion est due avant tout à un problème de structure des locaux qui souffrent de certaines carences, a-t-il ajouté. On ne peut donc pas la mettre en relation avec l'évasion dans la nuit du 4 au 5 juillet d'un détenu dangereux incarcéré après avoir grièvement blessé un policier jurassien le 25 novembre dernier à Delémont. (ap)

## La TSR aux anges

Dimanche soir, la finale de la coupe du monde de football a été suivie sur la TSR par 32,3% des foyers, soit 327000 personnes, ce qui représente une part de marché de 57,3%. Des chiffres nettement supérieurs à ceux enregistrés par la retransmission de cette finale par France 2: 12,2% des foyers de Suisse romande, soit 130000 personnes, et 22,9% de part de marché.

Dans l'ensemble, l'opération coupe du monde de football 1994 se solde par un bilan réjouissant pour la TSR puisque les matches disputés dès 22 heures environ et retransmis en direct sur son antenne ont rassemblé en moyenne devant les petits écrans 30,9% des foyers, soit 305000 personnes ou 61,3% de part de marché. Pour ces mêmes matches, les chaînes françaises ont totalisé 7,1% des foyers (70000 personnes et 13,8%

de part de marché).

Quant aux matches disputés autour de 22 heures et retransmis par la chaîne sportive S+, ils ont été suivis en moyenne par 8,4% des foyers romands (chaînes françaises: 8,2%), soit 77000 personnes (75000 sur les chaînes françaises), ce qui représente 22,6% (21,8% sur les chaînes françaises) de part de marché.

Enfin, si l'on additionne les matches de la coupe du monde disputés vers 22 heures et retransmis tantôt par la TSR tantôt par la chaîne sportive S+, on obtient en moyenne des chiffres d'audience qui sont pratiquement deux fois plus élevés que ceux réalisés par les chaînes françaises: 14,8% des foyers (7,9% sur les chaînes françaises), 142000 personnes (74000) et 33,7% de part de marché (19,5%). (c)

## Choc entre poids lourds

LAUSANNE. - Le chauffeur d'un train routier a perdu la maîtrise de son véhicule hier à la hauteur de Marnand (VD), sur la route Lausanne-Berne. Il a alors heurté frontalement

un autre train routier qui venait en face. Les deux véhicules ont fini au bas d'un talus. Un des chauffeurs est resté prisonnier de sa cabine et a été grièvement blessé, a indi-

qué la police. Deux autres voitures ont été impliquées dans l'accident. La circulation a été déviée jusqu'en fin d'après-midi, a précisé la police. (ats)



Vu les dégâts occasionnés aux véhicules et à leur chargement, la route est restée fermée toute la journée.

## Trois morts sur la N 13

Collision frontale sur la route des vacances.

ANDEER. - Trois personnes ont perdu la vie lundi lors d'une collision sur la N 13 à la hauteur d'Andeer (GR). Dans un virage à droite, un automobiliste italien se dirigeant vers Thuisis a percuté une voiture allemande venant en sens contraire. Le conducteur italien, âgé de 42 ans, avait franchi la ligne de sécurité pour des raisons encore inconnues,

a indiqué la police.

Le conducteur et l'occupant du véhicule allemand, tous deux âgés de 20 ans, ainsi que le conducteur de l'autre véhicule ont succombé à leurs blessures sur les lieux de l'accident. Coincées dans les épaules, les trois victimes ont dû être extraites des véhicules à l'aide d'outils spéciaux.

Un automobiliste, qui se rendait en vacances comme les deux Allemands, a eu plus de chance. Bien que des morceaux des deux véhicules soient venus percuter sa voiture, il s'en est sorti indemne. La N 13 a dû être fermée entre Zillis et Andeer durant deux heures. Le trafic a été dévié sur la route cantonale. (ats)

## Les trains encore plus chers

BERNE. - Voyager en train coûtera à nouveau plus cher dès l'année prochaine. Les CFF vont augmenter le prix de base des tarifs normaux de 3,6%. La hausse sera sans doute plus massive pour les autres catégories de tarifs. Ainsi, par exemple, l'abonnement général pour chien va renchérir d'environ 40% et

passer de 320 à 450 francs, a-t-on appris hier en fin d'après-midi auprès de Christian Krauchi, porte-parole des CFF, qui confirmait une décision du conseil d'administration de la régie.

Ces mesures tarifaires devaient apporter quelque 90 millions de recettes supplémentaires aux CFF, a précisé Christian Krauchi. Toutefois, avec l'introduction de la TVA, c'est une somme bien supérieure que la régie devra verser dans l'escarcelle du fisc.

Dans le détail, les mesures tarifaires approuvées par le conseil d'administration des CFF sont les suivantes: le prix de base par kilomètre passera de 33,3 à 34,5 centimes. Le rabais consenti sur le trajet de retour sera encore un peu plus raboté. Le tarif de base est à l'origine de la moitié de toutes les recettes des CFF, selon le porte-parole de la régie. Pour acquérir un abonnement de parcours, il faudra déboursier

6,5% de plus tandis que les cartes multiconcours renchériront de 8,2%. Le tarif pour société augmentera lui aussi de 6,5% tandis que l'abonnement général coûtera en moyenne 8,2% de plus. Quant au prix minimum pour une course, actuellement fixé à 2 francs, il passera à 2 fr. 40.

Une bonne nouvelle dans cette cascade de hausses: l'abonnement demi-tarif, la carte pour famille et le tarif pour bagages ne sont pas concernés par l'augmentation annoncée pour l'an prochain. Les CFF sont mêmes prêts à offrir un petit sucre aux personnes vivant en ménage commun qui bénéficieront dès 1995 grâce à la formule «duo» d'une réduction de 45% sur l'abonnement général. Quant à la formule pour famille, elle sera étendue aux familles monoparentales de façon à ce que les personnes qui élèvent seules un enfant puissent aussi en profiter. La dernière hausse des tarifs CFF remonte à mai 1993. (ap)

### En bref

#### Ecrasée entre un mur et une caravane

LAAX. - Une femme âgée de 71 ans a été victime d'un accident mortel hier à Laax (GR). Elle a été écrasée entre une caravane et le mur de sa maison, a indiqué la police. La caravane s'était mise soudainement en mouvement, alors que la victime et son mari la manœuvraient manuellement sur l'entrée en pente de leur propriété. (ats)

#### Sacré jackpot!

BÂLE. - Le jackpot de la Loterie à numéros s'élève à quatre millions de francs. Aucun joueur n'a pronostiqué les six bons numéros au cours des trois derniers tirages, a indiqué hier la société du Sport-Toto, à Bâle. Au total, 163 personnes sont déjà devenues millionnaires en jouant à la Loterie à numéros. (ats)

#### La foudre frappe

BERNE. - La foudre a provoqué au moins quatre incendies hier en Suisse. Une maison a été la proie des flammes à Gossau (SG) et deux fermes ont brûlé à Alpnach (OW) et Oberembrach (ZH). En outre, la foudre est à l'origine d'un incendie de forêt dans le val Mesocco (GR). Personne n'a été blessé, mais les dégâts sont importants. (ats)

## Vagues au bout du lac

Fermeture de la clinique de Montana: la gauche genevoise «indignée».

Par souci d'économies, le Conseil d'Etat genevois a décidé la semaine dernière de mettre en vente la clinique de Montana que l'Etat de Genève utilise pour des séjours de convalescence et les soins prodigués à des cas dits «lourds», malades du sida, cancéreux en fin de vie. Le personnel se verrait offrir des postes équivalents dans le système de santé genevois, ce qui paraît difficile pour des personnes dont la famille vit en Valais.

Cette affaire provoque des vagues estivales déclenchées par la gauche genevoise qui se dit «indignée» et y voit la

preuve de la «politique antisociale» menée par le gouvernement de droite installé pour quatre ans à l'hôtel de ville. La gauche a raison dans la mesure où cette décision doit être ratifiée par le Grand Conseil - actuellement en vacances - puisqu'il s'agit de modifier une loi.

Le dernier mot n'est pas encore dit. On nous précise au Département de la santé que d'autres mesures sont à l'étude pour prendre en charge les malades qui étaient envoyés à Montana. Mais ce nouveau feuilleton genevois ne fait que commencer... (dn)

# Bosnie: espoirs déçus

Les Serbes de Bosnie vont voter la guerre.

PALE. - Une nouvelle fois, le sort du conflit bosniaque était suspendu, hier soir, à une décision du Parlement des Serbes de Bosnie. Mais, à la veille de la date limite fixée par les Etats-Unis, les Russes et les Européens, les espoirs semblaient bien minces de voir les 83 députés de Pale accepter le plan de paix international, après le refus déjà clairement exprimé par leur leader, Radovan Karadzic.

En ouvrant la séance du Parlement de Pale, hier après-midi, M. Karadzic s'est à plusieurs reprises prononcé en faveur du rejet du plan de

paix qui prévoit d'octroyer 51 % du territoire de la Bosnie à la Fédération croato-musulmane et 49 % aux Serbes.

M. Karadzic a estimé qu'on exige des Serbes, qui tiennent actuellement près de 70 % de la Bosnie, d'abandonner de vastes territoires à leurs «ennemis et exterminateurs». «Nous ne négocions pas avec nos partenaires mais avec nos ennemis», a dit le dirigeant serbe qui, la veille, conseillait déjà à son peuple de se préparer à une guerre totale.

Il a enfin déclaré aux Serbes d'être prêts à une guerre to-

taie, y compris à abattre «le plus grand nombre possible d'avions de l'OTAN», faisant allusion aux propos de William Perry, secrétaire d'Etat américain à la défense, sur un éventuel élargissement du rôle de l'OTAN dans la région.

La majorité nationaliste du Parlement devrait s'aligner sur la position de M. Karadzic. Certains députés, moins catégoriques, demeurent au contraire prêts à opter pour un «oui, mais» au plan de paix. Ils estiment que toute décision de concession territoriale devrait être soumise au préalable à référendum. (ap)

## Ministres sur la sellette

PARIS. - L'affaire du sang contaminé par le virus du sida en France a connu hier un nouveau rebondissement. Une information judiciaire a en effet été ouverte contre trois anciens ministres socialistes, dont l'ancien premier ministre Laurent Fabius.

Le procureur général près la Cour de cassation, la plus haute instance judiciaire, a ouvert une information pour «complicités d'administration de substances nuisibles à la santé», contre M. Fabius et Mme Georgina Dufoux, ministre des Affaires sociales à l'époque des faits, et Edmond Hervé, alors ministre de la Santé.

Ce nouveau développement d'une affaire qui a scandalisé les Français est intervenu après le dépôt de nouvelles plaintes pour empoisonnement contre les trois anciens ministres. Le scandale est né du fait que des hauts fonctionnaires chargés de la santé publique ont sciemment laissé en circulation des lots sanguins dont ils savaient qu'ils étaient tous contaminés par le virus du sida.

Toutes les tentatives d'amener devant la justice les ministres responsables de la santé publique avaient jusqu'à présent échoué. En février 1993, les magistrats d'une commission d'instruction avaient déclaré prescrits les faits reprochés aux ministres. (ats/afp)

## L'Italie en transe

ROME. - Le président du Conseil italien Silvio Berlusconi était pressé hier de tous les côtés de renoncer à son décret sur la limitation de la détention préventive. Les deux alliés de Forza Italia dans la coalition gouvernementale, la Ligue du Nord et l'Alliance nationale, ont ainsi clairement indiqué qu'ils s'opposeraient à ce décret au Parlement alors que dans la rue, le mécontentement allait croissant.

M. Berlusconi, apparemment toujours très sûr de lui, se trouve dans une position inconfortable. Après la Ligue du Nord d'Umberto Bossi, le chef de l'Alliance nationale (néofasciste) Gianfranco Fini a estimé à son tour que le décret sur la détention préventive était inacceptable sous sa forme actuelle. La semaine dernière, le ministre de l'Intérieur, membre de la Ligue du Nord, a menacé de démissionner si le texte n'était pas retiré.

Ce décret entre en application immédiatement et pour une durée de soixante jours. Depuis son adoption la semaine dernière, plus d'un millier de suspects ont déjà été remis en liberté. Pour devenir permanent, il doit être approuvé par le Parlement. L'examen de la constitu-

tionnalité du texte est la première étape de cette procédure.

Ce décret limite la durée de la détention préventive dans certains cas, notamment pour les personnes poursuivies pour corruption et pots-de-vin.

Sur le fond, personne ne conteste la nécessité d'une réforme de la détention préventive. L'attente des procès est longue même quand on est formellement inculpé, l'appareil judiciaire étant saturé. Le Ministère de la justice a publié dimanche des chiffres pour le moins éloquentes: sur 56 000 détenus en Italie, 31 000 sont en attente de jugement, soit plus de 60 %.

Selon le journal «La Stampa», le président du Conseil nourrit le soupçon que la Ligue du Nord veuille former un gouvernement avec l'opposition formée du Parti démocratique de la gauche (PDS) et du Parti populaire (ex-Démocratie chrétienne). Dimanche, le directeur de l'«Unità», journal du PDS, tendait une perche à la ligue: «Il est bon de rappeler que la crise de ce gouvernement ne comporte pas automatiquement la dissolution des Chambres.» (ats/afp/reuter)

## Terrible cas de conscience

AMSTERDAM. - Un médecin qui a reconnu avoir tué par surdose un nouveau-né hydrocéphale a été inculpé hier de meurtre avec préméditation, a annoncé son avocat, ce qui laisse augurer d'un nouveau débat sur l'euthanasie dans le pays.

La politique adoptée jusqu'à présent aux Pays-Bas est que les personnes qui désirent l'euthanasie doivent faire part de leur volonté de manière lucide et répétée. Avant d'accéder à cette demande, les médecins doivent consulter leurs pairs. L'euthanasie reste illé-

gale, mais les médecins savent qu'ils peuvent compter sur l'immunité judiciaire si ces conditions sont remplies. Mais rien n'est prévu lorsque le patient est un bébé, par exemple.

La petite Maarjte, âgée de 4 jours au moment des faits, était non seulement hydrocéphale, mais présentait également un spina bifida (malformation de la colonne vertébrale) et une déformation des jambes.

Le médecin, le docteur Hank Prins, a déclaré avoir agi pour soulager la fillette de

souffrances terribles, alors que tout traitement médical était inutile. Ces souffrances, selon lui, étaient «inacceptables» et il avait alors convaincu les parents que la seule solution était de mettre fin à la vie du bébé.

Avec leur accord, Maarjte avait reçu une perfusion d'une substance paralysant les muscles. Son cœur avait cessé de battre quinze minutes plus tard, alors que la fillette était dans les bras de sa mère.

Selon le médecin, la fillette n'aurait de toute façon pu survivre que quelques mois dans d'horribles souffrances. (ap)

### En bref

#### Mitterrand opéré

PARIS. - Le président François Mitterrand, qui est âgé de 77 ans, a subi hier matin à l'hôpital Cochin à Paris une nouvelle intervention chirurgicale qui «s'est très bien passée», selon un communiqué du Dr Claude Gubler, médecin personnel du chef de l'Etat.

Cette intervention «était devenue nécessaire à la suite des résultats biologiques et échographiques qui ont été faits régulièrement depuis le 25 mai».

L'opération, qui a été réalisée par voie endoscopique, faisait suite à celle qu'avait subie François Mitterrand le 11 septembre 1992 dans ce même établissement pour un cancer de la prostate. Cette première intervention avait été réalisée par la même équipe.

A en croire son entourage, M. Mitterrand devrait être rapidement sur pied. Toutefois, bien que cette deuxième opération soit nettement plus légère que la première, il pourrait passer plusieurs semaines en convalescence, voire deux mois, selon certaines sources.

Quelques jours avant l'intervention subie par son époux, Danielle Mitterrand, 70 ans, avait subi vendredi dernier une opération cardio-vasculaire à l'hôpital Broussais. Cette intervention s'était, elle aussi, bien déroulée. (ap)

#### Corps retrouvés

DOMODOSSOLA. - Les services de sauvetage de Macugnaga (It) ont retrouvé dimanche les restes d'une alpiniste qui avait chuté il y a une trentaine d'années sur le versant italien du massif du Mont-Rose. C'est le retrait d'un glacier qui a permis la découverte, ont indiqué les secouristes hier.

Le cadavre a été retrouvé au cours d'un exercice de sauvetage. La défunte est une femme qui avait entrepris une ascension du côté suisse dans les années soixante. Elle était portée disparue depuis lors. Les services de secours de Zermatt ont collaboré à l'identification du corps.

Il y a quelques jours, les restes d'un homme disparu depuis 1983 avaient déjà été retrouvés sur le versant italien du Mont-Rose. (ats/ansa)

## Attentat à Buenos Aires

Deux associations juives visées: 22 morts.

Buenos Aires. - Une explosion a détruit hier matin à Buenos Aires un immeuble abritant deux organisations juives, faisant au moins 22 morts et des dizaines de blessés, selon la police.

L'explosion a eu lieu à 10 h 10 et a détruit l'immeuble de six étages dans le quartier d'Once, selon la police, et a endommagé des immeubles

environnants. Une centaine de personnes y travaillaient au moment de l'explosion.

L'immeuble abritait des bureaux et deux organisations juives: l'association Mutualiste Israélite Argentine, principale organisation caritative juive du pays, et la délégation des associations mutualistes juives.

Le quartier commercial

dans lequel a eu lieu l'explosion était autrefois un quartier juif, mais est désormais largement habité par des Arabes et des Coréens.

A Jérusalem, le ministre des Affaires étrangères Shimon Peres a déclaré que les extrémistes musulmans opposés à l'accord de paix Israël-OLP étaient à l'origine de cet attentat. Le premier ministre Itzhak Rabin a dénoncé cet acte «lâche, criminel et démoniaque».

Le président argentin Carlos Menem a déclaré que l'attentat avait été «conçu de l'étranger avec des complicités locales» et a ordonné la fermeture des frontières du pays pour les besoins de l'enquête.

Le 1er juin dernier, Israël avait bombardé une base du Hezbollah au Liban, faisant une cinquantaine de morts, dont des adolescents. Les extrémistes chiites avaient alors juré de venger cet attentat et des experts israéliens avaient estimé que les représailles auraient lieu à l'étranger.

En mars 1992, une bombe avait détruit l'ambassade israélienne à Buenos Aires, faisant 28 morts et plus de 220 blessés. La responsabilité de cet attentat n'avait jamais été établie, mais les Israéliens pensent qu'il s'agissait d'un acte de terroristes iraniens. (ap)



Des civils aident les secouristes à fouiller les débris. ap

## Négociateurs «à cheval»

Vers un traité de paix israélo-jordanien.

JÉRUSALEM. - Israël et la Jordanie ont entamé hier des négociations historiques destinées à mettre un terme à quarante-six ans d'état de guerre. Ces négociations s'inscrivent dans le processus global de paix au Proche-Orient, qui devrait aussi aboutir à un rapprochement entre Israël et la Syrie.

A ce sujet, le secrétaire d'Etat américain Warren Christopher a entamé hier sa sixième tournée au Proche-Orient, notamment pour débloquent le dossier israélo-syrien. M. Christopher a fait preuve d'optimisme à l'issue de ses entretiens à Jérusalem

avec le premier ministre israélien, Yitzhak Rabin. «Le conflit israélo-arabe, un des plus longs et des plus difficiles de tout le siècle, touche à sa fin», a-t-il déclaré à la presse.

Au cours de la semaine, M. Christopher se rendra également en Syrie et en Jordanie et rencontrera Yasser Arafat. Sa tournée coïncide avec la mise en œuvre des pourparlers entre Israël et la Jordanie. Les deux pays ont en effet entamé hier des négociations historiques, les premières à se dérouler au Proche-Orient. Les pourparlers de deux jours se tiennent dans une tente dressée en plein désert, à che-

val sur la ligne d'armistice entre les deux pays, à environ 13 km au nord du golfe d'Akaba sur la mer Rouge.

Un délégué israélien, Eytan Ben Tzur, s'est déclaré convaincu «que les négociations aboutiront à un traité de paix» entre les deux pays, en état de guerre depuis quarante-six ans. Les délégués ont créé trois groupes de travail, consacrés au tracé de la frontière commune, au problème de l'eau et aux questions de sécurité. Les pourparlers ont lieu dans le cadre des négociations bilatérales de paix au Proche-Orient, qui ont commencé à Madrid en octobre 1991 et se sont poursuivies depuis à Washington. (ats/afp/reuter)

## Rwanda: la guerre est finie

KIGALI. - Le Front patriotique rwandais (FPR) a proclamé hier sa victoire sur le régime hutu dans la guerre civile alors que l'exode des populations terrorisées par l'avancée des troupes du FPR fut s'amplifiait dans le sud-ouest du pays. Un deuxième flot de plusieurs centaines de milliers de réfugiés hutus franchit depuis dimanche la frontière avec le Zaïre.

La crainte de représailles lancées par les forces du FPR dans le sud-ouest du Rwanda a provoqué un nouvel exode vers le Zaïre au sud du Lac Kivu, a annoncé hier le Comité international de la Croix-Rouge (CICR).

Pour sa part, le chef d'état-major du Front patriotique rwandais (FPR), le général Paul Kagamé, a annoncé hier que «la guerre est finie» au Rwanda. «Il y a un cessez-le-feu de facto même si l'a pas

été proclamé», a-t-il ajouté. «Nous nous sommes emparés de tout le Rwanda jusqu'à la zone de sécurité» mise en place par la France.

Le général Kagamé a par ailleurs affirmé que le FPR était en faveur d'une «concertation» directe avec la France à propos de la présence de militaires gouvernementaux dans la zone de sécurité. «Nous n'avons pas l'intention d'attaquer les troupes françaises. Personne n'aurait rien à y gagner», a-t-il ajouté en reconnaissant l'existence d'un «problème avec la France» sur ce sujet.

Le général Kagamé a réitéré la demande du FPR à la France d'arrêter les militaires gouvernementaux qui se trouvent dans la zone de sécurité et qui sont estimés à 15 000. (ap/ats/afp)

# Nouvelliste

## SPORTS - SERVICES

**FOOTBALL**
**CYCLISME**
**NOUVEAUTÉ AUTO**
**ATHLÉTISME**
**Le palmarès du Brésil 16**
**Victoire de Poli au Tour 17**
**Un V6 pour la Mondeo 19**
**Le meeting de Nice 20**
**IMBATTABLE!**
**CRÉDIT PRIVÉ**
**027/21 21 71**
**BANQUE MIGROS**

Av. de France 10 - Sion

**USA '94**

**LA COUPE DU MONDE AVEC**
**VAUDOISE ASSURANCES**

# La conquête de l'Ouest

## Romario meilleur joueur de la World Cup

L'attaquant brésilien Romario a obtenu le ballon d'or attribué au meilleur joueur de la World Cup.

Le Brésilien du FC Barcelone, qui a marqué cinq buts durant le tournoi sans compter le tir au but réussi face à l'Italie, a réuni 2400 points et il devance largement l'Italien Roberto Baggio (1500) et le Bulgare Hristo Stoichkov (450), selon un sondage réalisé par un groupe d'étude de la FIFA.

Les meilleurs joueurs des dernières coupes du monde furent: l'Argentin Mario Kempes (1978), l'Italien Paolo Rossi (1982), l'Argentin Diego Maradona (1986) et l'Italien Salvatore Schillaci (1990). (si)

## Aimé Jaquet optimiste

Aimé Jaquet, entraîneur de l'équipe de France, donne également son avis sur l'avenir du football aux Etats-Unis: «Le «soccer» va s'implanter aux Etats-Unis, c'est inéluctable. Bien sûr, certains lobbies ne manqueront pas de lui mettre des bâtons dans les roues, car ici, c'est le business qui compte, et tout est d'abord question d'argent. Mais quand on a vu ces stades pleins et cet enthousiasme, on peut penser que le football a déjà fait un grand pas. Il faut donc espérer qu'une ligue professionnelle soit vite créée et que cet engouement ne se tarisse pas.» (ph)

Et maintenant, que vais-je faire... La question que se pose Gilbert Bécaud dans une célèbre chanson, le football se la pose aussi. Le football «made in United States», s'entend. La coupe du monde aujourd'hui terminée, quel est l'avenir du «soccer»? C'est l'une des questions que nous avons posées à Roger Faulkner, l'un des directeurs de la Fédération américaine de football et par ailleurs vice-président du comité d'organisation de la World Cup pour la ville de Detroit.

- En premier lieu, que pensez-vous de la prestation de l'équipe américaine lors de cette coupe du monde?

- La qualification en huitièmes de finale fut un résultat magnifique qui nous facilitera



grandement la tâche dans notre volonté de développer le football aux Etats-Unis. Ça n'avait pas été le cas en 1990, où nous avions une équipe très jeune, immature. En Italie, nous étions là pour apprendre.

- Si les Etats-Unis ont été désignés pour l'édition de 1994, c'est justement pour que le football y prenne vraiment son envol. Considérez que cet objectif est ou sera atteint?

- Absolument. Cette coupe du monde aura des répercussions considérables sur le développement du football dans notre pays, et notamment dans la mise sur pied, l'année prochaine, d'une ligue professionnelle. Oui, vraiment, tout cela va beaucoup nous aider. Le public a adopté la World Cup, et les médias également, à l'image de la télévision, où le football a connu un beau succès... Je vais vous donner un exemple: il y a deux mois, à Detroit, je suis allé voir un match de hockey avec Alexi Lalas. Personne ne l'a reconnu. Désormais, Lalas est une idole pour beaucoup d'enfants dans ce pays. Et je vous assure que jamais, auparavant, un joueur de football

n'avait été l'idole de qui que ce soit.

- Les sports les plus populaires aux Etats-Unis, basket, football américain, hockey et baseball, vont pourtant tout faire pour empêcher le développement du football. Etant entendu que ce développement risque de leur faire perdre des plumes financièrement...

- Le baseball est le plus concerné. Ce sport n'a pas évolué depuis très longtemps et il connaît actuellement des problèmes de rentabilité... Mais en fait, je crois surtout que ce sont les médias qui redoutent le plus le développement du football. La plupart des journalistes américains n'y connaissent pas grand-chose, si bien qu'ils ont peur de se retrouver face à une discipline au sujet de laquelle ils seraient tout simplement incompétents. Comment voulez-vous interviewer un joueur si vous ne savez pas si votre question est intelligente ou si elle n'a aucun sens? A mon avis, c'est de là que vient la résistance la plus forte. Encore que pendant cette coupe du monde, tant les journalistes que le grand public en ont beaucoup appris sur le football.

- Vous ne redoutez donc pas la réaction des plus importantes fédérations sportives de votre pays?

- Vous savez, le sport est quelque chose d'universel. Lorsque la Dream Team a gagné le titre aux Jeux de Barcelone, ce fut un très beau coup de marketing: le basket s'est fait une immense publicité dans le monde entier. Le football américain essaie lui aussi de se développer, raison pour laquelle la fédération américaine a ouvert des bureaux à Londres ou Francfort... Mais sur ce plan, le sport que je représente a un énorme avantage: le football, lui, est déjà pratiqué universellement. Avec la World Cup, les Américains ont donc découvert à quel point le football est un sport important, ce qui leur a donné et leur donnera encore une belle occasion de manifester leur patriotisme, non pas seulement à l'intérieur du pays, mais aux yeux du monde entier.

- La qualification des Etats-Unis pour les huitièmes de finale fut-elle suffisante pour assouvir la soif des Amé-



Romario: cette coupe du monde est un peu la sienne, lui le meilleur joueur de la World Cup.

keystone

ricains dans ce domaine?

- Dans un groupe qui comprenait la Suisse, la Roumanie

et la Colombie, que nous ne battons pas de sitôt une seconde fois, cette qualification

était déjà un miracle en soi. Je réponds donc oui: un miracle, c'est suffisant.

# Vainqueurs-vaincus: paroles

**Carlos Alberto Parreira (entraîneur du Brésil):** «Nous sommes naturellement très heureux. Nous avons parfaitement rempli notre mission. Ce fut un match très éprouvant. Mon équipe a fait preuve de beaucoup de solidarité. L'Italie a été un vaillant adversaire. Nous avons mérité dans l'ensemble notre titre, même si l'épreuve de tirs au but ressemble à une loterie. Mais après nonante minutes plus trente minutes de jeu, il n'eût pas été normal de faire rejouer ce match. Le sort nous a cette fois-ci été favorable. Nous dédions ce titre à tous les Brésiliens et à la mémoire d'Ayrton Senna. Le Brésil est

à nouveau le numéro un et j'en suis très fier.»

**Arrigo Sacchi (entraîneur de l'Italie):** «Je tiens tout d'abord à féliciter notre adversaire. Nous n'avons pas eu assez de temps de récupération. Mes joueurs étaient très éprouvés physiquement mais ils ont donné tout ce qu'ils avaient. Nous devons accepter notre défaite. Ce fut une compétition très dure pour nous tous mais personnellement ce fut une expérience très enrichissante dans ma carrière d'entraîneur.»

**Claudio Taffarel:** «Je savais que la coupe du monde était destinée au Brésil. Nous

avons bien commencé le tournoi et nous savions que ça se terminerai bien. Nous étions la meilleure équipe.»

**Bebeto:** «Peu de gens croyaient en notre victoire, mais nous, les joueurs, on y croyait pour le peuple. Ce titre est amplement mérité car le Brésil était la meilleure équipe. On n'a jamais pensé perdre aux tirs au but car on était tous très confiants.»

**Franco Baresi:** «Comme toute finale, celle-ci fut très difficile sur le plan tactique. La première équipe qui marquait avait une bonne chance de gagner. Les deux équipes ont eu des occasions mais

n'ont pas su les saisir. Le Brésil est une superbe formation qui a peut-être eu un peu plus de chance que nous.»

**Roberto Baggio:** «Lors de mon tir au but, j'étais pourtant bien physiquement et mentalement. J'étais bien concentré. Je ne sais pas comment j'ai pu tirer au-dessus.»

**Roberto Donadoni:** «Nous avons fait tout ce que nous avons pu. Nous terminons épuisés. C'est regrettable de finir sur des tirs au but. Perdre de cette façon est triste. Mais notre deuxième place ne doit rien à personne. Cela aurait été bien pire si nous avions perdu en demi-finales contre la Bulgarie.» (si)

Quelles sont les nouveautés prévues l'année prochaine?

**LPP**

Si vous vous posez également cette question, un spécialiste de la prévoyance professionnelle vous répondra de 9h à 12h du lundi au vendredi au

**021/618 88 88**
**VAUDOISE ASSURANCES**

assure le bien-être

Joie et tristesse réunies. Taffarel et Pagliuca ou lorsque le destin bascule sur un coup de dés.

keystone

USA'94



MONDIAL 1994

# Moisson d'un mois d'émotions

## Taffarel: de l'ombre à la lumière

Au Brésil, le gardien de but vit à l'ombre des artistes. Mais dimanche, les Romario, Bebeto et consorts sont restés silencieux dans le Rose Bowl de Pasadena. Et c'est Claudio Taffarel qui leur a volé la vedette lors de la séance de tirs au but au terme de laquelle le Brésil a conquis son quatrième titre historique.

Il n'était pour rien dans les tirs au but ratés de Franco Baresi et de Roberto Baggio en prolongation. Et il eut la bonne inspiration en choisissant le bon côté pour s'interposer victorieusement sur le tir au but de Massaro.

Et dire que, peu avant le Mondial, la sélection de Taffarel était encore fortement critiquée au Brésil après une saison passée dans l'anonymat à Reggiana, petit club du championnat d'Italie qui a évité de justesse la relégation, après trois années passées à Parme.

«J'ai vite oublié les critiques et j'ai mis ma foi en Dieu», expliquait Taffarel.

«Je n'aime pas les tirs au but qui, d'ailleurs, ne consacrent pas toujours la meilleure équipe», assurait-il. «Mais je savais que la coupe du monde était destinée au Brésil et notre foi en Dieu a fait la décision.»

Des décisions, Taffarel devra en prendre désormais sur son avenir. «Car, pour l'heure, je suis sans emploi», rappelait-il. «Gardien de but international, 28 ans, 86 sélections, vainqueur de la coupe du monde, cherche club». Avis aux amateurs... (si)

L'expression consacrée dit que les champions sont éteints. Elle a tort, les projecteurs du Rose Bowl n'ayant pas été allumés, après-midi oblige. Reste que la coupe du monde 1994 a vécu, dont il ne reste désormais que les souvenirs que chacun s'en est fait. Des souvenirs, mais aussi quelques réflexions que nous avons collationnées dans un livre de bord tout au long de cette World Cup. Nous l'ouvrons pour vous, ce livre, mais ne le montrez à personne.

Samedi 18 juin. Détroit. Il faut être fait de marbre pour ne pas avoir des frissons tout partout lorsque joueurs suisses et américains pénètrent dans un Silverdome plein à craquer. Ou alors, n'aimer ni

méprisants, Roy Hodgson se met à dos la presse helvétique. Parmi d'autres... L'Anglais, qui a changé, ne serait-il pas le gentleman que l'on croit? Reste que pour le grand public, c'est un héros. Il est vrai que ses compétences, elles, ne sont pas à remettre en cause.

Dimanche 26 juin. Contre la Colombie, n'aurait-il pas mieux valu laisser Alain Sutter - et avec lui son orteil - au repos?

Jeudi 30 juin. «In pipi veritas» (si vous nous passez l'expression). La coupe du monde s'arrête brutalement pour un Argentin prénommé Diego. Coupable ou victime? Manipulé, sûrement.

Samedi 2 juillet. Deux buts et un «assist» pour Völler, 34 ans. Qui a dit qu'un footballeur est «fini» à cet âge-là? Pour Kurt Röttlisberger, autre Helvète en lice, c'est en revanche bel et bien fini: ce penalty non sifflé va probablement lui valoir un vol Dallas-Zurich.

Samedi 2 juillet, bis. Adios, Suiza. Petit goût d'amertume, sentiment qu'on aurait pu faire mieux encore, mais mission bien remplie. Très bien remplie, somme toute. A relever le noble geste d'Andy Egli qui - alors qu'il n'a jamais joué - se précipite sur le terrain pour reconforter ses coéquipiers.

Dimanche 3 juillet. Rapt, menaces de mort, élimination... et maintenant assassinat du Colombien Andres Escobar dans un bar de Medellín. Triste résultat d'un mélange de corruption, de drogue, de misère, de violence, d'anarchie et d'inégalités sociales.

Lundi 4 juillet. San Francisco, Etats-Unis - Brésil. On peut reprocher tout ce qu'on veut aux Américains, mais leur - saine - ferveur patriotique est touchante.

Lundi 4 juillet, bis. Neuf avertissements et une expulsion en un seul match, record battu. Le tour de vis de la FIFA doit être salué, mais tout de même, il y a des arbitres qui devraient réparer leur disjoncteur.

Mardi 5 juillet. Pas d'Africains ni d'Asiatiques en quarts de finale. On ne prête qu'aux riches. Il aurait pourtant fait beau que le Nigeria, l'un des pays les plus pauvres du monde, vienne troubler la douce assurance des nantis.

Samedi 9 juillet. Les Italiens, contre l'Espagne, n'ont



Une pour tous, tous pour une coupe mondiale. Les Brésiliens connaissent la joie d'être les meilleurs footballeurs du monde.

keystone



le football, ni son pays, ni les grandes foules, ni... ne rien aimer du tout, quoi. Il faut également être du genre glaçon pour ne pas exploser lorsque «grand-papa» Bregy ouvre la marque. En une fraction de seconde, vingt-huit ans de di-sette sont effacés.

Mercredi 22 juin. Après la fantastique victoire helvétique face à la Roumanie, les premiers à sortir du vestiaire ont pour noms... Carlo Lavizzari et Giangiorgio Spiess (nettement moins m'as-tu vu en d'autres circonstances). Confirmation que ce sont des opportunistes. Le premier - surnommé ironiquement «Monsieur Projet» - ne vise pas moins que le comité olympique, le second a raté le comité exécutif de l'UEFA.

Mercredi 22 juin, bis. Le «match-winner» des Houston Rockets, champion de NBA, s'appelle Hakeem Olajuwon. Ce longiligne basketteur (et ancien gardien de foot) vient du Nigeria. Prémice d'une Afrique en fête?

Jeudi 23 juin. Franco Baresi doit se faire opérer. Comme avant AC Milan - Barcelone, d'aucuns pensent que c'est une bonne chose pour l'Italie.

Vendredi 24 juin. San Francisco. En adoptant un comportement parfois incorrect, en multipliant les contradictions et en tenant des propos

traversé qu'une fois le terrain en seconde période, mais pour «Robby» Baggio, ce fut suffisant. Qualification mégachanceuse pour les huitièmes, puis les quarts et maintenant les demi-finales. Dieu est Italien. Jusqu'à quand?

Dimanche 10 juillet. Auf wiedersehen, Deutschland, und gute Reise.

Dimanche 10 juillet, bis. Après Ivanov (quelle coupe), Mild accède aux demi-finales. Une bonne affaire, sans doute, pour les caisses de Xamax et Servette.

Mercredi 13 juillet. A son arrivée au Rose Bowl, où il vient assister à la partie Brésil - Suède, Alexi Lalas fait un tabac, signant des autographes en veux-tu, en voilà. Merci la World Cup.

Vendredi 15 juillet. Les mendiants ne manquent pas à Los Angeles (ni dans les autres villes américaines). Rappel que «L.A.» ne rime pas seulement avec Beverly Hills.

Samedi 16 juillet. Stoitchkov, le Bulgare, tente à plusieurs reprises de tromper l'arbitre... Avec le Roumain

Hagi, il forme le tandem des plus «jolies» tricheurs de cette coupe du monde. Une tache sur leur talent de joueurs parmi les meilleurs du monde.

Dimanche 17 juillet. De vivantes prolongations et le suspense des tirs au but ne sauvent qu'à moitié la finale. Plutôt attrayante, la coupe du monde se termine un peu en eau de boudin.

Lundi 18 juillet. International airport. «Good bye, thank you, see you later. In France...»

## Echos - Echos - Echos - Echos

Membres du jury ayant sélectionné l'équipe des «All Stars» du Mondial 1994, Jozef Venglos et Andy Roxburgh ont commenté leur choix à leur façon. «Franchement, c'est une équipe qui ne serait peut-être pas capable de gagner un match», a dit le Tchèque. «Cette sélection aurait plus besoin d'un psychiatre que d'un entraîneur», a affirmé pour sa part l'Écossais.

Kennet Andersson, l'attaquant suédois qui va jouer à Caen, s'est révélé aux yeux des journalistes de son pays à l'occasion du Mondial (5 buts). Et ils l'ont surnommé «Lille Hammer» (le marteau de Lille). Ont-ils fait le rapprochement entre le site des Jeux d'hiver 1994 et le nom de son ancien club français, le Lille «Olympique» Sporting Club?

Le calcul est simple: les amateurs de football qui auront regardé les cinquante-deux matches de la World Cup auront passé 4770 minutes devant leur petit écran. Ce qui représente la durée respectable d'un peu plus de trois jours et huit heures consécutivement...

La ville de Göteborg est irritée de ne pas accueillir l'équipe troisième de la World Cup à son retour des Etats-Unis. Brolin et les siens de-

vaient être reçus en grande pompe lundi dans un parc de Stockholm. La Municipalité de Göteborg a protesté auprès de la fédération suédoise, estimant mériter de recevoir les joueurs, puisque huit d'entre eux ont joué dans le club de la ville à un moment ou à un autre de leur carrière. Dix mille habitants ont signé une pétition en ce sens.

La désignation du Hongrois Sandor Puhl pour arbitrer la finale a été ressentie en Argentine comme un coup supplémentaire de la FIFA. «Un coup (de coude) à la logique», disent les Argentins, en référence au coup de coude de l'Italien Mauro Tassotti (suspendu ensuite pour huit matches) sur l'Espagnol Luis Enrique et que M. Puhl n'avait ni vu, ni donc sanctionné. Mais ces critiques venaient peut-être du fait que parmi les candidats figurait aussi un certain Francisco Lamolina. Un arbitre argentin...

«Si un championnat professionnel de soccer ne s'implante pas maintenant aux Etats-Unis, cela n'arrivera jamais», a affirmé John Harkes. «Nous avons eu la chance d'avoir la coupe du monde, mais le temps va passer vite.» Cela dit, Harkes ne sera pas dans le coup. «Ni l'argent, ni une compétition de haut niveau ne seront ici avant la fin de ma carrière», a en effet

ajouté le milieu de terrain américain, qui joue en Angleterre.

Le Rose Bowl de Pasadena est désormais le quatrième stade de l'histoire du football à avoir réalisé le doublé Jeux olympiques-coupe du monde. Comme Wembley à Londres, le stade olympique de Munich et le stade Azteca de Mexico, le Rose Bowl a accueilli la finale du tournoi de football des JO et celle de la coupe du monde. (si)

### Record d'affluence pulvérisé

Le record d'affluence dans une phase finale de coupe du monde a été pulvérisé lors de la World Cup.

3 567 415 spectateurs ont assisté aux cinquante-deux matches du tournoi américain, ce qui constitue un record sans précédent dans la compétition, avec une moyenne de 68 604 spectateurs par rencontre.

Dans une phase finale à vingt-quatre équipes (52 matches), le précédent record datait de la coupe du monde 1990 organisée en Italie avec 2 517 348 spectateurs (moyenne 48 411), devant le Mondial 86 mexicain avec 2 402 951 spectateurs (moyenne 46 211). (si)

### Le palmarès du Brésil

- 1930 (Uruguay): éliminé au 1er tour.
- 1934 (Italie): battu en 8e de finale par l'Espagne (1-3).
- 1938 (France): battu en quarts de finale par la Tchécoslovaquie (1-1 ap, 1-2 dans 2e match).
- 1950 (Brésil): battu en finale par l'Uruguay (1-2).
- 1954 (Suisse): battu en quarts de finale par la Hongrie (2-4).
- 1958 (Suède): Brésil bat Suède en finale (5-2).
- 1962 (Chili): Brésil bat Tchécoslovaquie en finale (3-1).
- 1966 (Angleterre): éliminé au 1er tour.
- 1970 (Mexique): Brésil bat Italie en finale (4-1).
- 1974 (RFA): demi-finaliste; battu par la Pologne (0-1) pour match 3e place.
- 1978 (Argentine): demi-finaliste; bat l'Italie (2-1) pour match 3e place.
- 1982 (Espagne): en poule quarts de finale, bat l'Argentine (3-1), battu par l'Italie (2-3).
- 1986 (Mexique): battu en quarts de finale par la France (1-1 ap, 4 tirs au but à 3).
- 1990 (Italie): battu en 8e de finale par l'Argentine (0-1).
- 1994 (Etats-Unis): Brésil bat Italie en finale (0-0 ap., 3 tirs au but à 2).



Au Brésil il y a les footballeurs et le public. Tous vivent d'une même passion.

keystone



# LE TOUR

## Grains de selle

### Gueules

Celles de nos confrères et amis italiens hier matin, huit heures après le penalty raté de Baggio et vingt-quatre après l'abandon de Gianni Bugno. On n'insistera pas sur la description. Ni sur les «chambrières» et les «allumées» d'usage. Dur, dur. Qui a dit, «y a des jours où l'on ferait mieux de rester au lit?»

### Four de France

Dans ce Tour de canicule, les records se succèdent. Celui de la nuit la plus chaude est tombé samedi à Albi (31 degrés) et entrera directement dans les annales locales comme record du siècle. Dans la foulée, la petite capitale du Tarn a logiquement été surnommée Four de France. Ce qui ne signifie en aucun cas qu'elle posera les plaques selon son maire, chaud partisan de la Grande Boucle. Alors, une nouvelle visite à Albi dans ces prochaines années? «C'est du tout cuit», assure le premier citoyen de la ville. Démouler et servir en somme...

### Singe en hiver

Le Luz Ardiden de février ne ressemble pas forcément au Luz Ardiden garni de dizaines de milliers de spectateurs en juillet. Jean-René Bernaudeau s'en est cruellement rendu compte, lui qui est monté trois fois là-haut comme coureur du Tour avant d'y être invité, cet hiver, pour passer une gentille semaine de ski en famille. Un séjour qui a, hélas, tourné court le premier soir déjà. Motif: l'ex-champion vendéen eut beau tourner et retourner deux heures durant sur les hauts de Luz-Saint-Sauveur, il n'a jamais trouvé la station et encore moins son hôtel. «J'ai d'abord cru à une farce, qu'on me prenait pour un singe. De rage, nous avons fini par faire demi-tour», confie-t-il. Le lendemain, l'ancien quintuple vainqueur du Midi Libre apprit que Luz Ardiden était en fait le nom du domaine skiable de Luz-Saint-Sauveur. Pour le consoler, on l'a d'ores et déjà invité à passer une semaine aux Portes-du-Soleil. Facile, depuis Evian, y a qu'à suivre le... panneau!

### Miguel et Miguel

Comme tous les coureurs de sa génération, Indurain a escaladé le mont Ventoux pour la deuxième fois de sa carrière hier. La première remontée à 1987 et au contre-la-montre Carpentras-Le Ventoux remporté par Jean-François Bernard. Ce jour-là, l'Espagnol, alors âgé de 23 ans, avait pointé à la... 147<sup>e</sup> place, à 15'48 du Nivernais. Il avait ensuite bouclé sa troisième boucle au 97<sup>e</sup> rang, à près de trois heures du vainqueur, Stephen Roche. Insolite, non?

# CYCLISME

## La bonne affaire de Zülle

Rijs en perdution, Olano distancé, le Saint-Gallois entre dans les dix. Dufaux serein.

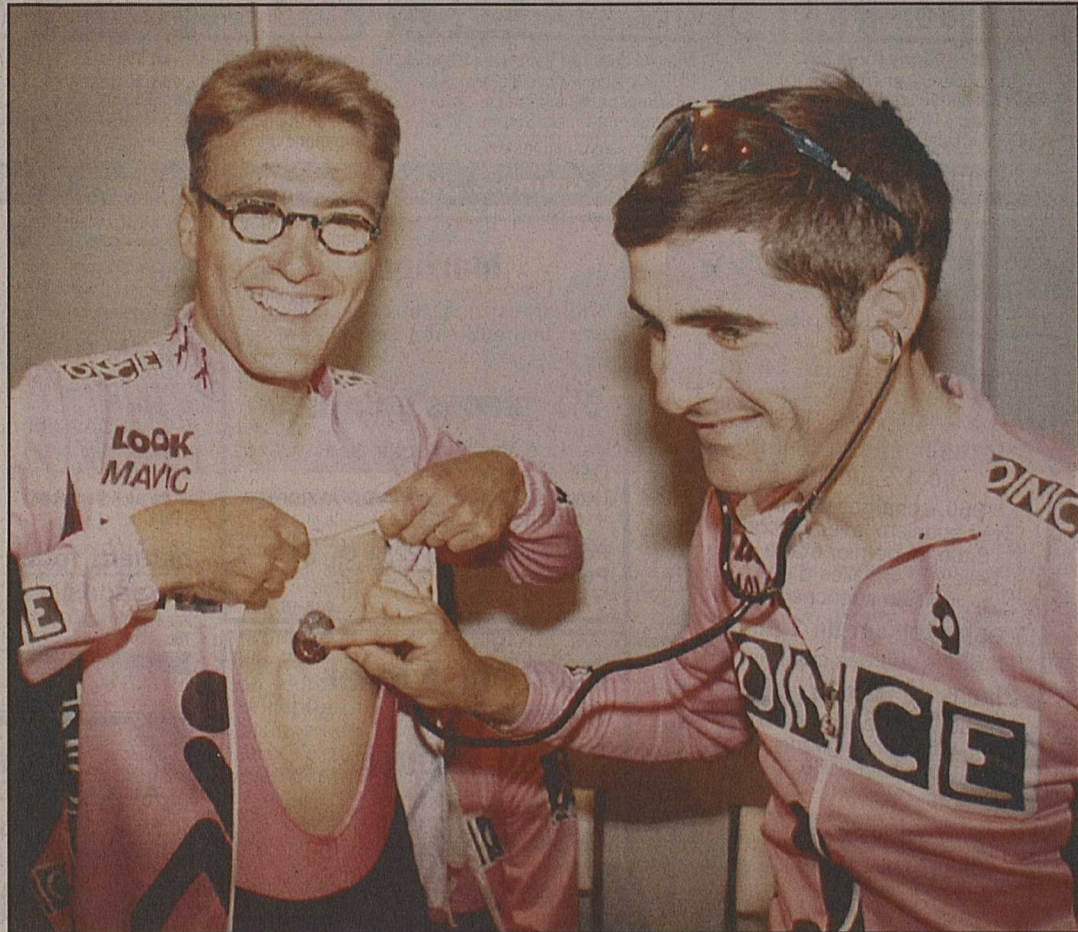
De notre envoyé spécial Christian Rappaz

«Tout le monde est harassé. Mais devant, la fatigue paraît moins dure à supporter.» Arrivé à Carpentras en compagnie des cracks, Alex Zülle arborait un sourire de circonstance. Un moment lâché dans la montée du Ventoux, il eut le mérite de recoller au petit groupe emmené par Indurain dans la descente. Belle référence. Et effort payant puisque, en se hissant à la huitième place de l'étape, à quatre minutes juste de Poli, il émerge désormais dans les dix meilleurs du classement général, Rijs, le vainqueur d'Albi, et Olano, un équipier de Rominger, ayant tous deux perdu pied dans la terrible ascension du géant de Provence. Heureux mais à bout de souffle, l'Alémannique refusait, malgré tout, de tomber dans un optimisme béat avant l'entrée dans les Alpes et son préambule d'Huez. «Aujourd'hui, tout s'est parfaitement déroulé. Mais demain, allez savoir. Avec la chaleur et le rythme imprégné à la course, personne n'est à l'abri d'une défaillance.»

### La ruse de Dufaux

Un bisou à papa puis un autre, plus tendre, à Véronique, sa charmante épouse. Sitôt la ligne franchie, Laurent Dufaux savourait sa deuxième satisf

faction de la journée après celle, moins douce certes mais tout aussi réconfortante, d'avoir accompli une étape remarquable de sagesse et de maîtrise entre Montpellier et Carpentras. Soucieux d'économiser ses forces avant de les jeter sans compter dans les Alpes, le jeune Chablaisien (24 ans) a, en effet, choisi de découvrir le Ventoux dans les roues de Charly Mottet et Eric Caritoux, deux coureurs particulièrement précieux pour leur expérience et leur connaissance des lieux. Une ruse illustrant parfaitement son habileté manœuvrière dans la perspective de ses objectifs futurs. «L'étape de Val-Thorens et plus encore, celle de Cluses, à la veille du contre-la-montre, m'inspirent particulièrement», confie-t-il, certain que l'attente des gros bras avant l'éprouvante épreuve du chronomètre lui offrira l'occasion idéale de passer à l'attaque. «A moi de la saisir en conservant le maximum d'influx et d'énergie pour exploser au bon moment», renchérit-il, visiblement désireux de tenir son engagement. Débarrassé de sa bronchite tenace, confiant dans sa manière de gérer la course, le double vainqueur du «Dauphiné» en a largement les moyens. Reste le destin et ce poil de réussite dont chaque fier combattant a besoin pour passer dans la peau d'un vainqueur. Mais ça...



C'était lors de la visite médicale avant le Tour, Laurent Jalabert (qui quitta la course sur une chute) ausculte son équipier Alex Zülle, qui se comporte fort bien puisqu'il occupe actuellement la neuvième place au général.

## Le héros Eros, une fugue de 167 km

Double italien. Un spectateur foudroyé au sommet du mont Ventoux.

L'Italien Eros Poli (30 ans) est le deuxième champion du monde du 100 km sur route à se mettre en évidence dans le 81<sup>e</sup> Tour de France. Après Flavio Vanzella, qui fut maillet jaune en début de ce Tour, avec lequel Poli avait triomphé à Villach, en Autriche, en

1987 (avec Scirea et Giovannetti), Eros Poli a enlevé la 15<sup>e</sup> étape, Montpellier - Carpentras, longue de 230 km, en achevant avec succès une fugue de 167 km, pendant laquelle son avance maximale atteignit vingt-quatre minu-

tes. Le (trop) fameux mont Ventoux constituait l'obstacle majeur du jour. En 1967, l'ex-champion du monde Tom Simpson avait trouvé la mort à quelque 3 km du sommet situé à 1909 m. Aucun coureur n'a a priori subi de graves préjudices, cette année. En revanche, le violent orage qui a éclaté trois heures avant le passage du peloton, a fait une victime, un spectateur allemand, foudroyé.

cheveu du précipice. Quelques kilomètres plus loin, sa roue arrière se déroba, dans un virage sur la droite, cette fois. De façon acrobatique, il

contrôlait la situation, sortant sa chaussure droite de la fixation pour mettre pied à terre, passant près de la chute et du précipice. (si)

### COMMENTAIRE

## Et les autres alors?

Les Alpes pointent leurs angoissants sommets à l'horizon mais les contours de la victoire d'Indurain, eux, se dessinent déjà avec clarté. Rominger battu et contraint d'abandonner personne - l'étape d'hier l'a encore largement démontré - n'aura, a priori, les moyens ni même l'envie de renverser le fauteur dans lequel circulera le ténébreux Navarrais jusqu'à Paris. Situation à la fois cocasse et irritante qui fait dire avec une pointe d'ironie à l'Espagnol que son dernier adversaire se nomme désormais... Miguel Indurain. Drôle de Tour. Qui laisse le désagréable sentiment d'avoir rendu son verdict sans avoir jamais commencé. A qui la faute? A la seule écrasante domination d'un champion hors normes, cannibale des temps modernes? Non rétorquent les anciens. «Merckx gagnait. Avec Indurain, ce sont les autres qui perdent», n'hésitent-ils pas à affirmer. Avis partagé par beaucoup, dont Bernard Hinault, qui a l'avantage de savoir de quoi il parle. «Indurain n'est pas plus fort que l'an dernier, ce sont les autres qui sont plus faibles. Je ne

comprends pas leur comportement. Jamais, dans la plaine, ceux qu'on désignait comme les rivaux de Miguel, n'ont essayé de le mettre en difficulté. Plutôt que de l'attaquer, ils ont sagement attendu le contre-la-montre de Périgieux, résignés.»

Dans le viseur du Breton, une génération de coureurs qu'il estime surpayés eu égard à leurs résultats. Des faux champions mais de «vrais fuyants» selon le Blaireau, plus soucieux du lendemain que du moment présent et qui préfèrent créer l'illusion plutôt que d'engendrer, d'emblée, la déception. Pour certains, Alex Zülle, avec sa fâcheuse tendance à remettre à plus tard sa volonté de progresser, en représente une bonne illustration. «Avec cet état d'esprit, Indurain battra facilement le record de cinq victoires conjointement détenu par Anquetil, Merckx et Hinault», assure Roger Lapébie (83 ans), le plus vieux vainqueur de la Grande Boucle en vie.

Et si la vérité sortait de la bouche d'un ancien?

Christian Rappaz



Le héros de la journée, Eros Poli, a mené à terme sa chevauchée de 167 km. Un beau vainqueur.

### A l'étape

Montpellier - Carpentras (231 km)  
1. Eros Poli (Ita)  
2. Elli à 3'39  
3. Lino m.t.  
4. Conti à 3'41  
5. Virenque à 4'0  
6. De las Cuevas  
7. Ugrumov  
8. Zülle  
9. Indurain  
10. Pantani tous m.t.  
Puis: 25. Dufaux à 7'46.

### Au général

1. Indurain  
2. Virenque à 7'56  
3. De las Cuevas à 8'02  
4. Leblanc à 8'35  
5. Poulnikov à 11'30  
6. Pantani à 11'55  
7. Ugrumov à 13'37  
8. Davy à 16'12  
9. Zülle à 16'13  
10. Olano à 17'51.  
Puis: 27. Dufaux à 28'20.

### Au sprint

Avec la canicule et la fatigue accumulée, à la veille d'entrer dans les Alpes aussi, le Ventoux a fait peur à tout le monde. Sauf à l'Italien Eros Poli, le plus grand coureur de la «compagnie» avec ses 194 cm, auteur d'une extraordinaire échappée au long cours de 190 km. Derrière, Indurain a régné en maître. Zülle entre dans les dix.

### Le mot

Lu sur une pancarte dans la montée du Ventoux. «Le Tour c'est comme l'amour. On en est fou.» Ce n'est pas... Eros Polli qui dira le contraire.

### Aujourd'hui

16<sup>e</sup> étape, Valréas - L'Alpe-d'Huez (224,5 km). 21. v'là l'Alpe! Passer l'Alpe en jaune, c'est la victoire assurée sur les Champs-Élysées dit-on. Sauf accident, l'adage devrait se révéler exact. Ce qui n'empêchera pas d'assister à un spectacle débridé et de haute volée sur les hauts de l'Isère, une victoire «là-haut» apportant une notoriété éternelle à son auteur.

**RÉDACTION SPORTIVE 1950 SION**  
Centrale ☎ (027) 297 511  
Jean-Pierre Bähler (peb) ☎ (027) 252 202  
Jacques Mariéthoz (jm) ☎ (027) 229 585  
Gérard Joris (jor) ☎ (027) 881 121  
Christian Michellod (mic) ☎ (026) 226 246  
Christian Rappaz (rap) ☎ (026) 46.40.16

Autorisés du 6. au 26. 7. 1994

# FUST **SOLDES**



2798.-  
**86.- 1798.-**

Loc./m.\*  
AS inclus

**Téléviseur Sony KV-A 2931 B**  
Ecran 72 cm Super Trinitron. 100 progr./Tuner hyperbandes/Pal/Secam. Fonction image dans l'image/Adaption 16:9. Télécommande utilisable des deux côtés.



38.- **595.-**

Loc./m.\*  
AS inclus

**Magnéscope Panasonic NV-SD 30**  
HQ-VHS. Show-View. 3 têtes de lecture/Super arrêt sur image. 8 programmes en 1 mois/Système VPS.  
SA = Serviceabonnement



1480.-  
**71.- 1280.-**

Loc./m.\*  
AS inclus

**Caméscope JVC GR-AX 55**  
Caméscope VHS-C avec torche intégrée. Zoom motorisé 10 x avec macro. Luminosité minimale 3 lux. Programmes automatiques. Accessoires complets incl.



945.-  
**31.- 595.-**

Loc./m.\*  
AS inclus

**Chaîne stéréo Philips Mini FW-30**  
2 x 40 watt. Egaliseur 5 bandes/Amplificateur de basses. Radio avec 30 stations programmables/Horloge. Double cassette avec Dolby B. Lecteur CD/Télécommande.

● **BLAUPUNKT DENON FINLUX FUNAI GRUNDIG JVC Panasonic PHILIPS PIONEER SAMSUNG SANYO SONY Technics BOSE YAMAHA HIFI**

DUC-SARRASIN & CIE S.A.  
MAÎTRISE FÉDÉRALE  
AGENT PATENTÉ / MEMBRE **APIA/WIT**

## NOTRE OFFRE DU MOIS

### A LOUER

<b>SION</b>	
2 1/2 pièces	Fr. 900.-
3 1/2 pièces	Fr. 1000.-
4 1/2 pièces	Fr. 1180.-
<b>CHAMOSON</b>	
3 1/2 pièces	Fr. 810.-
4 1/2 pièces	Fr. 950.-
<b>RIDDES</b>	
local commercial	Fr. 600.-
<b>SAXON</b>	
studio	Fr. 450.-
4 1/2 pièces	Fr. 1140.-
<b>SAILLON</b>	
2 1/2 pièces	Fr. 795.-
3 1/2 pièces	Fr. 1064.-
4 1/2 pièces	Fr. 1380.-
5 pièces en duplex	Fr. 1504.-
6 pièces en triplex	Fr. 1600.-
<b>FULLY</b>	
studios	Fr. 620.-
2 1/2 pièces	Fr. 820.-
4 1/2 pièces	Fr. 1260.-
5 1/2 pièces	Fr. 1340.-
<b>MARTIGNY</b>	
studios	Fr. 500.-
2 1/2 pièces	Fr. 780.-
3 1/2 pièces	Fr. 1080.-
4 1/2 pièces	Fr. 1200.-
place de parc	Fr. 35.-
local commercial	Fr. 1250.-
<b>VERNAYAZ</b>	
studio	Fr. 390.-
3 pièces	Fr. 710.-
4 pièces	Fr. 890.-
<b>MONTHHEY</b>	
studio	Fr. 500.-
3 1/2 pièces	Fr. 1080.-
4 1/2 pièces	Fr. 1230.-
<b>COLLOMBEY</b>	
1 1/2 pièce	Fr. 535.-

Tous nos prix s'entendent acomptes sur charges compris.  
Renseignements et visites sans engagement.

### IMMOBILIÈRES LOCATION

Zschokke Immeubles Commerciaux SA, planification, gestion et courtage de biens immobiliers

**Immeuble La Terrasse, Sierr**  
Avenue du Rothorn  
à louer tout de suite  
**luxueux appartement de 4 1/2 pièces**  
Fr. 1960.- charges comprises.  
Très spacieux avec balcon.  
Situé au dernier étage, belle vue, 3 salles d'eau, cuisine agencée

**1 appartement de 1 pièce**  
Fr. 657.- charges comprises  
**Places de parc Fr. 110.-**  
C'est avec plaisir que nous vous renseignons par téléphone.

Tél. 021 320 76 59  
Fax 021 323 70 55

**Martigny**

A louer, rue du Castel 3 dans immeuble résidentiel de 3 étages

### 3 1/2 pièces en attique

Verdure, jardin d'enfants. Dès le 1er sept. 94.  
Loyer Fr. 1070.- y compris garage + charges Fr. 150.-  
Pour visiter: (026) 22 69 64  
Pour louer: (027) 22 27 22.

036-187941

**Martigny, à louer**

### 4 1/2 pièces

**Salvan, à louer**

dans chalet

### 3 1/2 pièces

**A vendre meubles d'occasion**

prix intéressant.  
☎ (026) 22 21 51, heures de bureau.

036-184574

**Riddes**

### Offre intéressante

A louer ou à vendre

### 4 1/2 pièces duplex neuf

bien situé, cheminée, bar, douche + bains, 3 chambres étage. Garage + place de parc.  
Fr. 1300.- par mois, charges comprises. 1er loyer offert. **Libre tout de suite.**  
☎ (077) 28 20 84 ou (026) 22 72 20.  
036-188492

A louer à Saxon

### très joli 2 1/2 pièces, 75 m²

Fr. 610.- + charges.  
Libre tout de suite ou à convenir.  
Agence IPHO SA Sion,  
☎ (027) 22 66 22.

036-187263

A louer à Chippis,  
rue des Ecoles 6,

### appartements 1 pièce

Cuisine agencée. Libres tout de suite.  
**Loyer: Fr. 490.-, charges comprises.**  
Renseignements et visites:  
**Mme G. Rossi,**  
**tél. (027) 55 96 10.**

28-794641

A louer à Sion,  
Petit-Chasseur 27,

### STUDIO MEUBLÉ

Loyer: Fr. 600.- + charges.  
Possibilité de louer place de parc à Fr. 30.-  
Libre au 1er octobre 1994.

**bernard roduit gérances s.a.**  
PRÉ-FLEURI 9-CH-1950 SION  
TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

A louer à Sion,  
rue de Lausanne,

### TRÈS BEL APPARTEMENT 2 1/2 PIÈCES

avec cheminée française.  
**Loyer: Fr. 990.- + charges.**  
Libre au 1er octobre 1994.

**bernard roduit gérances s.a.**  
PRÉ-FLEURI 9-CH-1950 SION  
TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

A louer à Sion,  
Chemin du Vieux-Canal 54,

### STUDIO MEUBLÉ

Loyer: Fr. 630.-, charges comprises.  
**Libre au 1er octobre 1994.**

**bernard roduit gérances s.a.**  
PRÉ-FLEURI 9-CH-1950 SION  
TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

A louer à Saint-Pierre-de-Clages

### Appartements 4 1/2 pièces + 4 1/2 pièces duplex

dans immeuble récent, confort moderne (lave-vaisselle, vitrocéram).  
Loyers: dès 1050.- + charges.  
Libres tout de suite ou à convenir.

**bernard roduit gérances s.a.**  
PRÉ-FLEURI 9-CH-1950 SION  
TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

**POUR ÊTRE AU CŒUR DES AFFAIRES**

Nous vous proposons, en location à **MONTHHEY**, av. de la Gare 36

### BUREAUX

d'une surface de 75 m², entièrement équipés.  
Places de parc intérieures à disposition.  
Libres tout de suite ou à convenir.

**BERNARD Nicod**

3, rue de Venise Tél. 025 / 72 24 72

### 1870 MONTHHEY

A LOUER A ÉVIONNAZ  
Route de La Rasse

### APPARTEMENTS DE

3 pièces dès Fr. 778.- + charges  
4 pièces dès Fr. 867.- + charges  
Cuisines entièrement équipées.  
Box à disposition.  
Libres tout de suite ou à convenir.

36-178037

**BERNARD Nicod**

3, rue de Venise Tél. 025 / 72 24 72

### 1870 MONTHHEY

A louer à **AIGLE**  
Ch. du Lieugex 67

### appartements de

2 pièces dès Fr. 750.- + charges  
3 pièces dès Fr. 970.- + charges  
4 pièces dès Fr. 1180.- + charges  
Cuisines entièrement équipées avec lave-vaisselle. Places de parc int. et ext. à disposition. Libres tout de suite.

**BERNARD Nicod**  
3, rue de Venise Tél. 025 / 72 24 72

### 1870 MONTHHEY

A louer à Martigny

### 2 1/2 pièces

cuisine séparée, balcons, cave, réduit, garage.  
Fr. 850.- c.c.  
Tél. (026) 46 25 96.  
241-047097

A louer à Fully et environs

### studios

dès Fr. 450.-

### 4 1/2 pièces

Fr. 950.- ch. comprises.

### petite maison

de 3 pièces.  
Fr. 950.- + ch.  
Tél. (026) 46 25 96.  
241-047098

A LOUER:

à Sion-Ouest,  
dans un immeuble récent,

### magnifique 4 1/2 pièces

Loyer Fr. 1280.- + charges.  
Libres tout de suite ou à convenir.

Tél. 027/ 22 85 77

A LOUER:

à Sion-Ouest

### petit studio meublé

Loyer Fr. 600.- charges comprises.  
Libre tout de suite.

Tél. 027/ 22 85 77

A LOUER:

à Sion, dans une maison

### joli 2 pièces meublé

Loyer Fr. 750.- charges comprises.  
Libre tout de suite.

Tél. 027/ 22 85 77

**GECCO**  
GÉRANCE ET COURTAGE SA

### CONTHEY

A louer

### 4 1/2 pièces

au 2e  
**Fr. 1030.-**

AV. DU CHAMOSSAIRE 19  
1860 AIGLE  
Tél. 025/26 48 11

**GECCO**  
GÉRANCE ET COURTAGE SA

### MONTHHEY

av. de l'Europe, à louer

2 pièces Fr. 677.-  
3 pièces Fr. 827.-  
5 pièces Fr. 1289.-

AV. DU CHAMOSSAIRE 19  
1860 AIGLE  
Tél. 025/26 48 11

**FIDUCIAIRE AGENCE IMMOBILIÈRE**

MARTIGNY - (026) 22 63 21

**Châteauneuf-Conthey, à louer avec aide fédérale, dès le 31.8.1994, appartement moderne de**

### 2 1/2 pièces 84 m²

Hall d'entrée, grand salon, chambre à coucher spacieuse, salle d'eau, cuisine avec coin repas, balcon. **Fr. 759.- + charges** y compris place de parc.  
N'hésitez pas! Renseignements et visites, appelez **IMMO-CONSEIL, Sion,**  
☎ (027) 23 53 00.

036-188534

**Châteauneuf**

A louer dans petit immeuble neuf

**\* studio**

dès Fr. 576.-

**\* appartements**

3 1/2 pièces Fr. 792.-  
4 1/2 pièces Fr. 914.- + charges.

Spacieux et confortables, à proximité immédiate écoles, commerces, bus, etc.  
Parking et places de parc à disposition.  
**Immo-Info/Sopitec S.A. Sion**  
☎ (027) 22 66 23.

036-185687

**LES MOYENS DE CHOISIR**

Nous ne sommes pas marchands d'amis... mais si vous voulez créer des liens, notre organisation propose des moyens modernes de communication (dossiers détaillés, photos couleur) afin de choisir et rencontrer la personne qui attend de vous connaître.

◀ Remettez pas le bonheur au lendemain.  
Retournez aujourd'hui même  
le coupon ci-dessous;  
sans frais ni obligation, nous vous remettons, sous pli discret, tout renseignement utile.

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Domicile: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_ Age: \_\_\_\_\_

**DUO S.A., organisation de recherche de partenaires**  
Case postale 165 - 1920 Martigny  
Tél. 026 / 23 31 77

**JB**

**JACQUES-H. BEAUSIRE**  
RÉGIE IMMOBILIÈRE S.A.

**A LOUER A MONTHHEY**  
dans petit immeuble neuf  
à proximité de toutes commodités

### spacieux appartements de 2 1/2, 3 1/2 et 4 1/2 p.

avec cuisine agencée avec lave-vaisselle, grand balcon avec vue dégagée.

**Disponibles: tout de suite ou à convenir.**

RUE DU LAC 29 - 1800 VEVEY  
OUVERT ÉGALEMENT SAMEDI MATIN  
TÉLÉPHONE (021) 921 59 81  
SIÈGE SOCIAL: 1807 BLONAY

**MARTIGNY**

Nous louons et nous vendons studios, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 quartiers tranquilles, à proximité du centre ville. Toutes gammes de prix.

**Léonard Gianadda, ing.**  
Avenue de la Gare 40  
1920 Martigny  
Tél. (026) 22 31 13  
Fax (026) 22 31 63

**Châteauneuf**

A louer dans petit immeuble récent

### appartements 4 1/2 pièces

tout confort, grand balcon.  
Dès Fr. 1050.- + charges.  
Rens. et visites: ☎ (027) 22 66 23  
Immo-Info/Sopitec S.A.

036-186974

**ELSA, 39 ans,** souhaite trouver chez un partenaire, l'esprit de dialogue, la douceur, la gentillesse. Un homme qui aime vivre, sortir, qui se sente bien en famille. Elsa est une très jolie brune aux yeux de braise, soignée, élégante, attirante. Son activité professionnelle: gouvernante. Elle adore cuisiner. Le sport, en dehors de balades en montagne ou dans la nature, lui est totalement inconnu. Par contre, elle est toujours d'accord pour le cinéma ou un voyage. Elsa est maman d'un enfant de 7 ans et accepte que son futur compagnon en ait aussi. E 79737 N

**RÉMY, 32 ans,** 185 cm, une silhouette athlétique, un visage harmonieux. S'il paraît, au premier contact, un tantinet «bourru», ce n'est que pour mieux cacher sa grande sensibilité. Rémy fait partie de ces hommes qui gagnent à être connus, de ces hommes qu'il faut un peu bousculer pour qu'ils s'abandonnent. Employé commercial, il profite de ses loisirs pour s'adonner au ski, au tennis, au mountain bike, aux randonnées en montagne. Rémy aime voyager, aller au cinéma, déguster un bon repas. L 36930 N

**YOLANDE, 44 ans,** grande, dégageant féminité et sensualité, un sourire rayonnant, des cheveux blonds, des yeux bruns. Ne paraît de loin pas son âge. Distinguée, volontaire, profonde, sensible, beaucoup d'amour et de tendresse à donner. La lecture lui apporte la détente, la peinture et la musique classique combinent ses besoins d'esthète. Yolande occupe un poste à responsabilité dans le domaine des cosmétiques. Elle n'est pas sportive. Yolande aime à se retrouver autour d'une bonne table dans une ambiance chaleureuse. Vous aussi? E 76852 N

alliance

Agence matrimoniale  
C.p. 1 - 1920 Martigny  
Tél. (026) 22 93 72  
9 h - 20 h

Annonce réf.: \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

Localité: \_\_\_\_\_

Mon âge: \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ heures

**CHRISTIAN, 37 ans,** une maîtrise en sciences économiques. Ambitieux dans le bon sens du terme, actif, passionné, créateur, innovateur. Apprécie les balades en forêt et en montagne, a la passion des voyages, de la découverte d'autres cultures. Moyennement sportif, il s'adonne à la marche, au cyclisme, au golf, à la natation. Christian est un gourmet doublé d'un mélomane. 180 cm, une corpulence moyenne, des cheveux châtain clair, des yeux gris-vert. De la classe. Intuitif, romantique, réfléchi, prévenant. L 74737 N

**AGATHE, 46 ans,** est une charmante femme aux yeux verts, aux cheveux blond foncé. Elle s'active dans la vente. Mère de deux enfants quasi adultes et très indépendants. Agathe est de petite taille et de corpulence moyenne. Malgré un travail qui la met en contact avec les gens, elle se sent très seule dans sa vie privée et souhaite partager son quotidien avec un homme simple, honnête et franc. Ses sports: le tennis, le ski, la marche. Ses intérêts: la vie d'intérieur, la danse, les voyages, tous les genres de musique. E 69244 N

**JEAN-FRANÇOIS, 27 ans,** une double formation professionnelle, une double activité professionnelle. Attaché aux valeurs sentimentales, Jean-François croit au grand amour et est bien décidé à le vivre. Il désire fonder un foyer, puis une famille, avec une jeune femme gaie, aimant la vie à la campagne, les animaux. Jean-François a le goût des antiquités, du bricolage, du cinéma, de la vie d'intérieur. Il est vrai qu'il est un brin timide, mais est-ce un défaut? 178 cm, un physique attrayant, les cheveux blonds et les yeux marrons. L 79827 N

**BERNARD Nicod**

Tél. 025 / 72 24 72  
3, rue de Venise  
1870 MONTHHEY

A louer à **MONTHHEY**,  
av. de l'Industrie 25E,  
quartier tranquille et proche de toutes commodités,

### studios

environ 41 m², dès Fr. 590.- + charges.  
Cuisines agencées.

### 4 pièces

dès Fr. 1250.- + charges.  
Libres tout de suite ou à convenir.

36-178088

**BERNARD Nicod**

Tél. 025 / 72 24 72  
3, rue de Venise  
1870 MONTHHEY

NOUVEAUTÉ AUTO

# Un V6 pour la Mondeo

Taillé pour le marathon, mais ne dédaignant pas le sprint, le nouveau moteur Ford lui va comme un gant.

La culture V6 en Europe doit beaucoup à Ford, qui en a fait une constante de sa politique commerciale depuis des décennies. Non seulement en appliquant cette motorisation à ses modèles supérieurs, mais surtout en la proposant dans ses gammes intermédiaires, avec un éventail de cylindres allant de 2 à 3 litres. Cette espèce de «démocratisation» du 6-cylindres, largement suivie depuis lors par d'autres constructeurs, commença dès les années soixante avec la Taunus, puis la Capri. Et elle se poursuivit gaillardement durant la décennie quatre-vingt, qui fut celle de la Sierra. Depuis le remplacement de cette dernière par la Mondeo, au printemps 1993, une case vide subsistait donc dans l'offre de Ford, bien des possesseurs de Sierra XR4 commençant à trépigner d'impatience... Or leur bref sevrage touche à sa fin, puisque dès la rentrée apparaîtra la Mondeo à moteur V6.

La fin d'un dinosaure

Il n'était besoin d'être Jérémie pour pressentir l'avènement de ce nouveau modèle, qui s'inscrit dans la logique de la tradition. Cependant, on doit cette fois parler d'événement historique. Car jusqu'ici, toute la culture V6 de Ford reposait sur un moteur sorti de la nuit des temps; un gros groupe tout en fonte, culbuté avec un arbre à cames central très prosaïque, se satisfaisant d'une puissance spécifique de 50 ch/l à tout casser. Tout au plus avait-on demandé à Cosworth de lui concocter une distribution moderne réservée, dès 1991, aux exécutions supérieures de la Scorpio. Aujourd'hui, tout est changé. Et l'esprit de l'antique Taunus V6 ne se réincarnera pas dans la Mondeo.

Cosmopolite

C'est en effet un 6-cylindres tout nouveau tout beau qui va prendre place sous le capot de la Mondeo - laquelle arborera à cette occasion la désignation 24V - et sous ceux des Ford Contour et Mercury Mystique, ses sœurs américaines. «Etude, mise au point et production de ce V6 sont le résultat de la planification la plus complexe et la plus importante que Ford ait jamais entreprise en matière de moteur aux cours des nonante années de son histoire», explique le constructeur. L'opération a été menée conjointement par les motoristes Ford de Dearborn, aux Etats-Unis, de Dunton, en Angleterre, et de Cologne, auxquels ont encore été associés les spécialistes de Cosworth, qui ont notamment mis au point un procédé de fonderie révolutionnaire pour le bloc et les culasses. Le nou-

veau moteur s'appelle Duratec-E, ce qui signifie en gros qu'on a porté l'accent sur sa longévité et qu'il répond d'ores et déjà aux normes européennes de 1996 concernant les gaz d'échappement. Il est produit à Cleveland (Ohio), et monté dans la Mondeo à l'usine belge de Genk.

Des arbres creux

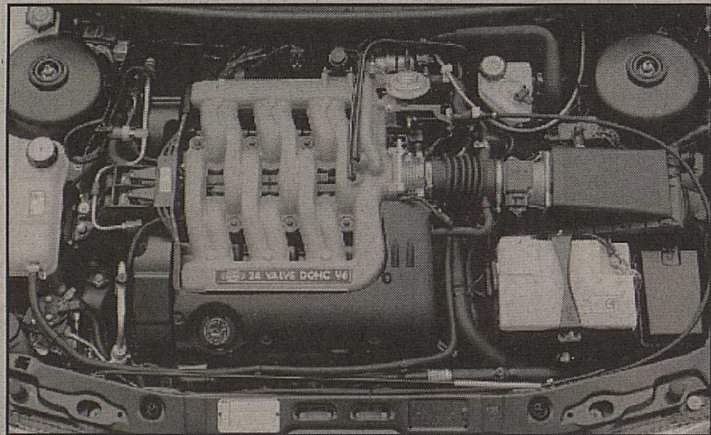
Jetons donc un rapide coup d'œil sur la petite merveille. Il s'agit d'un V6 à 60°, entièrement en alliage d'aluminium, figurant parmi les plus légers et compacts produits actuellement. Avec des cotes de 82,4 x 79,5 mm, il affiche une cylindrée de 2544 cm³. Ses culasses à 4 soupapes par cylindre renferment chacune 2 ACT intervenant sur des poussoirs hydrauliques.

Ces arbres à cames présentent la particularité d'être creux; c'est-à-dire qu'au lieu d'être usinés dans une masse de fonte, ils consistent en un tube sur lequel les cames viennent se fixer à chaud, individuellement. Il en résulte une distribution particulièrement légère, donc de faible inertie. Son entraînement s'opère au moyen d'une chaîne d'un type inédit, dotée de tendeurs hydrauliques, système qui se distingue par son silence de fonctionnement et ne requiert aucun entretien, et ce durant toute la durée de vie du moteur.

Objectif 160 000 km

En fait, le V6 Duratec a été conçu jusque dans ses moindres détails pour pouvoir parcourir 80 000 à 160 000 km sans aucun travail d'entretien onéreux, avec un seul changement de bougies et un minimum de contrôles, de changement d'huile et de filtre.

Un ordinateur Ford EEC IV assure la gestion de ce moteur. Il s'agit d'une électronique dernier cri, qui équipe aussi le V8 des Benetton de formule 1.



Le V6 très compact est installé transversalement. On remarque les doubles pipes d'admission, qui forment une jolie pièce de fonderie.

Quant à l'admission, elle dispose de tubulures doubles, permettant de moduler le flux des gaz en fonction du régime et de maintenir en toute condition un rendement et un confort mécanique optimaux. Côté échappement, enfin, on découvre que le catalyseur principal est flanqué de deux catalyseurs auxiliaires, le contrôle de cette impressionnante batterie antipollution passant par une double sonde lambda.

Un couple moderne

La puissance de ce beau V6 atteint 170 ch (125 kW) à 6250/mn (66,8 ch/l). Quant au couple, il constitue indiscutablement la signature d'un moteur moderne. Si son maximum de 220 Nm (22,44 mkg) intervient à 4250/mn, plus de 90 % de cette valeur restent disponibles de 2000 à 5800 tours; et du ralenti au régime maximal, on ne dispose jamais de moins de 170 Nm (plus de 77 % du couple maxi).

Ces caractéristiques se traduisent par une souplesse exemplaire, des performances brillantes et une consommation fort raisonnable. Pour la berline Mondeo à boîte 5 manuelle, Ford annonce un chrono de 8,6 s de 0 à 100 km/h, une vitesse maximale de 225 km/h et des consommations de 6,7-8,2-13 litres/100 km à 90 et 120 km/h et en cycle urbain respectivement. Avec boîte 4 automatique, on relève 10,4 s de 0 à 100, 210 km/h en pointe, et des consommations de 6,5-8,2-12,8 l/100 km. Les breaks se tiennent très près de ces valeurs malgré un poids légèrement supérieur.

Retouches

Ce regain de santé de la Mondeo n'a pas exigé de modifications majeures. Côté suspensions, il a suffi d'adapter les réglages en fonction du poids du V6 et de ses performances. Les roues passent de 14 à 15



Derrière la calandre redessinée de la Mondeo trône un V6 tout nouveau tout beau.

pouces et sont chaussées de 205/55, en remplacement des 185/65 de la 2-litres. Côté transmission, en revanche, cette puissante traction avant reçoit un antipatinage électronique TCS (traction control system) utilisant les capteurs de l'ABS. Et à propos de freins, notons que ceux-ci travaillent désormais avec quatre disques ventilés.

Equipements à gogo

La nouvelle motorisation peut animer la Mondeo dans toutes ses versions de carrosserie - berline à quatre ou cinq portes et break. Elle sera disponible en trois niveaux d'équipement - 24V, Ghia 24V et Executive 24V. Toutes disposent d'un airbag-conducteur (en option pour le passager) et de rétracteurs de ceintures, d'un volant réglable gainé de cuir, de sièges sport à l'avant avec support lombaire réglable. Les Ghia et Executive reçoivent en outre une climatisation sans CFC, quatre lève-glaces électriques, des rétroviseurs extérieurs chauffants et réglables électriquement, un verrouillage central télécommandé et un check control. L'Executive a droit en sus à une suspension électronique, à des jantes en alliage léger, à une sellerie en cuir, à des sièges réglables électriquement et chauffants; la boîte 4 automatique fait également partie de son équipement standard.

Une grande inconnue demeure: les prix. Mais selon les responsables de Ford Suisse, il n'y aura plus guère à patienter...

Bien dans sa peau

Confessons sans chichi que ce nouveau moteur nous a conquis. Nous avons pu y goûter brièvement, pour constater une nouvelle fois combien le mariage d'une voiture relativement compacte et d'un V6 constitue une formule séduisante. Elle l'était déjà, indéniablement, au temps de la

Sierra; elle bénéficie en plus, maintenant, des avantages considérables d'une motorisation moderne. La voix chaude du 6-cylindres s'avère agréable, mais elle ne se fait guère entendre dans l'habitacle. Louable discrétion qui convient parfaitement à l'onctuosité de cette mécanique, laquelle ravira les amateurs de conduite coulée. Les autres ne seront pas déçus pour autant, le V6 grimant en régime avec une réjouissante conviction.

Le couple omniprésent s'accorde à merveille, le cas échéant, à la boîte automati-

que. Cette transmission offre deux programmes, «économique» et «sport», singulièrement typés, conférant véritablement à la Mondeo automatique une double personnalité assez étonnante.

Mais quelle que soit la boîte choisie, la Mondeo 24V manifeste un équilibre dynamique très convaincant, avec une motricité très sûre. S'ajoutant à cela les promesses du constructeur en matière de coûts d'utilisation et d'entretien, cette voiture bien dans sa peau semble promise à une brillante carrière.

Jean-Paul Riondel

AUTOMOBILISME

## Andretti vainqueur

L'Américain Michael Andretti, vainqueur de la première épreuve en Australie, a renoué avec la victoire dans le championnat IndyCar en s'imposant à Toronto devant son compatriote Bobby Rahal et le Brésilien Emerson Fittipaldi, ancien double champion du monde de formule 1. Un autre ancien champion du monde de F1, Mario Andretti, le père du vainqueur, qui disputait sa 400e épreuve en IndyCar, a pris la quatrième place.

Leader du classement général, Al Unser Jr est tombé en panne de moteur dès le premier des nonante-huit tours. Il conserve néanmoins la première place du classement général. Quant à Nigel Mansell, après avoir mené pendant plusieurs tours, il a lui aussi été contraint à l'abandon pour des problèmes de suspension.

Toronto. Championnat IndyCar: 1. Michael Andretti

(EU) Reynard Ford Cosworth, 98 tours en 1 h 48'15"978 (moyenne 155,575 kmh). 2. Bobby Rahal (EU) Lola Honda. 3. Emerson Fittipaldi (Bré) Penske Ilmor. 4. Mario Andretti (EU) Lola Ford Cosworth. 5. Paul Tracy (Ca) Penske Ilmor, à un tour. 6. Robby Gordon (EU) Lola Ford Cosworth. 7. Andrea Montermini (It) Lola Ford Cosworth. 8. Teo Fabi (It) Reynard Ilmor. 9. Jacques Villeneuve (Ca) Reynard Ford Cosworth. 10. Scott Goodyear (Ca) Lola Ford Cosworth, tous à un tour.

Classement général (après neuf épreuves): 1. Al Unser Jr (EU) 127. 2. Emerson Fittipaldi (Bré) 100. 3. Michael Andretti (EU) 80. 4. Robby Gordon (EU) 75. 5. Paul Tracy (Ca) 74. 6. Nigel Mansell (GB) 72. 7. Jacques Villeneuve (Ca) 50. 8. Bobby Rahal (EU) 45. 9. Mario Andretti (EU) 40. 9. Stefan Johansson (Su) 40. Reuter. (si)

## LES PRONOS DU P.M.U.



Pronostics du Pari Tiercé, Quarté+, Quinté+ 2 sur 4  
Mardi à Saint-Cloud, prix d'Ecajeul, réunion 1 (5<sup>e</sup>), 2400 m, départ à 16 h 35.

No	Chevaux	Jockeys	Poids
1	Segretz	J. Boisnard	56,5 kg
2	Electric Society	S. Guillot	56 kg
3	Le Récrié	T. Jarnet	56 kg
4	Bail Art	M. Boutin	54,5 kg
5	Lucky Ride	G. Dubroeuq	54,5 kg
6	Kapatchi	P. Bayle	54 kg
7	Punishment	F. Sanchez	54 kg
8	Prince du Lude	O. Peslier	53 kg
9	Secret Mirror	F. Grenet	53 kg
10	Zilaly	G. Guignard	53 kg
11	Intrepid Dancer	E. Saint-Martin	52 kg
12	Tagelmar	P. Sogorb	52 kg
13	Dantes	S. Guillemin	51 kg
14	Kadrouno	T. Thulliez	51 kg
15	War Win	M. Le Bleis	51 kg
16	Cindy d'Haguenet	O. Benoist	49 kg
17	Sherpawalk	W. Messina	48 kg

**L'analyse de la course et les bases**

Dix-sept pur-sang, tous âgés de 3 ans, se présenteront au départ du prix d'Ecajeul. L'échelle des poids ne révélant aucune information particulière, nous misons en priorité sur les sujets les plus en forme.

Nos favoris sont «Secret Mirror» (9) dont la dernière sortie s'est soldée par une belle victoire à Chantilly et «Segretz» (1) qui fait preuve d'une louable régularité depuis le début de la saison; «Intrepid Dancer» (11) et «Le Récrié» (3) qui montrent des progrès notables. Ensuite, nous retenons «Bail Art» (4), qui reste sur une victoire, «Electric Society» (2), qui ne manque pas de moyens «Sherpa Walk» (17) et «War Win» (15), tous les deux en grande forme.

**Le ticket NF**

**9 - 1 - 11 - 4 - 3 - 2 - 17 - 15**

**Les chevaux de base pour le 2 sur 4**

4 - Bail Art: il reste sur une victoire à Evry et paraît en mesure d'obtenir à nouveau un résultat favorable.

9 - Secret Mirror: il est sur la montante depuis le début de la saison; une nouvelle victoire ne serait pas une surprise.

**Les outsiders**

2 - Electric Society: il n'a pas confirmé à Evry sa victoire du 16 juin à Longchamp, mais il a une bonne chance.

17 - Sherpawalk: toujours dans les cinq premiers au cours de ses six dernières sorties, il mérite une grande attention.

**Les bases complémentaires**

11 - Intrepid Dancer: il ne cesse de progresser depuis le début de la saison. Il devrait participer au sprint final.

15 - War Win: il reste sur deux victoires en province, et sa tentative parisienne est attendue avec beaucoup d'intérêt.

**AUDIO COURSES**

156 749 79 Les résultats des courses en direct.  
156 749 78 Les derniers tuyaux d'Henri Belouin.  
156 749 77 Les pronos champs réduits.

Vidéotex, code \*TURF#

## Golf

## Consécration pour Nick Price



Nick Price: la consécration à l'Open de Grande-Bretagne. keystone

Le Zimbabwéen Nick Price a obtenu la victoire qu'il souhaitait le plus en remportant sur le parcours écossais de Turnberry, le 123e Open de Grande-Bretagne. Après une ultime journée particulièrement indécise, Price (268 coups, 12 sous le par) a devancé d'un coup le Suédois Jesper Parvenik et de trois coups l'Américain Fuzzy Zoeller, premier la veille avec son compatriote Brad Faxon. «J'ai attendu longtemps pour gagner ce tournoi britannique», a déclaré Price, vainqueur de son premier tournoi majeur il y a deux ans à l'USPGA.

Open de Grande-Bretagne. Classement final. Turnberry (Eco), par 70: 1. Nick Price (Zim) 268 (69, 66, 67, 66). 2. Jesper Parvenik (Su) 269 (68, 66, 68, 67). 3. Fuzzy Zoeller (EU) 271 (71, 66, 64, 70). 4. Anders Forsbrand (Su) 273 (72, 71, 66, 64). 5. Mark James (Ang) 273 (72, 67, 66, 68). 6. David Feherty (IdN) 273 (68, 69, 66, 70). 7. Ronan Rafferty (IdN) 273 (68, 69, 66, 70). 8. Brad Faxon (EU) 274 (69, 65, 67, 73). 9. Nick Faldo (Ang) 275 (75, 66, 70, 64). 10. Tom Kite (EU) 275 (71, 69, 66, 69). 11. Colin Montgomerie (Eco) 275 (72, 69, 65, 69). 12. Russell Claydon (Ang) 276 (72, 71, 68, 65). 13. Mark McNulty (Zim) 276 (71, 70, 68, 67). 14. Mark Calcavecchia (EU) 276 (71, 70, 67, 68). 15. Jonathan Lomas (Ang) 276 (66, 70, 72, 68). 16. Frank Nobilo (NZ) 276 (69, 67, 72, 68). Puis: 40. Jose Maria Olazabal (Esp) 280 (72, 71, 69, 68). 41. Severiano Ballesteros (Esp) 280 (70, 70, 71, 69).

Le classement mondial au 18 juillet 1994: 1. Greg Norman (Aus) 21,05 points. 2. Nick Price (Zim) 19,95. 3. Nick Faldo (GB) 17,56. 4. Bernhard Langer (All) 16,39. 5. Fred Couples (EU) 13,48. 6. Jose Maria Olazabal (Esp) 12,39. 7. Ernie Els (AfS) 11,93. 8. David Frost (AfS) 11,15. 9. Colin Montgomerie (Eco) 11,12. 10. Paul Azinger (EU) 10,33.

## Voile

## Victoire pour «Enghien-les-Bains»

Franck Proffit, récent deuxième de la Transat anglaise en double aux côtés de Loïck Peyron, a remporté sur «Enghien-les-Bains» la huitième étape du Tour de France reliant Port-Crouesty (Morbihan) à Port-Bourgenay (Vendée). Le voilier genevois «Ville de Genève-Paul Picot», seizième de l'étape, occupe désormais le neuvième rang au classement général dont le leader reste «Saint-Pierre et Miquelon».

Tour de France, huitième étape. Port-Crouesty - Port Bourgenay: 1. «Enghien-les-Bains», Caisse d'épargne IDF (Franck Proffit) 13 h 17'32", 35 points. 2. «Ville de Bordeaux» (Vincent Fertin) à 0'35", 32. 3. «Passions en Drôme» (Bertrand de Broc) à 1'46", 30. Puis: 16. «Ville de Genève/Paul Picot» (Christian Wahl). Classement général: 1. «Saint-Pierre et Miquelon» 255,5. 2. «Ville de Bordeaux» 241,75. 3. «Passion en Drôme» 240. Puis: 9. «Ville de Genève/Paul Picot» 201. (si)

## FOOTBALL

## Lehmann: retour à Tourbillon

On le croyait perdu à jamais pour le FC Sion. Hier, il a signé un nouveau contrat de deux ans.

Par Jacques Mariéthoz

Il avait en quelque sorte claqué la porte derrière lui en partant à la coupe du monde. Pourtant entre Stefan Lehmann et le FC Sion la rupture ne se consuma jamais durant cette longue absence pour cause de championnat du monde.

A Tourbillon, on pensait à lui. Lui, en Amérique regrettait Tourbillon. Finalement, en juxtaposant l'intérêt du club et celui du joueur, la logique ramenait Lehmann à la case de départ en invitant les dirigeants séduois à passer l'éponge. De part et d'autre, le slogan «on efface tout et on recommence» prévalut. Pour le bien de tous, pour la joie des supporters de «goli», pour la crédibilité du compartiment défensif séduois à l'heure où Ançay et Kolakovic doivent terminer leur formation de gardiens de LNA.

## Climat serein

Hier, Stefan Lehmann a signé un nouveau contrat de deux ans en présence de Me Yves Balet, administrateur général, et d'Edouard Fellay, trésorier. Ces membres du comité remplaçaient simplement le président Constantin, actuellement en vacances.

Me Balet expliqua dans quel état d'esprit le contrat a été signé: «Le président Constantin avait exprimé son

intention de garder Lehmann. De son côté, le joueur a manifesté son désir de rester Séduois. Nous avons donc trouvé un terrain d'entente, dans un climat de discussion serein et positif pour parvenir à un aboutissement logique. Le comité a été unanime dans sa prise de position et dans sa décision.»

Stefan Lehmann s'exprima à son tour: «Tout ce que j'ai dit est derrière moi. La seule chose qui compte c'est la situation actuelle. Tout diffère est effacé entre moi et le président, entre le club et moi. Je reste Séduois avec la même motivation que par le passé pour servir le club. Je me réjouis de reprendre l'entraînement et de jouer en match.» Lehmann a disputé sa dernière rencontre (une mi-temps) avec la Suisse face à la Bolivie à Montréal (0-0) le 12 juin 1994.

Le tour d'horizon ne serait pas complet sans le mot de Bertine Barberis: «Stefan Lehmann a démontré son attachement au club. Les dirigeants ont réglé son problème financier. Pour ma part, j'ai mis au point avec lui les questions concernant le football. Pour moi tout est clair.»

## A Albertville

Ce soir à 20 heures, les Séduois donneront la réplique aux «verts» de Saint-Etienne dans une rencontre amicale qui se déroulera à Albertville



Stefan Lehmann: un retour étonnant mais que l'on apprécie à sa juste valeur.

(France). Ils pourront enfin présenter avec une formation compétitive.

Lehmann, Geiger et Hottiger devraient permettre à Barberis de fortifier sérieusement

le compartiment défensif en compagnie de Fournier et de Giannini.

## TENNIS

## Les Américains ont tremblé

Dans le port de Rotterdam, devant 10000 spectateurs qui ont longtemps rêvé, la «dream team» de Tom Gullikson a longtemps douté. Les Etats-Unis, qui menaient en effet 2-0 vendredi soir face à la Hollande dans ce quart de finale du groupe mondial de coupe Davis, ont tremblé jusqu'au dernier échange. L'échec surprenant de Pete Sampras devant Richard Krajicek dans le troisième simple a relancé cette rencontre. Mais Jim Courier a finalement apporté le point de la victoire aux Américains en battant en quatre sets le valeureux Jacco Eltingh.

En septembre prochain, les Américains devront encore une fois traverser l'Atlantique pour jouer leur demi-finale en Suède, victorieuse de la France à Cannes grâce à la victoire sans bavure de Stefan Edberg en trois sets devant Cédric Pioline. L'autre demi-finale verra l'Allemagne recevoir la Russie.

## Quarts de finale

A Rotterdam (dur): Hollande - Etats-Unis 2-3. - Dimanche: Richard Krajicek (Hol) bat Pete Sampras (EU) 2-6 7-6 7-6 (7-5) 7-5. Jim Courier (EU) bat Jacco Eltingh (Hol) 6-3 6-4 4-6 6-1.

A Cannes (dur): France - Suède 2-3. - Dimanche: Stefan Edberg (Su) bat Cédric Pioline (Fr) 6-4 6-3 6-1. Olivier Delaitre (Fr) bat Henrik Holm (Su) 6-4 6-3.

A Saint-Petersbourg (dur): Russie - République tchèque 3-2. - Dimanche: Yevgueni Kafelnikov (Rus) bat Petr



Michael Stich (de dos) et Karsten Braasch sont heureux de leur victoire en double face à la paire Bruguera-Carbonell. keystone

Korda (Tch) 6-4 6-1 2-6 6-5. Andrei Olhovskiy (Rus) bat Ctislav Dosedel (Tch) 6-2 2-6 7-6 (7-3) 6-3.

A Halle (gazon): Allemagne - Espagne 3-2. - Dimanche: Michael Stich (All) bat Sergi Bruguera (Esp) 7-6 (7-4) 5-7 7-5 6-2. Jordi Burillo (Esp) bat Marc-Kevin Göllner (All) 6-4 6-4.

Ordre des demi-finales (23, 24, 25 septembre): Suède - Etats-Unis et Allemagne - Russie. (si)

## ATHLÉTISME

## Sally Gunnell battue à Nice

Si la logique a été respectée chez les messieurs avec la victoire de l'Américain Derrick Adkins en 47''84, il n'en a pas été de même sur le 400 m haies féminin du Meeting international de Nice. La Britannique Sally Gunnell, championne olympique et du monde et détentrice du record du monde, a subi sa première

défaite de la saison. Elle a dû s'incliner devant l'Américaine Kim Batten, victorieuse en 53''72, meilleure performance mondiale de l'année. Crédité de 53''91, la Britannique n'avait cependant pas lieu d'être par trop déçue puisque son temps constitue le deuxième meilleur «chrono» de la saison.

## Hlasek battu au premier tour

Rosset contre Zöcke mardi.

Le Suisse Jakob Hlasek s'est incliné face à l'Américain Chuck Adams, vainqueur en deux manches, 6-3 6-3, lors du premier tour du tournoi de Washington, doté de 525000 dollars.

Le Genevois Marc Rosset, tête de série numéro 4, est, pour sa part, exempté du premier tour. Il sera opposé aujourd'hui dans le deuxième tour à l'Allemand Markus Zöcke (ATP 120), vainqueur en deux sets du Français Lionel Roux (ATP 80) 6-1 7-5.

Cette rencontre constituait la première apparition de Hlasek dans un tournoi depuis sa défaite en seizièmes de finale à Wimbledon devant le Français Guy Forget. Ces dernières semaines, Hlasek s'était astreint à un entraînement

poussé en compagnie de Jim Courier, à Biarritz. Cela n'aura pas été suffisant pour fêter un retour gagnant. Face à un adversaire qui semblait pourtant à sa portée, Hlasek a manqué singulièrement de réussite.

## Volé

Il a surtout eu le sentiment d'être victime d'une erreur d'arbitrage dans la première manche, sur un break d'Adams, à trois partout: «J'ai l'impression d'avoir bien joué mais Adams a chaque fois bien servi. J'estime que sur ce point extrêmement important à 3 partout dans la première manche, l'arbitre fait une grave erreur de jugement qui me pénalise. J'ai le sentiment d'avoir été volé. J'ai pourtant bien essayé de me battre et de revenir, en vain.» (si)

## Le «golden goal» en 1998

Sepp Blatter, secrétaire général de la FIFA, a indiqué à Los Angeles que le principe dit de «la mort subite» serait appliqué au cours de la coupe du monde 1998, organisée en France.

«Ce principe, qui sera appliqué pour la première fois lors du championnat d'Europe des nations 1996 en Angleterre, sera reconduit pour la coupe du monde 1998», a indiqué M. Blatter, au cours d'une conférence de presse, vingt-quatre heures après la finale de la World Cup.

Selon ce principe, que la FIFA souhaite baptiser désormais «golden goal» et non plus «mort subite», l'équipe qui marque le premier but durant la prolongation remporte le match. «S'il y a toujours égalité après la première prolongation, on en fait une seconde et s'il y a encore égalité, alors on procède à l'épreuve des tirs au but», a ajouté M. Blatter.

## LN et Edmond Isoz

## Contrat non reconduit

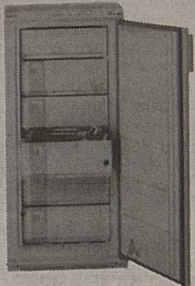
Les instances de la ligue nationale de l'ASF ont décidé de ne pas reconduire le contrat du directeur, Edmond Isoz, dont le contrat arrive à échéance en janvier 1995. Agé de 44 ans, l'ancien joueur de Sion et d'Etoile Carouge avait succédé en 1992 à Albin Kümin. (si)

## Coupe de Suisse

Le premier tour principal de la coupe de Suisse aura lieu le week-end des 13 et 14 août.

Le programme des clubs valaisans engagés est le suivant: Roche (3e) - Monthey (1re), Conthey (2e) - Stade Lausanne (1re), Riddes (2e) - Montreux (1re), Savièse (2e) - Rarogne (1re), Sierre (2e) - Naters (1re), Leytron (2e) - Fully (2e) et Salquenen (2e) - Martigny (1re).

Congélateur-armoire super anti-gaspi  
GKMS 2439/0



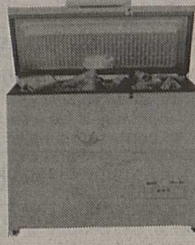
**Bauknecht**

- 201 litres de capacité utile
- consommation électrique: 0,40 kWh en 24 heures par 100 l
- avertisseurs sonores de température et de porte
- autonomie en cas de panne: 42 h
- jusqu'à 20% d'économie d'énergie
- prix catalogue Fr. 1390.-

Notre prix

**1100.-**

Congélateur-bahut super anti-gaspi  
GTM5 2539/0



- 225 litres de capacité utile
- consommation électrique: 0,26 kWh en 24 heures par 100 l
- avertisseur sonore
- autonomie en cas de panne: 54 h
- jusqu'à 30% d'économie d'énergie
- prix catalogue Fr. 1100.-

Notre prix

**880.-**

validité de l'offre: 31 août 1994

**COMPTOIR**  
DE  
**FULLY**

1926 FULLY

Tél. (026) 46 16 18 Fax (026) 46 35 64

**SOLDES CUISINES BAINS**  
autorisés du 6. 7. au 26. 7. 1994

**Super-rabais exceptionnel**  
Sur une foule de cuisines agencées, salles de bains et appareils électroménagers de toutes les marques! Apportez-nous vos plans, nous créerons avec vous la cuisine ou la salle de bains de vos rêves. Possibilité de commande pour montage jusqu'au printemps 1995.

**Entreprise générale Fust**  
Rénovation de cuisines/salles de bains comprenant maçonnerie, peinture, électricité, installations sanitaires, carrelage, etc. à un prix fixe garantie à 100%. "Pas de rénovation sans offre FUST!"

**FUST** CUISINES BAINS  
ELECTROMENAGER, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO

Sion Av. de Tourbillon 47 Tél. (027) 23 13 44  
Visp-Eyholz Kantonsstrasse 79 Tél. (028) 46 73 54  
Villeneuve Centre Riviera Tél. (021) 960 25 11 aut. 1-21.7.1994

**VALCOM** TECHNOLOGIE

**POUR LES ENTREPRISES!**  
Un bâtiment complet pour vous servir!  
Dépannage - réparation - modification - mise à jour  
Modification de 386 en 486 ou Pentium, mise en réseau  
Intervention sur site ou dans notre centre technique  
Réalisation de réseau Novell, Windows WorkGroups, NT  
Système complet avec programmes de gestion d'entreprise, salaires, gestion de caisse, comptabilité, etc...

VAL-COM TECHNOLOGIE - 1958 St-Léonard - 027/316.088

**VALCOM Direct**  
**TOUTES LES DERNIÈRES NOUVEAUTÉS SONT ARRIVÉES!**

Le plus grand choix du Valais!  
Plus de 4000 articles de stock du lundi au samedi  
Carte de fidélité avec Bonus de 10%  
Ordinateur, imprimante, programmes, accessoires, câbles, livres, jeux, consommables, éducation, Multimedia etc...  
Venez nous rendre visite, 300 places de parc!  
VAL-COM Direct - Centre Magro/JUVRIER - 027/316.097

**FC SION** **CENTRE OFFICIEL DE FORMATION CONTINUE** **UCOVA**

**COURS INTENSIFS DE MICRO-INFORMATIQUE**

- du 16 août au 9 septembre 94
- 8 étudiants au maximum.
- Certificat reconnu par l'Union Commerciale Valaisanne.
- PRISE EN CHARGE POSSIBLE PAR LA CAISSE DE CHOMAGE, SOUS CERTAINES CONDITIONS.

**Ecole Lémania Valais** Saint-Guérin 24 1951 SION Tél. 027/22 56 70

**500% SOLDÉS**

**500%**

**DE RABAIS SUPPLEMENTAIRE sur les tables spécialement indiquées jusqu'au mardi 26 juillet.**

**Coop City Sion**

Soldes autorisés du 6 au 26 juillet 1994

A vendre  
**broyeur Bio-Mac Communal**  
type 500-D 80 très peu utilisé, moteur diesel 25 CV neuf, timon avec frein d'inertie, expertisé, prix à discuter.  
Tél. (026) 36 13 33 h de bureau. 036-187837

A vendre du producteur  
**abricots**  
pour confitures et conserves.  
**Ouvert tous les jours 9 - 12 heures et 14 à 19 heures**  
Suivre panneau indicateur!  
Se recommande:  
**Famille Quennoz, 1994 Aproz.**  
036-188903

**Ouverture**  
de la distillerie Tissières à Saint-Léonard  
**mardi 2 août 1994**  
Tél. (027) 31 58 47 ou (027) 31 22 57.  
036-188885

*La rubrique des souhaits*

Pour son éternelle jeunesse  
Venez lui payer un verre à Balavaud-Vétroz  
**Bon anniversaire**



Les Chevaliers de la Table ronde  
36-188520

**Attention!**  
Pour ses 50 ans elle a un appétit d'Aphrodite



**Joyeux anniversaire**  
Classe 44  
36-188590

**Apéro Show**  
lundi - samedi  
17h - 19h  
**Sphinx**  
MARTIGNY

Programmes Formation Informatiques Sion  
027 / 23 . 88 . 37  
Sur mesure A votre rythme

**1000**

Veuillez me verser Fr. ....  
Je rembourserai par mois env. Fr. ....  
Nom .....  
Prénom ..... Date de naissance .....  
Rue ..... No .....  
NP/Domicile .....  
Signature .....

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 5, Av. des Mayennets, 1951 Sion (08.00 - 12.15/13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner:

**027 - 23 50 23**  
**Xprocrédit**

Pour un crédit de fr. 5000.- p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 15,9%, total des frais de fr. 413,20 pour une année (indications légales selon l'art. 3 lettre l de la LCD).



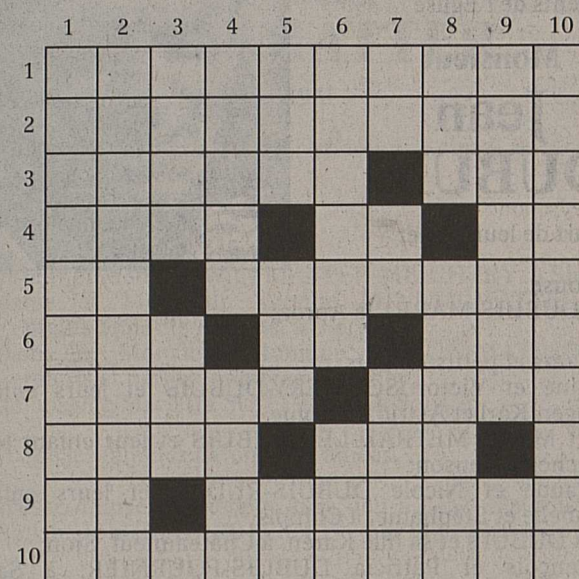






LES JEUX DE L'ÉTÉ

MOTS CROISÉS DE DENIS MOINE



**Horizontalement:** 1. Préviation tirée des signes. 2. Caractère borné. 3. Feinta - Vieux fou. 4. Cité française - Note - Pour une indication. 5. Brin de persil - Couler goutte à goutte. 6. Manière d'aller - Pronom - Chef de bande. 7. Grigou - Outil à géométrie variable. 8. Premier de lignée - Nuage passé. 9. Touches de noir - Casser l'angle. 10. Vers grec.

**Verticalement:** 1. Marrant! 2. Parcours. 3. Pour l'attaque comme pour la défense - Support génétique. 4. C'est comme des couleurs: on n'en discute pas... - Brâmer. 5. Fleuve - Fichu - A cet endroit-ci. 6. C'est elle qui fournit la loutre de mer - Signe d'identité. 7. Pronom - Pour désigner le lieu ou la matière - Temps de soins. 8. On y captait péniblement les premières ondes - Capacité innée. 9. A deux côtés égaux - Infinitif. 10. Cycle en bois.

Solution dans la page de demain.

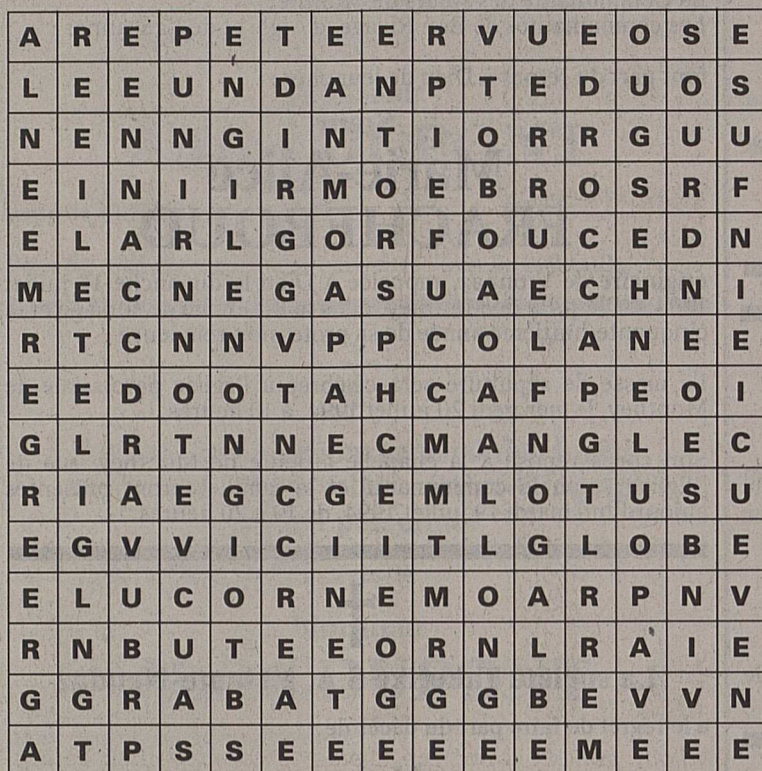
Solution d'hier

**Horizontalement:** 1. Tambouille. 2. Pogrom. 3. As - Brin - Mt. 4. Mal - En - Tir. 5. Olaf - Epine. 6. Nimes - Item. 7. TVA - Eg - Oui. 8. Ae - Bras - Rs. 9. Platon. 10. Eclectisme.

**Verticalement:** 1. Tramontane. 2. Salive. 3. Mp - Lama - Pl. 4. Bob - Fe - Blé. 5. Ogre - Sérac. 6. Urine - GATT. 7. Ion - Pi - Soi. 8. Lm - Tito - NS. 9. Mineur. 10. Extrémiste. ROC 146

Le mot mystère

**Définition:** ascension en montagne, un mot de 9 lettres. Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.



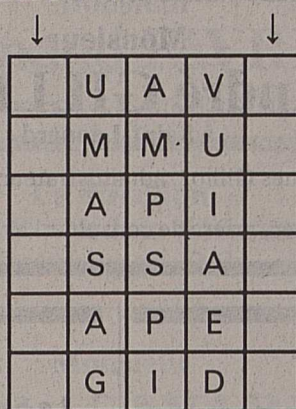
- |                    |                   |                 |                  |                  |
|--------------------|-------------------|-----------------|------------------|------------------|
| <b>A</b> Accordé   | <b>F</b> Famine   | <b>M</b> Mignon | <b>O</b> Œuvre   | <b>P</b> Punir   |
| <b>A</b> Achat     | <b>F</b> Fourmi   | <b>N</b> Nain   | <b>O</b> Oignon  | <b>R</b> Réclame |
| <b>A</b> Agence    | <b>G</b> Galbe    | <b>N</b> Neveu  | <b>O</b> Nuée    | <b>S</b> Sable   |
| <b>A</b> Agréer    | <b>G</b> Germe    | <b>O</b> Oignon | <b>P</b> Paginer | <b>S</b> Sorbe   |
| <b>A</b> Allongé   | <b>G</b> Gilet    | <b>O</b> Œuvre  | <b>P</b> Plafond | <b>S</b> Soude   |
| <b>A</b> Angle     | <b>G</b> Globe    | <b>O</b> Oncle  | <b>P</b> Porche  | <b>S</b> Sourd   |
| <b>B</b> Buvard    | <b>G</b> Golmote  | <b>O</b> Oignon | <b>P</b> Poule   | <b>T</b> Troène  |
| <b>C</b> Canne     | <b>G</b> Gonfleur | <b>O</b> Oncle  | <b>P</b> Poule   | <b>U</b> Usage   |
| <b>C</b> Canton    | <b>G</b> Gorfou   |                 |                  |                  |
| <b>C</b> Caverne   | <b>G</b> Gorge    |                 |                  |                  |
| <b>C</b> Concièrge | <b>G</b> Gouache  |                 |                  |                  |
| <b>C</b> Concubine | <b>G</b> Grabat   |                 |                  |                  |
| <b>C</b> Court     | <b>L</b> Lange    |                 |                  |                  |
| <b>E</b> Egérie    | <b>L</b> Larve    |                 |                  |                  |
| <b>E</b> Etat      | <b>L</b> Ligne    |                 |                  |                  |

Solutions

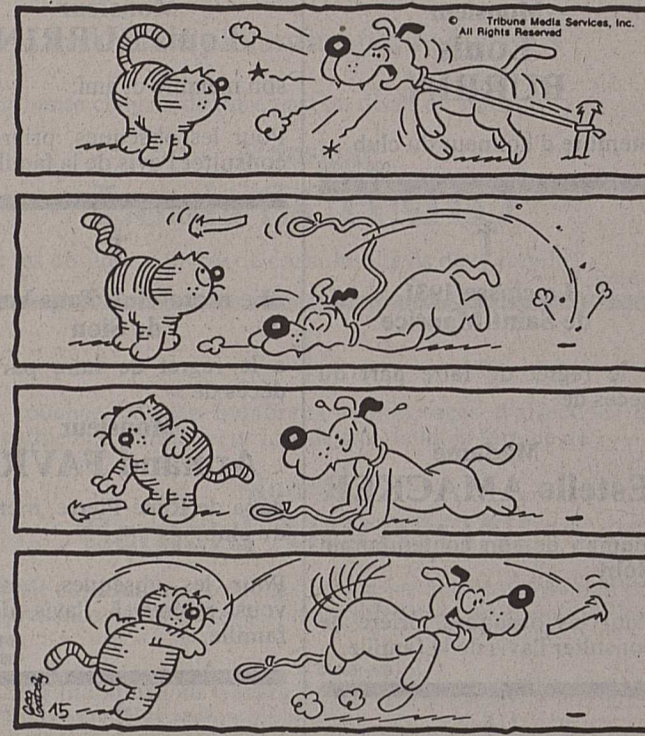
Le mot mystère  
alpinisme  
Les deux bouts  
Silène - Ensile.

Les deux bouts

Complétez la grille en ajoutant une lettre à chaque bout des groupes de trois lettres de façon à former à chaque ligne un mot. Faites-le de telle façon que vous puissiez lire dans la première colonne un mot de haut en bas et dans la dernière une anagramme de ce mot.



Un chat nommé Arthur



URGENCES

Services médicaux

**Sierre, Sion, Martigny:** médecin de garde, 111.  
**Régions et villages entre Sion et Martigny:** 111 ou natel (077) 28 08 09.  
**Région Fully-Conthey:** Dr Roggo, Riddes, (027) 86 29 27, natel (077) 28 08 09.  
**Verbier:** Dr Contat, 31 70 20.  
**Saint-Maurice:** médecin de garde: natel (077) 22 84 40 ou clinique Saint-Amé, 65 12 12.  
**Monthey:** service de garde, 71 11 92.  
**Bex et Aigle:** hôpital d'Aigle, (025) 288 288.

22 81 81. Carrosserie Pierre Germano, avenue du Grand-Saint-Bernard 16, 1920 Martigny, (026) 22 25 40.  
**Saint-Maurice:** Auto-dépannage aigaunois, (025) 65 16 18. Vernayaz: Garage de la Cascade, E. Bourgos, (026) 64 16 16.  
**Monthey:** 72 70 77. Auto-assistance, pannes et accidents, 24 h/24, (025) 72 70 77. Vouvry, (025) 81 51 51.  
**Brigue:** patrouilleurs TCS, (022) ou (031) 140.  
**Membres TCS:** 140.

Taxis

**Sierre:** Association des taxis sierrois, gare de Sierre, 55 63 63. Val Taxi Sierre, jour et nuit (027) 55 39 19. Natel (077) 28 56 11.  
**Crans-Montana:** Taxi Luc, jour et nuit, 41 85 85. Taxis Poncic Montana, 24 h sur 24, 41 94 94. Association des taxis de Crans-Montana, 41 34 65, le jour; (020) 246 585, la nuit, de 19 à 7 heures.  
**Saint-Leonard:** 31 12 69.  
**Sion:** station centrale de la gare, 22 33 33.  
**Savièse:** Dubuis, jour et nuit, 25 10 81 ou 23 55 08.  
**Martigny:** Taxi AAA, Michel Piller, jour et nuit, station gare CFF, 22 32 31.  
**Verbier:** May Taxis (24 h sur 24), (026) 31 63 33, fax (026) 31 63 34. **Le Châble:** Taxi Alpina, (026) 31 35 55.  
**Saint-Maurice:** taxiphone, 71 17 17.  
**Monthey:** station place Centrale de la gare, 71 14 84 et 71 41 41 ou taxiphone, 71 17 17.  
**Bex:** taxiphone, 71 17 17.

Divers

**La main tendue:** 143.  
**SOS jeunesse:** (027) 23 18 42.  
**SOS futures mères:** permanence 24 h sur 24 h, Sion, (027) 22 12 02 et Chablais, (025) 65 30 30.  
**Service de dépannage du 0,8%:** (027) 22 38 59.  
**Sage-femme:** Sage-femme Service VS, 111.  
**Baby-sitting:** Sion, 36 65 40 et Martigny, 85 22 33. Fully, (026) 46 36 16.  
**Reparations prothèses dentaires:** Alban Jossen, Sion, 23 43 64 ou 31 65 48 (jour et nuit). Laboratoire dentaire M. Tarbouche, Sion, 22 79 84. René Chevrier, Sion 22 77 39 et 23 77 44. S.O.S. prothèses dentaires, R. Knupfer, Sion et environs, (027) 22 64 36.  
**ADS (Appel-Détresse-Service):** assistance à personne seule, handicapée et âgée. 24 heures sur 24. (026) 23 20 30.  
**Groupe d'appui à l'allaitement maternel:** Sion: Marylène Moos, (027) 38 42 06; Sierre: M.-Hélène Bornet, 55 92 46, Carmen Riedo 40 24 73.  
**Allaitement:** Ligue la Leche, (027) 55 04 56.  
**Alcooliques anonymes:** (027) 22 96 22.

Pharmacies de service

**Loèche-les-Bains:** 61 15 15.  
**Sierre:** Burgener, 55 11 29 et 55 36 35.  
**Crans-Montana:** Pharmacie Internationale, Montana, 41 24 18.  
**Sion:** Magnin, 22 15 79.  
**Région Fully-Conthey:** natel (077) 28 14 24.  
**Martigny:** 111.  
**Saint-Maurice:** Pharmacie de Saint-Maurice, 65 12 17.  
**Monthey:** Sun'Store Verrerie, 71 72 44.  
**Bex-Aigle-Villeneuve:** Pharmacie du Rhône, rue du Rhône 21, 025/26 55 55.

Ambulances

Centrale cantonale des appels ambulance secours: Police cantonale, (027) 22 61 61.  
**District de Sierre - moins Saint-Léonard - et district de Loèche:** 55 17 17.  
Centrale cantonale des appels ambulance secours: police cantonale, (027) 22 61 61.  
**Sion:** Police municipale, (027) 23 33 33.  
**Martigny et Entremont:** service officiel (Martigny et Verbier), (026) 220 144, ambulances Yerly, (026) 83 18 13 (Orsières).  
**Saint-Maurice:** (025) 71 62 62 et (026) 220 144.  
**Monthey:** 71 62 62.  
**Aigle:** 26 27 18.

Auto-secours

**Sierre:** garagistes sierrois, 55 55 50. Auto-Secours sierrois, 55 24 24. Carrosserie Geiger, 58 37 15 (Rive-Gauche).  
**Sion:** TCS, 140. Garage E. Frey S.A., 1950 Sion, jour 31 50 50, natel (077) 28 26 94. Auto-Secours accidents séduinois, 23 19 19.  
**Martigny:** Auto-secours des garagistes Martigny et environs, 24 heures sur 24, 22 89 89 (jour et nuit). Groupement des dépanneurs accidents de Martigny,

INFOS CINÉMAS

MONTHEY

**MONTHÉOLO** (025) 71 22 60

Ce soir mardi à 20 h 30 - Admis dès 14 ans  
Les grands reprises de l'été! Pour quelques jours seulement!  
**LE FUGITIF**  
En France plus de 2 millions de spectateurs séduits par Harrison Ford et Tommy Lee Jones dans le plus grand «suspense» de l'année.

**PLAZA** (025) 71 22 61

Ce soir mardi à 20 h 30 - 14 ans  
«Une divine surprise.» («Première»). Ecrit et réalisé par Martine Dugowson. Romane Bohringer et Elsa Zylberstein dans  
**MINA TANNENBAUM**  
«Il y a dans ce film une rare impression de vie et de liberté.» («Studio»)

MARTIGNY

**CASINO** (026) 22 17 74

Ce soir mardi à 20 h 30 - 14 ans  
Un «thriller» d'Eric Rochant, avec Yvan Attal et Sandrine Kiberlain  
**LES PATRIOTES**  
Paris, Tel Aviv, Washington... En explorant l'univers paranoïaque des services de renseignements, Eric Rochant braque sa caméra sur les territoires obscurs des sociétés modernes.

**CORSO** (026) 22 26 22

Ce soir mardi à 20 h 30 - 14 ans  
Un film de et avec Mel Gibson, avec Margaret Whitton et Fay Masterson  
**L'HOMME SANS VISAGE**  
Intelligent... Tendre... Sensible... L'histoire d'un homme qui se prend d'affection pour un enfant en mal de vivre.

SIERRE

**BOURG** (027) 55 01 18

Ce soir mardi à 20 h 30 - 10 ans  
A la fois immensément drôle et étonnamment touchant  
**MADAME DOUBTFIRE**  
est l'une des meilleures comédies de la dernière décennie, avec un Robin Williams éblouissant.

**CASINO** (027) 55 14 60

Ce soir mardi à 20 h 30 - 16 ans  
Un bon espion est un espion qui se tait. Il est seul, sans droit à l'erreur, et résolu malgré tout à garder son âme...  
**LES PATRIOTES**  
Eric Rochant s'infiltré dans le monde sans pitié des services secrets israéliens. Un film ambitieux, avec Yvan Attal, Hippolyte Girardot.

SION

**ARLEQUIN** (027) 22 32 42

Ce soir mardi à 20 h 30 - 14 ans  
**SERIAL MOTHER**  
du génial John Waters, avec Kathleen Turner et Sam Waterston. Une femme au foyer hors pair, une épouse modèle et une mère comblée. Tout tourne rond, sauf que cette femme a une araignée dans le plafond! Une comédie criminelle choc!

**CAPITOLE** (027) 22 32 42

Ce soir mardi à 20 h 30 - 14 ans  
**JOURNAL INTIME (Caro Diario)**  
de et avec Nanni Moretti. En trois chapitres filmés à la première personne, Nanni Moretti, le splendide quadragénaire, réalise une ode à la liberté, émouvante et hilarante. Le chevalier à la Vespa a été vainqueur à Cannes.  
En version originale.

**LUX** (027) 22 15 45

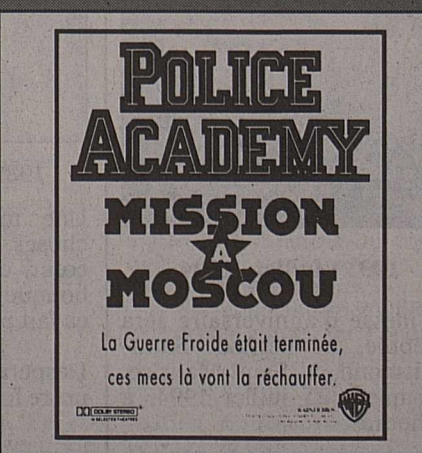
Ce soir mardi à 20 h 30 - 7 ans  
**POLICE ACADEMY 7 (Mission à Moscou)**  
de Randolph Davis, avec Michael Winslow et David Graf. La joyeuse bande de «Police Academy» débarque à Moscou pour tenter de neutraliser le parrain de la mafia russe. L'équilibre Est-Ouest semble menacé... On rit bien...



CRANS

**CINÉCRANS** (027) 41 11 12

Ce soir mardi à 16 h 30  
**POUCELINA**  
Dessin animé de Don Bluth  
Ce soir mardi à 18 h 30 - 12 ans  
Version originale  
**MY FATHER CE HÉROS (Dady cool)**  
de Steve Miner, avec Gérard Depardieu, Katerine Heigl.  
Ce soir mardi à 21 h - 14 ans - Version originale  
**FEARLESS (Etat second)**  
de Peter Weir, avec Jeff Bridges, Isabella Rossellini.





**La direction et le personnel  
de Gillioz & Dayer S.A. à Sion**

ont le regret de faire part du décès de

**Monsieur**

**André GILLIOZ**

à Saint-Léonard

père de M. Jacques Gillioz, administrateur.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**Le moto-club Chamoson**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Louis  
BURRIN**

membre d'honneur du club.

036-189097



**La classe 1931  
de Saint-Maurice**

a le regret de faire part du décès de

**Madame  
Estelle AMACKER**

maman de son contemporain Roby.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-189230



**La classe 1937  
d'Hérémence**

a le regret de faire part du décès de

**Madame  
Marie-Louise  
GENOLET**

maman de leur contemporain Roger.

036-189305



**Le FC Saint-Léonard**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
André GILLIOZ**

membre fondateur et ancien président du FC.

036-189290



**EN SOUVENIR DE  
Lucie PUIPPE-  
COPPEX**



1993 - Juillet - 1994

La messe d'anniversaire sera célébrée à l'église Saint-Sigismond à Saint-Maurice, le samedi 23 juillet 1994, à 18 heures.



**Le Syndicat chrétien  
de Chamoson**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Louis BURRIN**

son membre et ami.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**Le moto-club Tous-Vents  
de Sion**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Armand FAVRE**

papa de René-Pierre, membre du club.

Pour les obsèques, veuillez vous référer à l'avis de la famille.

036-189217



**La classe 1959 de Saxon**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Lévy GOYE**

papa de François, son contemporain.

036-189069



**La classe 1969 de Saxon**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Lévy GOYE**

papa de Vincent, leur contemporain.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**EN SOUVENIR DE  
Lucienne  
CHAPERON**



1989 - 19 juillet - 1994

Une maman c'est tant de choses, ça se raconte avec le cœur, c'est comme un grand bouquet de roses, ça fait partie du bonheur.

L'espérance et la prière sont notre force.

Ta famille.



*J'étais dans la joie, quand je suis partie vers la maison du Seigneur.*

La supérieure générale des sœurs de Saint-Joseph d'Annecy; La Communauté des sœurs de Monthey; Les communautés de Bon Rivage, d'Aigle et de Lausanne;

font part du retour à Dieu de leur chère

**Sœur**

**Marie-Alice  
FRACHEBOUD**

originaire de Vionnaz, rappelée à Dieu le dimanche 17 juillet 1994, à l'hôpital de Monthey, dans la 81<sup>e</sup> année de son âge et la cinquante-huitième année de sa profession religieuse.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église paroissiale de Monthey, le mercredi 20 juillet 1994, à 10 heures.

Son corps repose à la chapelle ardente de Monthey, rue de l'Eglise 7, où la communauté et la famille seront présentes aujourd'hui mardi 19 juillet 1994, de 19 à 20 heures.



**La société Takefixe S.A. à Haute-Nendaz**

a le regret de faire part du décès de

**Madame**

**Marie-Louise GENOLET**

mère de M. Bruno Genolet, leur associé.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-189136



**Les chanteurs de l'Ordre de la channe**

ont le pénible devoir de faire part du décès de

**Madame**

**Marie-Louise GENOLET**

maman de Roger, membre de la société.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-189043



**La Banque Raiffeisen d'Hérémence**

a le regret de faire part du décès de

**Madame**

**Marie-Louise GENOLET**

belle-mère de M. Jean-Claude Mayoraz, membre du conseil d'administration.

036-189299



**La Société de développement  
du val des Dix à Hérémence**

a le regret de faire part du décès de

**Madame**

**Marie-Louise GENOLET**

belle-mère de Bruno Genolet, président.

036-189288



L'amitié, ce merveilleux sentiment que nous tenons trop souvent en veillesse, cette amitié qui renforce notre espérance, vous nous l'avez manifestée avec bonté lors du décès de

**Monsieur  
Oscar ROULIN**

Avec toute notre gratitude et notre reconnaissance.

La famille.

Un merci particulier:

- au docteur Christian Berrut, à Monthey;
- au docteur Benoît Delaloye, à Monthey;
- au personnel soignant de l'hôpital de Monthey;
- au clergé de la paroisse de Muraz;
- au chœur des ensevelissements;
- à l'amicale des pêcheurs des Chauderets, à Illarsaz;
- à l'USCM, Collombey-Muraz;
- à la Schola d'Illarsaz;
- au Moto-Club Monthey;
- au personnel de la carrosserie Stern, à Illarsaz;
- au personnel de l'entreprise Roger Roulin, à Illarsaz;
- à l'entreprise Zwahlen & Mayr, à Aigle;
- à la classe 1921.

Illarsaz, juillet 1994.



Est décédé à l'âge de 70 ans à l'hôpital de Gravelone après une longue maladie, muni des sacrements de l'Eglise

**Monsieur**

**Jean  
DUBUIS**

Font part de leur peine:

Son épouse:

Elwire DUBUIS-MARET, à Aproz;

Ses enfants et petits-enfants:

Jacqueline et Victor SCHWERY-DUBUIS et leurs enfants

Roger, Karl et Astrid, à Brigue;

Anny et Michel METRAILLER-DUBUIS et leur enfant Jean-Michel, à Beuson;

Jean-Claude et Nicole DUBUIS-RUDAZ et leurs enfants

Isabelle et Stéphanie, à Chippis;

Jacques DUBUIS et sa fille Karen, à Châteauneuf, Sion;

Jean-François et Patricia DUBUIS-FOURNIER, à Saint-Maurice;

Sa maman:

Jeanne DUBUIS-CHERIX, à Aigle;

Ses frères, sœurs, belles-sœurs et beaux-frères:

La famille de Georges et Marie-Thérèse DUBUIS-VARONE, à

Martigny;

La famille de Germaine et Pierrot ECHENARD-DUBUIS, à

Aigle;

La famille d'Andrée DUBUIS, à Lausanne;

La famille de Robert et Christianne DUBUIS-BUCHS, à

Château-d'Ex et au Canada;

La famille de Jeanine et Roger NICOLIER-DUBUIS, aux

Moulins;

La famille de feu Edouard et Célestine MARET-FOURNIER;

Sa filleule Silvine;

Sa tante:

Lily DUBUIS et ses enfants Raymond et Ferdinand, à Sierre et

Bienne;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

Le défunt repose à l'église d'Aproz.

Une veillée de prière aura lieu aujourd'hui mardi 19 juillet 1994, à 20 heures.

La messe d'adieu aura lieu à l'église d'Aproz, le mercredi 20 juillet 1994, à 16 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**La direction et le personnel  
de l'entreprise Liebhauser & Délèze S.A.  
à Sion**

ont la profonde tristesse de faire part du décès de

**Monsieur**

**Jean DUBUIS**

papa de Jean-Claude, leur cher collaborateur, collègue et ami.

036-189127



Madame et Monsieur Pierre BLESS; Monsieur et Madame Christian BLESS et leurs enfants; Monsieur et Madame Philippe BLESS et leurs enfants; Monsieur et Madame Rodolphe TISSIERES, leurs enfants et petits-enfants;

Monsieur et Madame Alfred TISSIERES et leurs enfants;

Madame Jean WILLE, ses enfants et petits-enfants;

Madame Michel BORTOLI, ses enfants et petits-enfants;

ont le chagrin de faire part du décès de

**Madame**

**Victor BRUNNER**

leur mère, belle-mère, grand-mère, arrière-grand-mère, sœur, belle-sœur et tante, survenu le 15 juillet 1994 dans sa 87<sup>e</sup> année, muni des sacrements de l'Eglise.

La messe de requiem sera célébrée le jeudi 21 juillet 1994, à l'oratoire Saint-Charles Boromée (avenue de l'Avant-Poste 7, à Lausanne), à 14 h 30.

Honneurs à 16 heures.

L'inhumation suivra au cimetière du Bois-de-Vaux.

Domicile mortuaire: chapelle de Saint-Roch, 1004 Lausanne.

Domicile de la famille: chemin de Villard 21, 1007 Lausanne.

R. I. P.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Il a plu au Seigneur tout-puissant de rappeler à Lui notre cher frère, beau-frère, oncle, grand-oncle et cousin

**Monsieur Paul MATTER**

1931

enlevé subitement à notre affection, suite à une crise cardiaque, le 18 juillet 1994.

Font part de leur peine:

Monsieur et Madame Willy MATTER-MEICHTRY, à Sion; Madame et Monsieur Yvonne MINNIG-MATTER, leurs enfants et petits-enfants, à Sierre; Madame et Monsieur Monique LAMON-MATTER, leurs enfants et petits-enfants, à Flanthey; Mademoiselle Marietta MATTER, à La Souste;

ainsi que les familles parentes et alliées.

La messe d'ensevelissement aura lieu à l'église paroissiale de La Souste, le mercredi 20 juillet 1994, à 10 heures.

Le défunt repose à la chapelle sise à côté de l'église de La Souste, où la famille sera présente aujourd'hui mardi 19 juillet 1994, de 19 h 30 à 20 h 30.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**La direction et le personnel de la maison Prodival Cuisines à Saint-Pierre-de-Clages**

ont le regret de faire part du décès de

Monsieur

**Kurt SCHROETER**

frère de M. Carlo Schroeter, leur collaborateur et ami.

036-188992

**22 heures**

**Dernier délai pour vos annonces mortuaires**



**Le Conseil communal de Vouvry, la commune et la bourgeoisie de Vouvry et leur personnel**

ont le regret de faire part du décès de

Monsieur

**Alfred DUPONT**

papa de Michel, garde-forestier.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-189216



**Le Service interbourgeois des forêts de Vouvry - Port-Valais - Saint-Gingolph et son personnel**

ont le regret de faire part du décès de

Monsieur

**Alfred DUPONT**

papa de Michel, garde-forestier.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-189223



**La société 13 Etoiles Valais**

a le regret de faire part du décès de

Monsieur

**Francis GERMANIER**

papa de Jean-René Germanier, administrateur de la maison Bon Père Germanier Balavaud, membre de la société.

La messe d'ensevelissement a eu lieu samedi 16 juillet 1994, à 10 heures, à l'église d'Ardon.



**Le Golf-Club Crans-sur-Sierre**

a le regret de faire part du décès de son membre

Monsieur

**Armand FAVRE**

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

**La direction**

**de la Nieuw Rotterdam Assurances S.A., Bottmingen, Bâle**

a le profond regret de faire part du décès de

Monsieur

**Roger SAYARD**

père de M. Francis Sayard.

036-189050

**La société philanthropique UNION**

a l'immense chagrin de faire part du décès de son ami

Monsieur

**Louis SCHMID**

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-189279



Très touchée par les nombreux témoignages d'affection, de sympathie et d'amitié reçus lors de son deuil, la famille de

Monsieur

**Bernard ARRIGONI**

remercie sincèrement toutes les personnes qui l'ont entourée par leur présence, leurs messages, leurs offrandes, leurs dons et leur prière.

Elle leur manifeste au travers de ces quelques lignes, l'expression de sa plus vive reconnaissance.

Leytron, juillet 1994.

036-189234

**Vacanciers, une loi à votre secours!**

La nouvelle loi fédérale sur les voyages à forfait, qui est entrée en vigueur le 1er juillet 1994, comporte des innovations intéressantes quant à l'information et à la protection des voyageurs. Elle concerne également les séjours réservés avant cette date dont le départ est après le 1er juillet 1994. Désormais, l'organisateur du voyage ne sera plus un simple intermédiaire entre le client et le prestataire de service. Sa responsabilité sera engagée pour l'ensemble du voyage.

Par voyage à forfait, on entend la combinaison fixée préalablement d'au moins deux des prestations suivantes, lorsqu'elle est offerte à un prix global et qu'elle dépasse 24 heures ou inclut une nuitée:

- a) le transfert;
- b) l'hébergement;
- c) les autres services non accessoires au transport et à l'hébergement et qui représentent une part importante dans le forfait.

**Prospectus**

La publication d'un prospectus impose à l'organisateur le respect des informations qu'il contient. Une modification (de prix, dates, hôtels, etc.) ne peut intervenir que par un accord ultérieur entre les parties au contrat, si le prospectus fait état de cette possibilité.

**Une judicieuse information**

Le voyageur est tenu de communiquer par écrit au consommateur toutes les clauses du contrat, et ce avant que celui-ci ne soit conclu. Il doit également faire part d'informations générales importantes pour le voyage comme les formalités douanières ou sanitaires.

En outre, des renseignements complets doivent être adressés au client avant le début du voyage. Ils comprennent notamment les horaires, lieux d'escale, correspondances ainsi

que la possibilité de souscrire un contrat d'assurance annulation ou de rapatriement.

**Contenu du contrat**

Celui-ci est fixé dans le détail par la loi. Les informations suivantes doivent y figurer:

1. Le prix du voyage, le calendrier et les modalités de paiement.
2. La date, l'heure et le lieu du commencement et de la fin du voyage.
3. Le délai de réclamation.
4. La destination, l'itinéraire, les transports utilisés, leurs caractéristiques et leurs classes.
5. Le nombre de repas compris dans le prix du voyage.
6. La situation, la catégorie ou le niveau de confort et les principales caractéristiques de l'hébergement.
7. Les visites et excursions contenues dans le forfait.
8. Les diverses taxes non incluses.
9. Les conditions d'une éventuelle hausse de prix.

**Si les prix s'envolent**

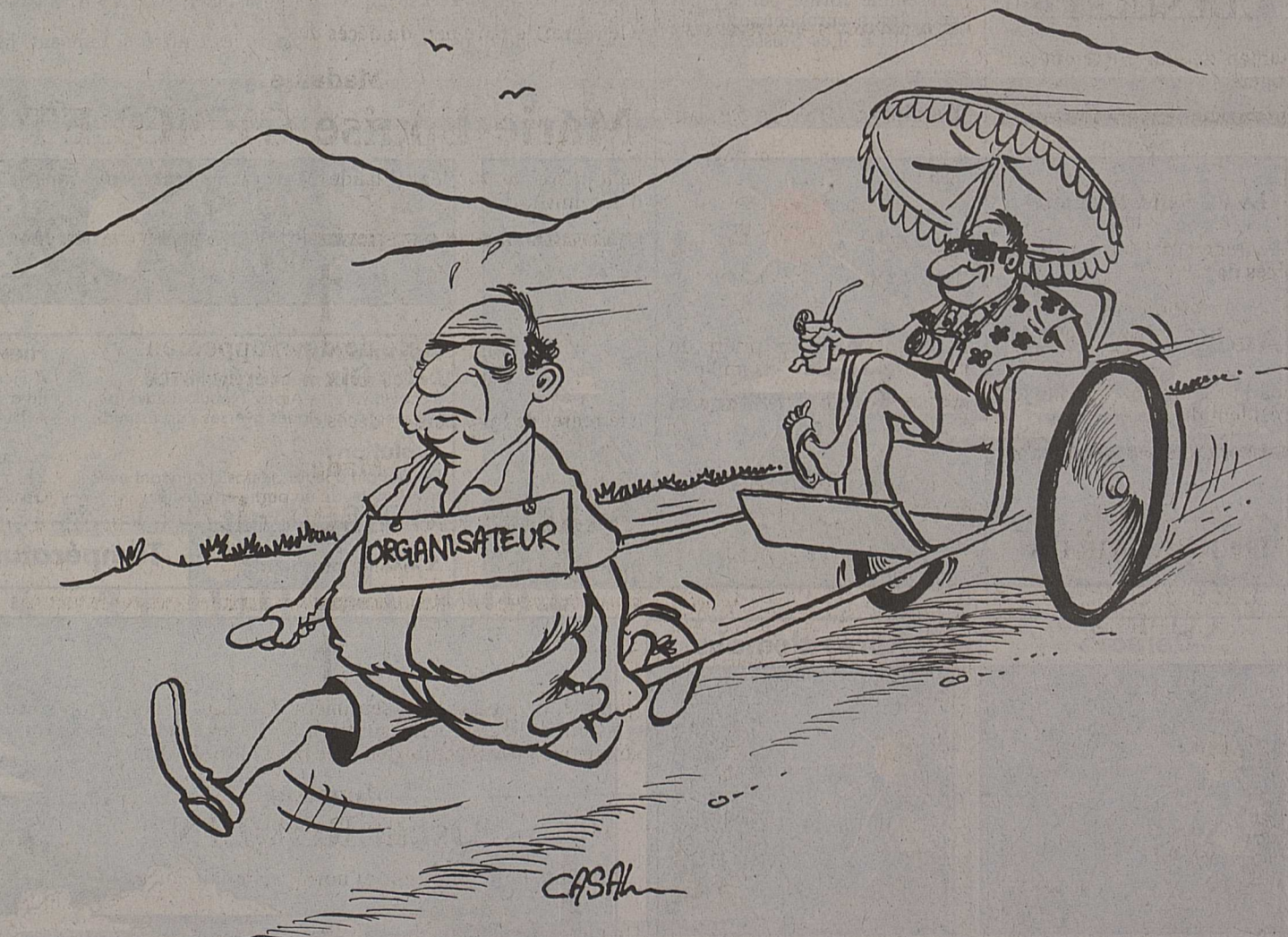
Une hausse du prix établi par le contrat n'est autorisée qu'à certaines conditions:

1. Celle-ci doit être expressément prévue par le contrat.
2. Elle doit intervenir au moins trois semaines avant le départ.
3. Les raisons qui la justifient ne peuvent être que l'augmentation du prix du carburant ou des taxes d'aéroport et une modification des taux de change.

Si cette envolée dépasse les 10%, le consommateur a le choix entre l'accepter ou résilier son contrat par écrit sans payer d'indemnité.

**Mais où est donc passée la mer?**

Si le consommateur constate



des défaillances lors du voyage, il lui est conseillé d'en faire part dans les plus brefs délais au prestataire concerné ainsi qu'à l'organisateur. Celui-ci doit faire preuve de diligence pour trouver des solutions appropriées. Au cas où cela s'avère impossible, le client doit impérativement demander une attestation confirmant sa réclamation aux représentants de l'agence de voyage.

De plus, le consommateur a le droit de remédier lui-même aux défauts que présente son

voyage et si dans les 48 heures aucune solution adéquate n'a été trouvée, les frais qui en résultent seront remboursés sur présentation des pièces justificatives.

**Et en cas d'annulation?**

Si elle est l'œuvre du tour opérateur, il doit le faire au plus tard jusqu'à 21 jours avant le départ. Une solution de rechange peut être proposée, mais si elle ne convient pas au client celui-ci est en droit de la refuser

et la somme payée lui sera remboursée sans autres.

Si au contraire, c'est le consommateur qui est empêché, il peut céder sa réservation à une autre personne. Ce remplacement doit toutefois être opéré dans un délai raisonnable. D'autre part, la personne empêchée devra se porter garant de son remplaçant, notamment pour le paiement du voyage.

Enfin, si l'agence fait faillite, la garantie de voyage constitue un avantage important. En effet, le voyageur est tenu de prouver qu'il est en mesure de

rembourser les montants payés et de pourvoir au rapatriement. A défaut le client peut résilier le contrat, par écrit, avant le départ. Mais toutes les agences de voyage n'appartiennent pas à la Fondation du fonds de garantie légale de la branche du voyage qui assure cette garantie aux clients de ses membres.

Il est donc indispensable de s'informer auprès du Fonds de garantie pour connaître les agences titulaires de cette garantie, qui apparaît dans la situation actuelle indispensable, (01 252 90 04).

Sébastien Fanti

# Nouvelliste

et Feuille d'Avis du Valais

<b>MARTIGNY</b>	<b>Le Bourg bouge vers le haut</b>	<b>4</b>
<b>CHABLAIS</b>	<b>Une vallée à l'unisson</b>	<b>5</b>
<b>SION</b>	<b>Inquiétudes au manège</b>	<b>6</b>
<b>HAUT-VALAIS</b>	<b>N9 à Viège: nouvelle donne</b>	<b>8</b>
<b>SIERRE</b>	<b>Carillonneurs du monde</b>	<b>8</b>

**Messageries du Rhône et BVA Sion S.A.**  
 Case postale 555 - 1951 Sion  
 Tél. (027) 297 666  
**La distribution de vos papillons à tous les ménages, rapide, sûre, économique**

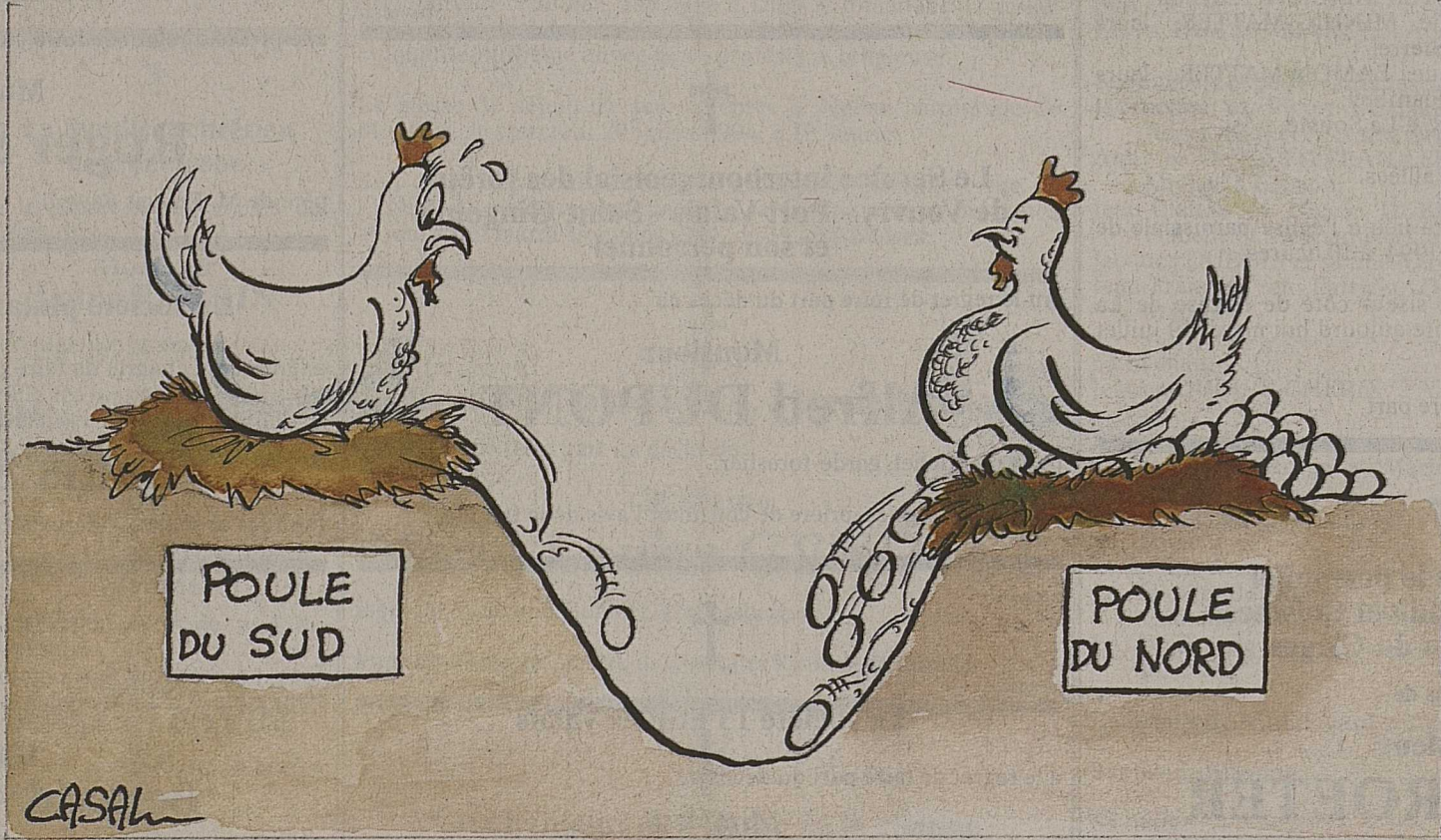
## Insolite

### Ignorée en Corée du Nord

La Corée du Nord, en deuil depuis le décès du président Kim Il-sung, est certainement le seul pays de la planète à ne pas avoir diffusé la finale de la World Cup 1994 et les organes de presse nord-coréens ont passé sous silence, hier, la victoire du Brésil.  
 «Au début du tournoi, la télévision diffusait des matches, mais dès l'annonce de la mort du Grand Leader (Kim Il-sung), une période de deuil national a été décrétée et les retransmissions ont été suspendues», a expliqué un étranger résidant à Pyongyang, joint par téléphone.  
 Seuls quelques privilégiés équipés d'antennes satellitaires, principalement les ambassades, ont pu voir la finale sur une chaîne étrangère, mais l'immense majorité des Nord-Coréens a été privée de match, a-t-il dit. «La radio et l'agence de presse nord-coréennes n'ont même pas annoncé le résultat et je suis sûr que très peu de gens ici savent que le Brésil a gagné», a ajouté ce résident, qui ignorait lui-même le score final.  
 Le décès de Kim Il-sung, le 8 juillet, a été suivi d'une période de deuil qui doit s'achever le 20 juillet avec les funérailles officielles du Grand Leader.

# Fécondité en Europe

Les Italiennes et les Espagnoles ont le moins d'enfants, les Suissesses dans la moyenne.



Les Italiennes et les Espagnoles sont aujourd'hui, parmi les femmes d'Europe occidentale, celles qui mettent le moins d'enfants au monde. A l'inverse, le taux de fécondité le plus élevé est celui des Islandaises, des Irlandaises et des Suédoises, selon une statistique publiée par Eurostat.

La statistique de l'office communautaire révèle que l'indicateur conjoncturel de fécondité pour 1993 est en moyenne de 1,5 enfant par femme, dans l'ensemble formé par les pays de l'Union européenne (UE) et de l'AELE. Les Suissesses sont

dans la moyenne: 1,48 enfant par femme. En raison de leur fécondité élevée, les Scandinaves font monter la moyenne européenne, tout en cela le cou aux idées reçues. Ainsi, les Suédoises ont en moyenne 2 enfants, les Norvégiennes et les Finlandaises 1,8 enfant. Les plus prolifiques de toutes sont cependant les Islandaises, avec une moyenne de 2,2 enfants par femme. A l'autre bout de l'échelle, on trouve les pays méditerranéens. Les Italiennes n'ont que 1,21 enfant, alors que les Espagnoles en ont 1,24. La Grèce a également un taux bas, avec une

moyenne de 1,38 enfant par femme. Parmi les Douze, les seules à avoir plus de deux enfants en moyenne sont les Irlandaises (2,03). Le taux de fécondité est de 1,3 en Allemagne, 1,65 en France, 1,82 au Royaume-Uni. Les chiffres sur les naissances hors mariage démontrent en revanche que les pays du Sud restent les plus fidèles aux valeurs traditionnelles, alors que les pays du Nord s'en éloignent le plus. En moyenne, un enfant sur cinq naît de parents non mariés (20% dans l'UE, 21,4% dans l'EEE). Selon les chiffres d'Eurostat, la

Suisse est à cet égard un pays très conservateur, étant donné que seuls 6,3% des enfants naissent d'unions libres. Il n'y a guère que la Grèce (2,7%) et l'Italie (7,2%) à présenter des pourcentages aussi bas. Comme pour la fécondité, les Islandais battent le record des enfants nés hors mariage: 57,3%. En Suède, au Danemark et en Norvège également près d'un enfant sur deux naît de parents non mariés (49,6%, 46,4% et 44,4% respectivement). Le pourcentage est de 10% en Espagne, 14,6% en Allemagne, 33% en France, 26% en Autriche.



Keystone

## GAINS

**LOTTO**

Gagnants	Francs
2 avec 5+c	256 989.70
158 avec 5	6 996.80
9 543 avec 4	50.-
172 944 avec 3	6.-

Pas de 6. Au premier rang lors du prochain concours: ± 4 000 000 de francs.

**JOKER**

Gagnants	Francs
2 avec 6	621 544.-
6 avec 5	10 000.-
51 avec 4	1 000.-
450 avec 3	100.-
4742 avec 2	10.-

**SPORT-TOTO**

Gagnants	Francs
23 avec 13	3 740.70
320 avec 12	51.80
1950 avec 11	6.40

**TOTO-X**

Gagnants	Francs
1 avec 5+c	5 747.70
13 avec 5	2 210.70
855 avec 4	33.60
12 681 avec 3	3.-

Pas de 6. Au premier rang lors du prochain concours: ± 210 000 francs.

**Banco Jass**

**Tirage du 18 juillet**

♥ 7 8 R    ♠ 8 9 D  
 ♦ 6 9 10 V D    ♣ 6

## HUMEUR

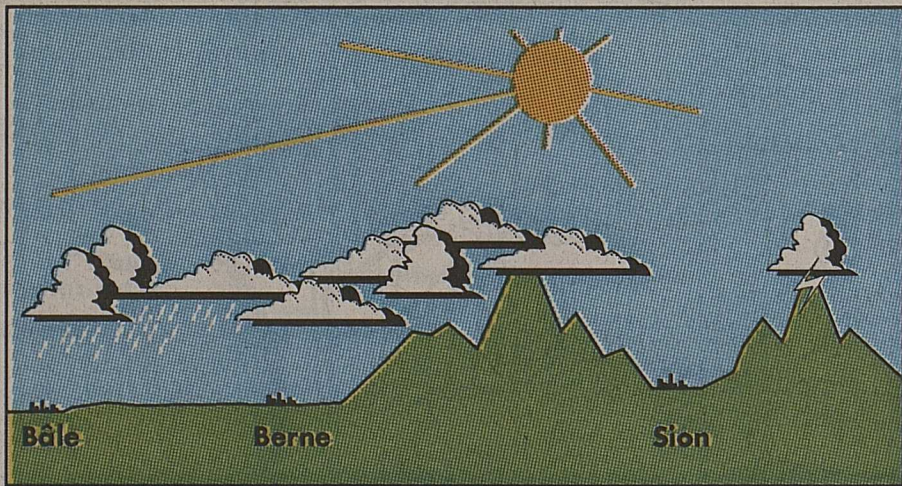
Qu'on les appelle toutous, clebs ou clébards suivant l'humeur du moment, une chose est sûre, les chiens ne laissent personne indifférent. La presse la première en a fait des choux gras, se délectant du superdétail des 15 500 «top models» inscrits à la récente Exposition canine mondiale de Berne. Recevez ensuite dans votre bureau une des propriétaires de ces «stars» à quatre pattes et vous comprendrez que le mot passion n'a d'égal que la furie de ces gens qui n'hésitent pas à parcourir le monde entier pour montrer que leur «protégée» est la plus belle parmi les plus belles...

### Sacré nom d'un chien!

Tout aussi déterminé, dans le propos du moins, mon voisin de palier nourrit lui d'autres ambitions pour la race canine. Le voilà tour à tour ulcéré par la profusion de clébards dans notre société qui perd complètement la boule, indigné par ces bâtards de chiens de vacanciers qui pénètrent sur sa propriété, excité par ces trouble-fête qui effraient sa famille ou laissent quelques traces indésirables devant son chalet. En fait, pour lui, des chiens, il y en a quelques-uns de bons - ceux d'utilité publique au service du sauvetage, des aveugles, de la police et des agriculteurs - et une kyrielle d'indésirables à sanctionner de manière exemplaire. Devant l'impossibilité de sévir radicalement en la matière, mon voisin suggère finalement de taxer ces sales bêtes à 3000 balles la médaille, un montant certes sévère mais tout à fait à l'image des désagréments causés. Dernière suggestion intéressante de cet après-midi très ensoleillé: les montants récupérés devraient servir à améliorer la politique d'aide en matière d'allocations familiales... Tiens, «Médor» n'a pas daigné bouger une oreille, confortablement assoupi au coin de l'escalier...

Léon Maillard

## LE TEMPS AUJOURD'HUI



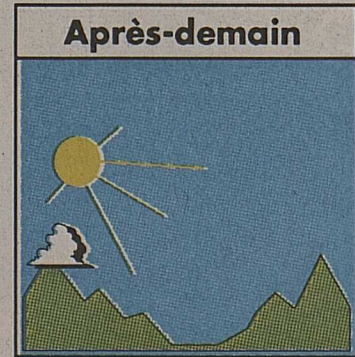
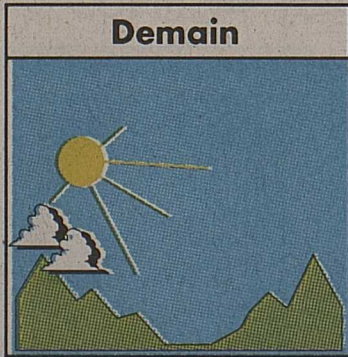
	<b>05.50</b>		<b>18.09</b>		<b>3600 m</b>
	<b>21.14</b>		<b>02.22</b>		

**Aujourd'hui**  
 De l'air moins chaud et plus humide s'écoule vers les Alpes. Nébulosité variable, encore quelques averses l'après-midi.

**Hier**  
 A Sion: très nuageux, menace d'orage en fin d'après-midi, 28°C.  
 A 14 heures: 4 au Grand-Saint-Bernard, 9 au Säntis, 17 à La Sage, 24 à Locarno (très nuageux), 20 à Crans-Montana et à Zermatt, 21 à Zurich, 24 à Fey, et à Viège, 29 à Genève (peu nuageux), 19 à Dublin (beau).

**Evolution**  
 De demain à jeudi: temps changeant avec averses. Jeudi: en partie ensoleillé.

<b>+26</b>		<b>Températures</b>		<b>+16</b>
------------	--	---------------------	--	------------



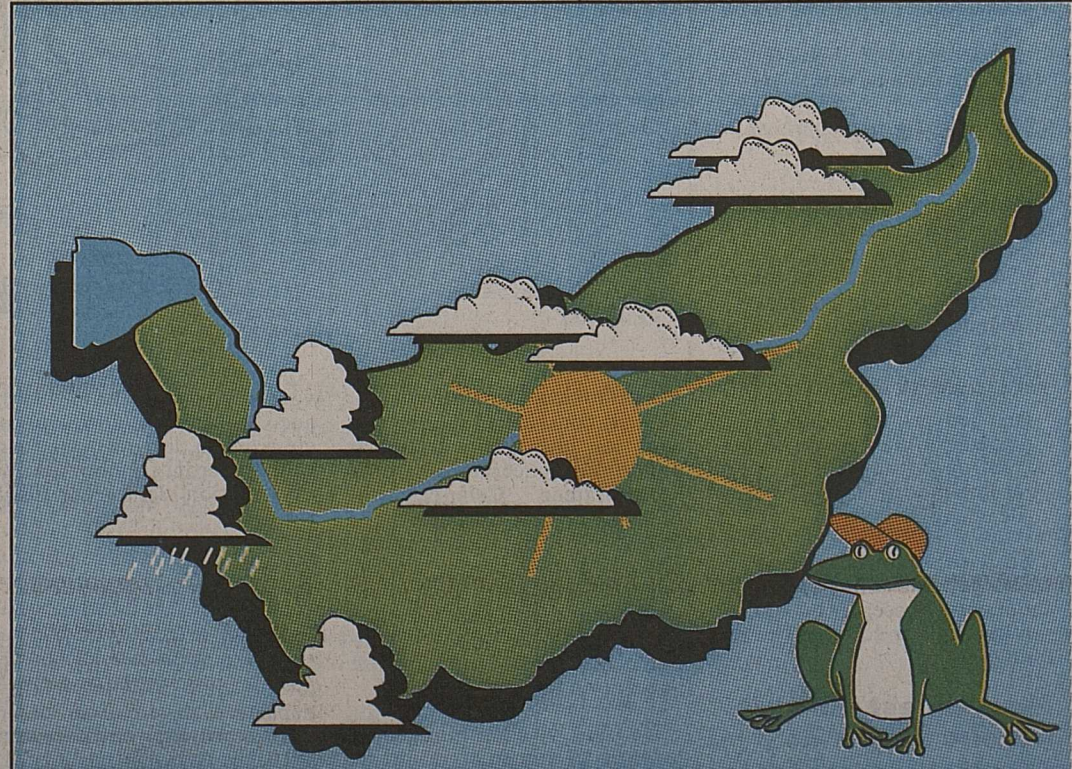
**Qualité de l'air**

**Dioxyde d'azote (NO<sub>2</sub>)** Valeurs limites journalières: 80 µg/m<sup>3</sup>

Massongex	23
Agettes	8
Turtmann	13

**Ozone (O<sub>3</sub>) maximum** Valeurs limites horaires: 120 µg/m<sup>3</sup>

Massongex	148
Agettes	138
Turtmann	129





CRANS MONTANA  
SUR SIERRE SWITZERLAND

# LIMPIA

# *Terrific*

COURSE-RELAIS, 31 JUILLET 1994

**SEAT**  
Groupe Volkswagen

**MAGRO**

**FELIX**

**ascom**  
communications

**Nouvelliste**  
et Feuille d'Avis du Valais

**LIMPIA**

**1 BONNE MARQUE, SEAT, EN SUISSE  
DEPUIS 2 LUSTRES. 3 BONNES RAISONS  
DE FÊTER AVEC VOUS, . . .**

**. . . EN VOUS OFFRANT CES TROIS FLEURONS QUI PROUVENT BIEN QUE LA PROCHAINE DÉCENNIE  
NE SERA PAS TRISTE! VOUS ÊTES CORDIALEMENT INVITÉS À UN ESSAI SUR ROUTE. 3, 2, 1: C'EST PARTI!**



**SEAT IBIZA:  
L'ÉGAYANTE.**

Elle évoque l'île des vacances, avec son petit air de jeunesse et d'indépendance; un cœur palpitant sous une enveloppe méditerranéenne. SEAT, la génération montante.



**SEAT CORDOBA:  
L'ATTRAYANTE.**

Des allures de vedette pour faire des jaloux. Un moteur fougueux qui tient ses promesses. Sportivement. Voici en un petit aperçu, pourquoi elle ne passera pas inaperçue.



**SEAT TOLEDO:  
L'ÉLÉGANTE.**

Elle sait se conduire. En toute sécurité. Et néanmoins familiale. Avec de la place à revendre. La générosité à tous égards. Sauf pour le prix. Lui aussi: familial.



# Le LIMPIA-TERRIFIC: une formidable course d'équipe

**Le dimanche 31 juillet 1994,  
le célèbre Limpia-Terrific de Crans-Montana  
vivra déjà sa quatrième édition.**

## Double but

Cette manifestation sportive qui prend toujours plus d'ampleur réunit des formations de sept sportifs qui doivent effectuer neuf relais sur une longueur totale de 61 km pour une dénivellation de 4620 mètres.

Depuis sa création, le nombre de participants n'a cessé d'augmenter, pour atteindre l'an dernier le record de 163 équipes, soit 1141 concurrents. Les chiffres parlent mieux que les mots et situent exactement la renommée du Limpia-Terrific. En fait, les organisateurs abattent un travail considérable avec l'aide précieuse de nombreux bénévoles. Ces gens au cœur gros comme ça poursuivent un double but. D'une part, ils veulent mettre en relation des adeptes de diffé-

rents sports individuels tout en leur offrant l'occasion de vivre l'ambiance d'une course d'équipe. D'autre part, ils souhaitent montrer une partie des possibilités qu'offre actuellement le Haut-Plateau. Force est d'ailleurs de reconnaître qu'en matière de sport, Crans-Montana est plutôt gâté.

Cette année encore, le départ et l'arrivée du Limpia-Terrific ont été fixés à la patinoire d'Ycoor, au centre de la station. Les disciplines sportives au programme sont les suivantes:

1. Course à pied.
2. Natation.
3. Cyclisme.
4. Vélo tout terrain (montée).

5. Course à pied de montagne (montée).

6. Ski alpin.

7. Ski de fond.

8. Course à pied de montagne (descente).

9. Vélo tout terrain (descente)

Joli programme, vous en conviendrez! On précisera néanmoins immédiatement que le Limpia-Terrific se veut avant tout une course populaire, une fête du sport et de l'amitié, ouverte à tous les sportifs licenciés ou pas. Si des grands noms tels que Michel Délèze (course à pied), Pascal Richard (cyclisme), Gérard Georges (VTT), Steve Locher (ski alpin) ou Daniel Hediger (ski de fond) ont déjà participé à cette manifestation sportive d'envergure, beaucoup d'autres ont également terminé cette éprouvante compétition avec autant de mérite. Afin de vous mettre l'eau à la bouche et en guise de conclusion, nous vous donnons en page 5 les caractéristiques du Limpia-Terrific en détail. A bientôt sur le Haut-Plateau...

**Jean-Jacques Rudaz**



**CRANS MONTANA**  
SUR SIERRE SWITZERLAND

**AMINONA**

POOL DES REMONTÉES MÉCANIQUES

# Les Remontées mécaniques de Crans-Montana-Aminona

vous donnent déjà rendez-vous pour la prochaine saison  
de ski 1994-1995, et vous proposent:

- **la promotion de décembre**  
à des tarifs de saison imbattables;
- **un choix inégalable** de tarifs journaliers:
  - 1) dès 11 h 15
  - 2) dès 12 h 30
  - 3) dès 14 h 00
  - 4) tarif option ou ski à l'heure
- **tarifs réduits** en basse saison, soit  
du 16 janvier 1995 au 29 janvier 1995  
du 27 mars 1995 au 9 avril 1995

## **BON SKI**

***Enneigement artificiel dès le 3 décembre 1994***

POOL DES REMONTÉES MÉCANIQUES  
CASE POSTALE 121



CRANS-MONTANA — AMINONA  
3963 CRANS

TÉL. 027/41 16 18  
FAX 027/41 16 28



# LIMPIA Terrific c'est



## 1. Course à pied

5 km 200. Dénivellation +120 - -120. La boucle courue en grande partie sur route asphaltée passe par Les Briesses et revient par Crans et les berges du lac Grenon.



## 2. Natation

850 m dans les eaux du lac Grenon.



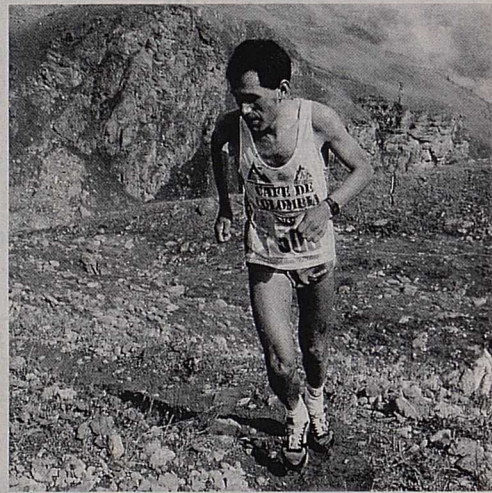
## 3. Cyclisme

17 km 500. Dénivellation +560 - -560. Les coureurs partent d'Ycoor, passent par Aminona, reviennent par Mollens, Randogne, Bluche, Les Briesses et La Moubra. Passage de témoin à la patinoire d'Ycoor.



## 4. VTT montée

8 km 100. Dénivellation +770 - -40. Départ d'Ycoor pour les Violettes en passant par l'Arnouvaz.



## 5. Course de montagne montée

4 km 500. Dénivellation +640. Les coureurs empruntent le chemin Violettes - Plaine-Morte. Les derniers hectomètres sont courus dans la neige.



## 6. Slalom géant

550 m. Chaque porte manquée implique une pénalité de trois minutes pour l'équipe.



## 7. Ski de fond

11 km. Dénivellation +110 - -50. La boucle est tracée sur le glacier de la Plaine-Morte.

## 8. Course de mont. descente

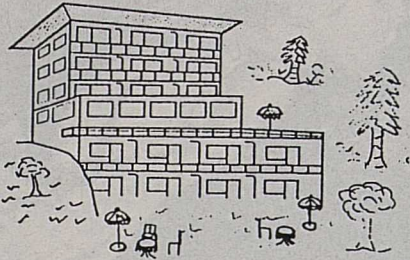
4 km 500. Dénivellation +640. Les coureurs empruntent le chemin Violettes - Plaine-Morte. Les derniers hectomètres sont courus dans la neige.

## 9. VTT descente

8 km 800. Dénivellation +80 - -790. Les coureurs n'ont pas le droit de changer de vélo pour cette descente marquée par de nombreuses portions de relance dans les derniers kilomètres.

**CRANS MONTANA**  
SUR SIEPPE SWITZERLAND

# Hôtel Eldorado



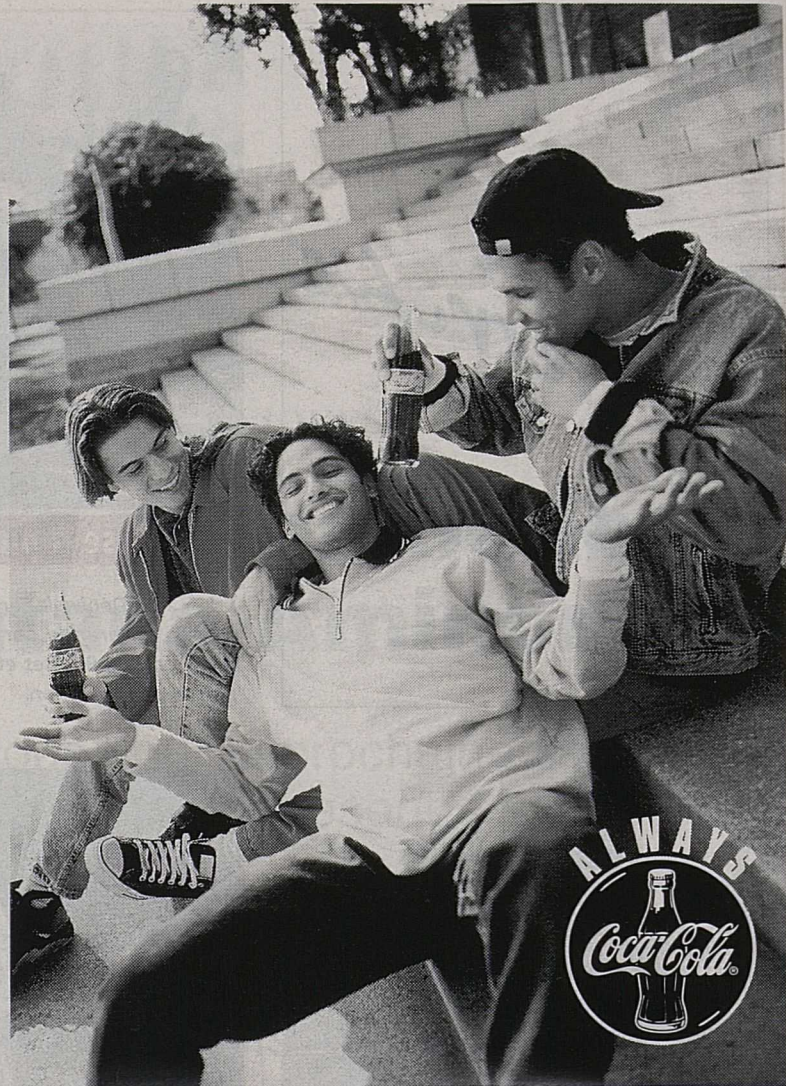
Hôtel\*\*\*  
Famille Didier BONVIN-REY  
Tél. (027) 41 13 33  
Fax (027) 41 95 22

Adresse postale: CH-3962 MONTANA - Route de Fleurs des Champs

La direction et son personnel sont à votre disposition pour organiser:

- banquet ou apéritif de mariage
- repas de famille
- repas de société ou de contemporains
- repas d'anniversaire
- repas de fête, etc.

En été, nous organisons chaque dimanche un buffet-barbecue dans le jardin de l'hôtel.



**SIERRE - MONTANA - CRANS**

Tél. 027/ 41 33 55  
Fax 027/ 41 33 57

- CARGO-DOMICILE
- FUNICULAIRE
- LIGNES D'AUTOBUS-EXCURSIONS
- GARAGES - CARROSSERIE

Une entreprise de transports  
à votre service

## CHAMPIONS SUISSES DU 4x4



Subaru Vivio 4WD, 5 portes, 658 cm, 44 ch, 4WD enclenchable, renforts latéraux, 5 vitesses.



Subaru Justy 4WD, 3 ou 5 portes, 1.2, 74 ch, 4WD enclenchable, 5 vitesses ou boîte automatique (ECVT-Supermatic).



Subaru Wagon 4WD, 1.2, 54 ch, 4WD enclenchable, 6 places, sièges pivotants AV, coffre modulable jusqu'à 2500 l, 5 vitesses.



Subaru Impreza CompactWagon 4WD, 5 portes, 1.6 l, 16 soupapes, 90 ch, 4WD permanent, renforts de protection sur le pourtour de la voiture, 2.5 vitesses.



Subaru Impreza CompactWagon 4WD, 3 portes, 1.8 l, 16 soupapes, 103 ch, 4WD permanent, renforts de protection sur le pourtour de la voiture, airbag pour le conducteur, 2x5 vitesses ou 4WDmatic avec ABS.



Subaru Impreza 4WD, 4 portes, 1.8 l, 16 soupapes, 103 ch, 4WD permanent, renforts de protection sur le pourtour de la voiture, airbag pour le conducteur, 5 vitesses ou 4WDmatic avec ABS.



Subaru Impreza GT Turbo 4WD, 4 portes, 2.0 l, 16 soupapes, 211 ch, 4WD permanent, renforts de protection sur le pourtour de la voiture, airbag pour le conducteur et le passager, ABS, 5 vitesses.



Subaru Impreza GT Turbo 4WD, 5 portes, 2.0 l, 16 soupapes, 211 ch, 4WD permanent, renforts de protection sur le pourtour de la voiture, airbag pour le conducteur et le passager, ABS, 5 vitesses.



Subaru Legacy Station 4WD Swiss Extra, 2.0 l, 16 soupapes, 115 ch, 4WD permanent, renforts latéraux, 2.5 vitesses. Sur demande avec ABS.



Subaru Legacy 4WD, 4 portes, 2.2 l, 16 soupapes, 128 ch, 4WD permanent, renforts de protection sur le pourtour de la voiture, airbag pour le conducteur et le passager, ABS, 5 vitesses ou 4WDmatic.



Subaru Legacy Super-Station 4WD, 2.2 l, 16 soupapes, 128 ch, 4WD permanent, renforts de protection sur le pourtour de la voiture, airbag pour le conducteur et le passager, ABS, 2x5 vitesses ou 4WDmatic.



Subaru SVX 4WD, 6 cylindres, 3.3 l, 24 soupapes, 230 ch, intérieur cuir, climatisation, 4WD permanent, renforts de protection sur le pourtour de la voiture, airbag pour le conducteur, ABS, 4WDmatic.



**BRUTTIN FRÈRES SA**  
Garage et Carrosserie  
3976 NOËS & SIERRE  
Tél. 027/55 07 20

# Bienvenue

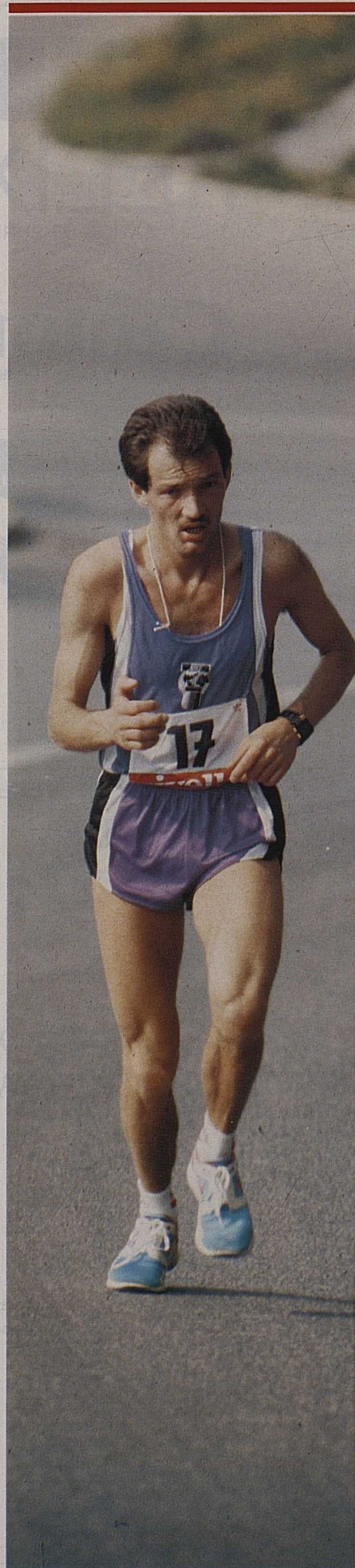
*L'originalité de Limpia-Terrific vient de sa formule. Course de relais constituée de neuf épreuves, elle allie les vertus des sports d'équipe à celles des sports individuels.*

*Limpia-Terrific est, en effet, d'abord un effort d'équipe où chaque élément constitue l'une des parties essentielles de l'édifice dont le tout devient rien si un seul de ces éléments défaille. Quelle responsabilité donc pour chaque individu à l'égard de son équipe! Mais aussi quelle moti-*

*vation et quelle force intérieure que de se savoir solidaire des autres qui courent pour vous. C'est sans doute cet aspect qui fait de Limpia-Terrific, une course pas comme les autres.*

*Bienvenue donc à vous qui venez courir pour l'équipe et souffrir pour les autres! Bienvenue également à toutes celles et ceux qui viennent encourager ces nouveaux conquérants de l'inutile. Inutile mais tellement beau!*

**Jérémie Robyr,**  
président du CO



## Programme général

### Samedi 30 juillet

9.00-18.00 Distribution des dossards à l'Ecole suisse de ski de Montana. Tél. (027) 41 14 80.

### Dimanche 31 juillet

6.00- 7.30 Distribution des dossards à l'Ecole suisse de ski de Montana. Tél. (027) 41 14 80.

8.30 Départ toutes catégories sur le stade d'Ycoor.

16.00 Fin de la course.

17.30 Cérémonie de clôture et distribution des prix au stade d'Ycoor.



**FELIX**  
ORGANISATION DE BUREAU

Agent exclusif  
**Canon**  
Sponsor du Canon European Masters

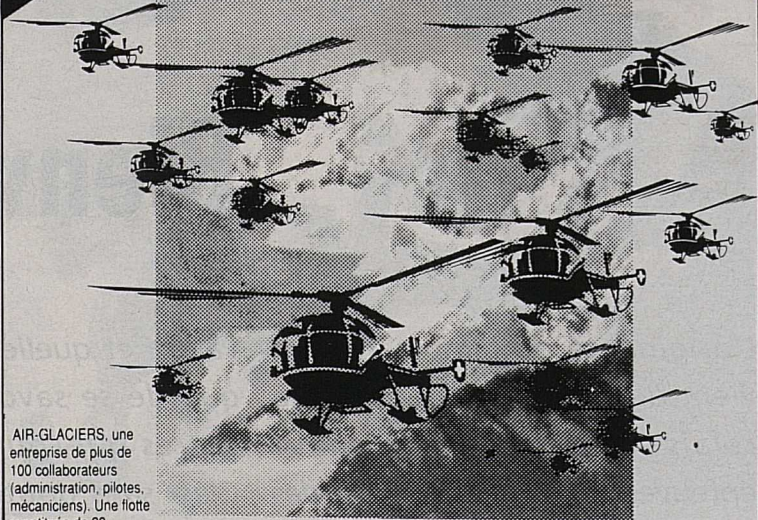
**Votre partenaire  
sur le Haut-Plateau**

quatre techniciens  
à votre disposition

SIERRE  
TÉL. 027/56 31 31  
FAX 027/56 15 29

**LE N°1 DU SAUVETAGE  
EN SUISSE ROMANDE**

SERVICES DE SAUVETAGE  
VOLS DE TRANSPORTS  
VOLS À LA DEMANDE  
TOUTES DESTINATIONS  
(EN AVION OU HELICOPTERE)



AIR-GLACIERS, une entreprise de plus de 100 collaborateurs (administration, pilotes, mécaniciens). Une flotte constituée de 23 hélicoptères, 10 avions dont 4 bimoteurs avec le fameux BEECH KING C90 réputé pour son confort et sa rapidité. AIR-GLACIERS, une compagnie renommée pour son expérience, son service, et l'exceptionnelle qualité de ses pilotes.



SIÈGE : SION TEL 027/22 64 64  
COLLOMBEY-OBERWALLIS-LAUTERBRUNNEN - SAANEN - BULLE-GENÈVE AÉROPORT

ET SI LE SPORT VOUS FAIT  
UN CROC-EN-JAMBE?

Nous sommes là.



**ZURICH**  
ASSURANCES

Direction pour la Suisse romande  
Place Chauderon 7, 1000 Lausanne 9, téléphone 021/313 91 11

**SECTOR  
NO LIMITS**

Parce qu'il  
existe des  
hommes qui  
ont la volonté  
de se surpasser,  
de n'accepter  
aucune entrave  
à leur liberté.



ADV 1000 Chrono



**SECTOR**  
SPORT WATCHES

HORLOGERIE - BIJOUTERIE

**DANIEL OTT**

3962 MONTANA - av. de la Gare

Tél. (027) 41 38 36  
Fax (027) 40 16 36

# Règlement

## 1. Organisation

La course Limpia-Terrific 1994 est organisée par les offices du tourisme de Crans-Montana.

## 2. Catégories

1. Hommes.
2. Dames.

Si une dame (ou plusieurs) fait partie d'une équipe masculine, le classement se fera automatiquement sous la première catégorie.

## 3. Inscriptions

Les inscriptions sont prises en considération dès réception du montant de 210 francs par équipe.

Date limite: 23 juillet 1994, la date du timbre postal faisant foi, au moyen du bulletin de versement approprié. Lors de l'inscription, remplir au dos du bulletin de versement les renseignements demandés (nom de l'équipe, nom de chaque participant, etc.).

Un chef d'équipe, obligatoirement un des concurrents, sera désigné pour toute la correspondance officielle.

Un concurrent peut s'inscrire, dans la mesure de ses possibilités, pour plusieurs disciplines (trois au maximum).

Le même concurrent doit obligatoirement effectuer les relais 4 et 9, de même pour les relais 5 et 8.

Les équipes peuvent être formées de sportifs provenant de différents clubs, entreprises ou autres.

Tous les noms d'équipe sont possibles (clubs, entreprises, fantaisies ou autres).

## 4. Heure de départ

Tous les concurrents, catégories confondues, partent à 8 h 30.

## 5. Clôture de la course

Fermeture du dernier contrôle d'arrivée à 16 heures.

## 6. Assurances

Les concurrents doivent se présenter en excellente santé et bien entraînés.

Il est recommandé à chaque participant de s'assurer contre les accidents ou de vérifier si son assurance personnelle couvre les risques inhérents à une telle épreuve.

L'organisateur décline toute responsabilité en cas d'accident.

Le concurrent est en outre responsable de tout dommage ou lésion qu'il pourrait causer à des tiers et ce sans aucun recours contre qui que ce soit.

Les responsables de la sécurité se réservent le droit de faire intervenir, dans des cas urgents, un médecin, une ambulance ou un hélicoptère. Les frais y relatifs étant à la charge de l'accidenté.

## 7. Sécurité

Pour des raisons de sécurité, il est interdit aux participants de quitter les chemins balisés.

Ces chemins sont essentiellement réservés aux concurrents, qui doivent se conformer aux règles de la circulation.

## 8. Prix

De nombreux prix seront distribués aux premières équipes masculines et féminines.

Un T-shirt aux couleurs de Limpia-Terrific sera remis à chaque participant.



# Renseignements généraux

## 1. Description de la course

### Relais 1 - Course à pied

Longueur: 5200 m. Dénivellation: +120 m et -120 m.

### Relais 2 - Natation

Longueur: 850 m.

### Relais 3 - Course cycliste

Longueur: 17 500 m. Dénivellation: +560 m et -560 m.

Le port du casque de protection est obligatoire.

### Relais 4 et 9 - Course VTT

Longueur: 8100 m pour le relais 4.

8800 m pour le relais 9.

Dénivellation: +770 m et -60 m pour le relais 4.

+80 m et -790 m pour le relais 9.

Le port du casque de protection est obligatoire.

La montée et la descente doivent être effectuées avec le même vélo.

### Relais 5 et 8 - Course de montagne

Longueur: 4500 m pour les deux relais.

Dénivellation: +640 m pour le relais 5.

+40 m et -620 m pour le relais 8.

### Relais 6 - Slalom géant

Chaque porte manquée engendrera trois minutes de pénalité à l'équipe concernée.

### Relais 7 - Course de ski de fond

Longueur: 11 000 m. Dénivellation: +110 m et -50 m.

## 2. Hébergement

Une liste des hôtels de la région sera communiquée, sur demande, par les offices du tourisme de Crans-Montana, tél. (027) 41 30 41 (Mlle Muñoz). Sur demande, des possibilités de logement collectif peuvent être organisés.

## 3. Vestiaire - Douche

— Centre scolaire de Crans-Montana (hommes).

— Halle de glace d'Ycoor (dames).

## 4. Stationnement - Transport

Les automobilistes doivent stationner leur voiture aux parkings suivants:

— parking télécabine Grand-Signal et parking Victoria pour l'aire de départ et d'arrivée;

— parking télécabine Violettes pour les épreuves se déroulant dans le secteur Violettes et glacier de la Plaine-Morte.

## 5. Ravitaillement

Les concurrents pourront se ravitailler aux postes officiellement prévus, que les organisateurs mettront gratuitement à disposition.

## 6. Distribution des dossards

Les dossards seront distribués à l'Ecole suisse de ski de Montana, le samedi 30 juillet, de 9 à 18 heures et le dimanche 31 juillet, de 6 h 30 à 7 h 30.

Les dossards devront être portés visiblement tout au long de la course (non pliés, non recouverts, etc.) sous peine de disqualification.

## 7. Renseignements divers

Tous renseignements techniques complémentaires peuvent être obtenus auprès des offices du tourisme de Crans-Montana.

Tél. (027) 41 21 32.

## 8. Adresse officielle

Office du tourisme Crans-Montana

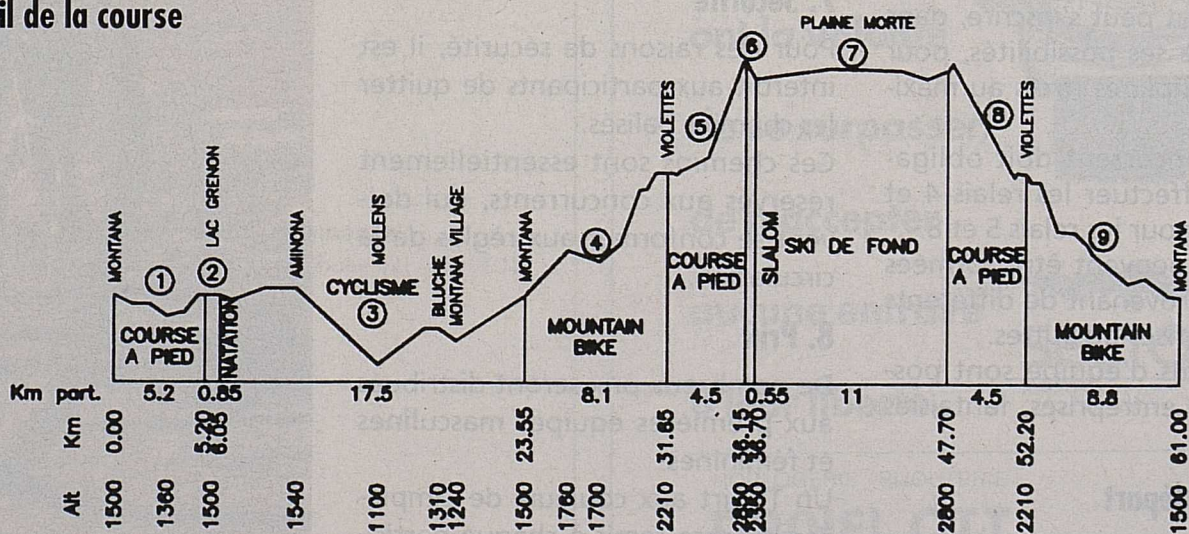
Service sports et culture

3963 Crans-Montana

Tél. (027) 41 21 32

Fax (027) 41 17 94

## Profil de la course



# Résultats

## Equipes

### Hommes

#### Bike Evasion Sport Riddes

Temps: 2 h 15'47"

Marius Hasler  
Philippe Ulrich  
Pascal Richard  
Olivier Wanner  
Dominique Crettenand  
Christophe Berra  
Daniel Hediger

### Dames

#### Cabane d'Orny filles

Temps: 2 h 57'48"

Catherine Jonier  
Armelle Millet  
Frédérique Mathieu  
Eliane Gindre  
Catherine Gindre  
Aline Mandrillon  
Laurence Gindre

## Disciplines

### 1993

Course à pied  
Natation  
Vélo de route  
VTT montée  
Course de montagne

#### Hommes

Pierre-André Kolly 18'14"  
Philippe Ulrich 8'58"  
Pascal Richard 33'55"  
William Marti 39'39"  
Jean-Jo L'Homme 29'05"

#### Dames

Christiana Moretti 22'13"  
Lilia Albaz 10'37"  
Esther Bichler 42'37"  
Heidi Burck 54'39"  
Hélène Eschler 34'53"

### 1992

Course à pied  
Natation  
Vélo de route  
VTT montée  
Course de montagne montée  
Ski alpin  
Ski de fond  
Course de montagne descente  
VTT descente

Pierre-André Kolly 18'36"  
Alexandre Girod 6'50"  
Jacques Dufour 32'50"  
Paul Vetter 38'03"

Marius Hasler 33'11"  
Michelod Christophe 17"  
André Jungen 37'40"

Pierre-André Gobet 15'08"  
Jean-Marc Chabey 17'50"

Françoise Thüler 22'44"  
Michle Eriksson 7'18"  
Anette Steiger 43'05"  
Christiane Dupraz 52'11"

Danièle Egger 39'12"  
G. Bestenheider 19"  
Laurence Gindre 50'55"

Karin Steiger 19'04"  
Isabelle Gantner 21'22"



JACQUES MARAIS

CH-3962 MONTANA-CRANS

Magasin Montana, tél. 027/41.22.88

Magasin Violettes, tél. 027/41.41.40

Fax 027/41.85.88

## LA PARFUMERIE

de la pharmacie  
INTERNATIONALE

P. + R. FERRAUD-COLLIARD  
3962 CRANS-MONTANA

**winterthur**

Winterthur-Vie  
Agence générale  
Justin Salamin

Bureau:  
Av. Général-Guisan 30  
3960 Sierre  
Tél. 027 55 92 37  
Fax 027 55 92 09

Jean-François Crettol  
Conseiller

Privé:  
Ch. de Malacor  
3973 Venthône  
Tél. 027 55 49 49

## HOTEL ALPINA & SAVOY



CH-3963 CRANS

TEL. (027) 41 21 42

FAX (027) 41 61 75

## TAXIS CENTRAL

Jean EMERY \*\*\*\*\*



(027)

**41 19 19 ou 41 44 55**

Fax (027) 41 95 95

SERVICE JOUR ET NUIT



Pour vos réservations :

TAXIS CENTRAL, JEAN EMERY - 3963 CRANS-sur-SIERRE (SUISSE)



INSTALLATIONS  
SANITAIRES  
APPAREILLAGE  
FERBLANTERIE  
COUVERTURE  
ÉTANCHEITÉ  
CHAUFFAGE  
AGENCEMENT CUISINES  
ARTICLES DE MÉNAGE

**BOUVIN**

EXPOSITION PERMANENTE D'APPAREILS SANITAIRES  
SAUNAS - SÉCHOIRS - MACH. À LAVER LE LINGE, LA VAISSELLE

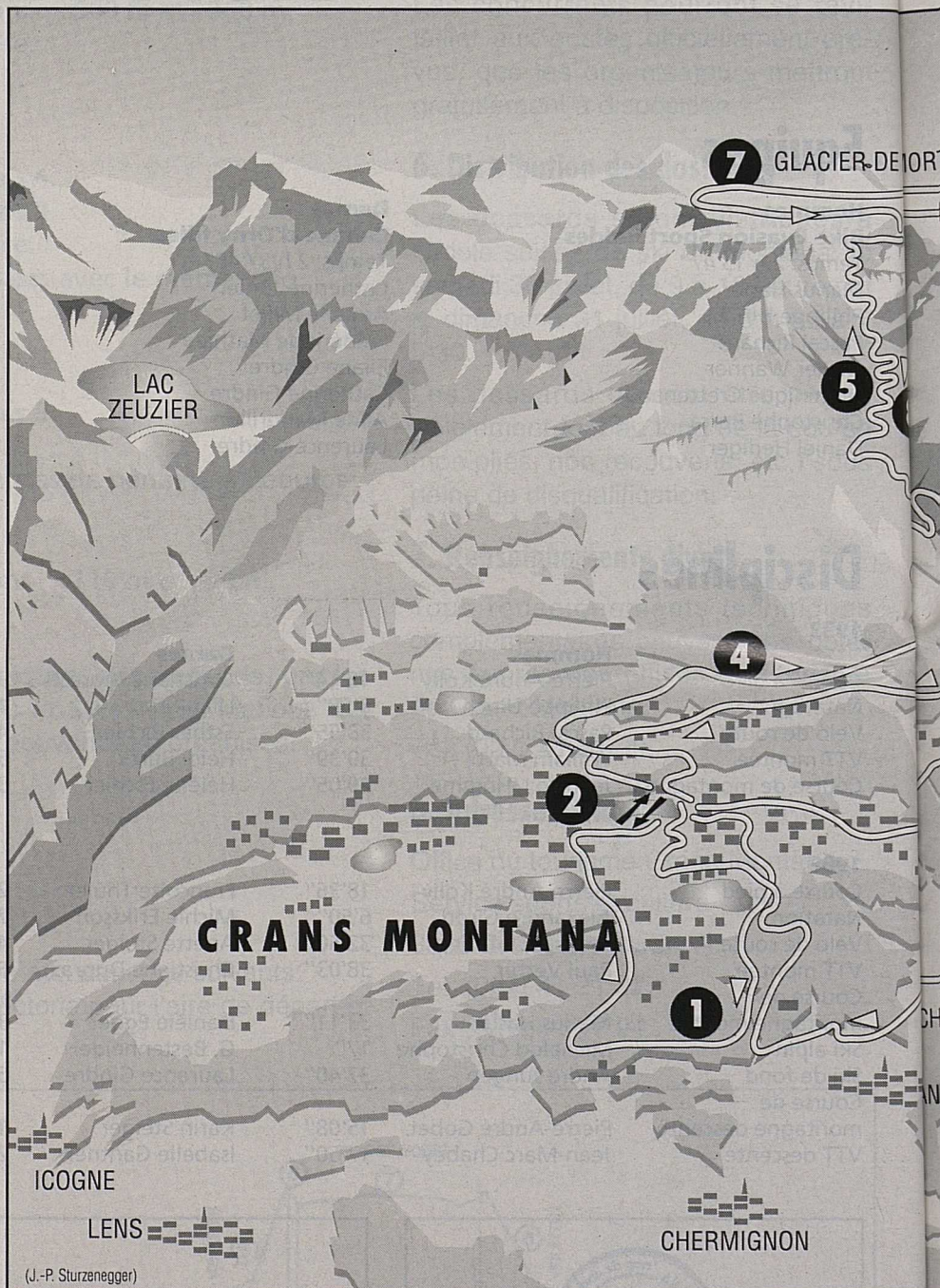
SERVICE D'ENTRETIEN  
ET DE RÉPARATION  
RAPIDE ET SOIGNÉ

3963 CRANS-sur-Sierre  
(Valais) Suisse  
☎ (027) 41 27 17  
☎ (027) 41 13 59

**CRANS MONTANA**  
SUR SIERRE SWITZERLAND

**SEAT**

Groupe Volkswagen



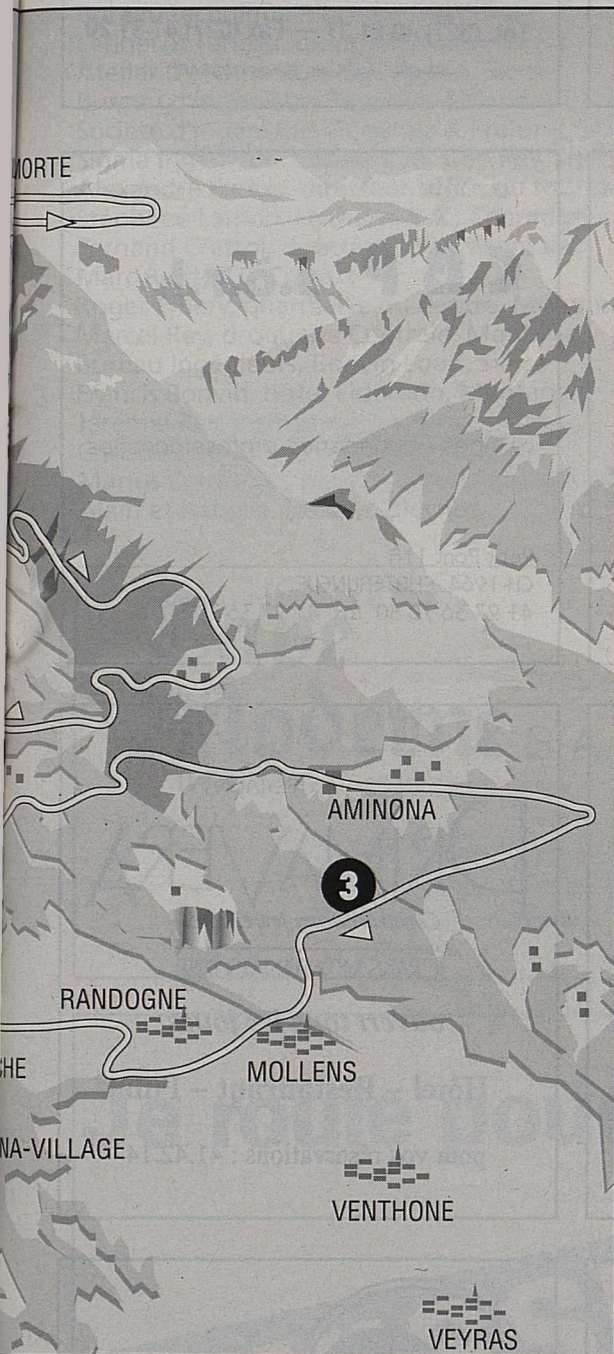
**Radio Rhône**

**MAGRO**



**ascom**  
communications

# LIMPIA



## LÉGENDES

- 1** Course à pied
- 2** Natation
- 3** Vélo de course
- 4** Vélo de montagne (montée)
- 5** Course de montagne (montée)
- 6** Ski alpin
- 7** Ski de fond
- 8** Course de montagne (descente)
- 9** Vélo de montagne (descente)



**CHAUFFAGE** **3962 MONTANA**  
**FERBLANTERIE** Tél. (027) 41 15 24  
**COUVERTURE** Fax (027) 41 90 05  
**ÉTANCHÉITÉ**  
**ENTRETIENS**  
«ÉTANCHÉITÉ SARNAFIL»

## INTERNATIONAL SUMMER CAMP INTERNATIONAL SKI CAMP LA MOUBRA - MONTANA

*Institut privé avec piscine, tennis, manège,  
minigolf, terrains de sports*

**Vacances sportives et cours de langues  
pour filles et garçons de 8 à 17 ans  
en hiver, au printemps et en été**

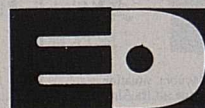
Pour brochures détaillées et toute information veuillez contacter  
**Rudy Studer, Erwin Mathieu, Directeurs**

La Moubra Tél. 027 / 41 56 63  
CH - 3962 CRANS-MONTANA Fax 027 / 41 56 31

*Alimentation en gros*

**fripro**  
MARCHÉ DU CASINO  
MONTANA

*Service à domicile*



ÉLECTRICITÉ - TÉLÉPHONE  
CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE  
LUSTRIERIE  
DéTECTION INCENDIE  
ALARMES - DÉPANNAGES  
PROJETS - DEVIS

Concession A des téléphones  
Concessionnaire des S.I. de Sierre  
et de Sion

Tél. 027/41 45 45 - 41 45 46  
Fax 027/41 45 54

ENTREPRISE

**G. CRETTOLE S.A.**

+ MAITRISE FÉDÉRALE +  
MONTANA-VERMALA-CRANS

Magasin: LE CENTRAL, Crans  
Bureau-Atelier:  
LE SIGNAL, Montana

Chefs monteurs:  
Tél. 027/41 31 30 - 43 10 43 - 41 18 47

**FELIX**

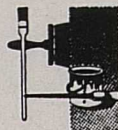
**Nouvelliste**  
et Feuille d'Avis du Valais

# La Vinothèque

## VIT

Case postale 401  
3962 Montana  
Tél/Fax 027/41.70.41

- La boutique des amateurs de vin
- les conseils de professionnel
- l'art et le vin; des expositions
- des exclusivités, des découvertes



Peinture en bâtiments  
Papiers peints  
Isolations de façades  
Étanchéité de balcons  
et terrasses

## angelo

PEINTURE ET GYPSERIE S.A.

Angelo LOPRETE  
3962 Montana-Vermala

Résidence -Le Tsaumiau- 20  
Tél. 027/41 29 81



## HÔTEL de la FORÊT

3962 **MONTANA**  
SUISSE

Tél. (027) 40 21 31 — Fax (027) 41 31 20

Famille Alain et Serge MORARD.



## PORSCHE

AGENT GÉNÉRAL POUR LE VALAIS



## GARAGE OLYMPIC

A. ANTILLE

SIÈRE — SION — MARTIGNY

LES CAFETIERS,  
RESTAURATEURS  
ET HÔTELIERS



## CRANS MONTANA

SUR SIERRE SWITZERLAND

**vous souhaitent  
une agréable journée  
sur le haut plateau**

## CBP s.à.r.l.

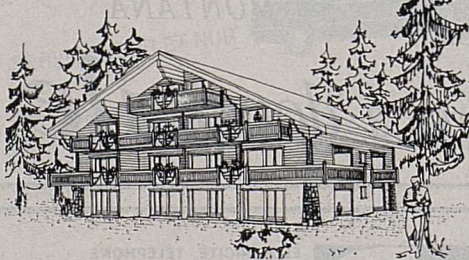
cuisines / buanderies professionnelles

Petit Pont 11A  
CH-1964 CHATEAUNEUF  
41 27 36 70 50 fax 41 27 36 70 50



AGENCE IMMOBILIÈRE **BARRAS**  
Gaston et Christian BARRAS  
3963 CRANS-SUR-SIERRE - Tél. 027/41 27 02  
Télex 473 805 - Fax 027/41 46 71

CRANS-MONTANA  
Chalet  
**MANILA**



Construction soignée, située au-dessus du Lac Moubra, situation privilégiée, calme, très ensoleillée et magnifique vue sur les Alpes  
A vendre dans chalet de 10 appartements:

appartements 2 1/2 pièces	des Fr.	370'000.-
appartements 3 1/2 pièces	des Fr.	598'000.-
appartements 5 1/2 pièces en duplex sous le toit	des Fr.	1.320'000.-
places de garage	Fr.	29'000.-
Habitable dès juin 1993		
Terrains pour chalet	1139 m2	Fr. 380'000.-
Places de garage indépendant		Fr. 30'000.-



AGENCE IMMOBILIÈRE  
**T. + D. CORDONIER**  
Tél. 027/41 42 82 - Fax 027/41 22 38  
3962 MONTANA-CRANS **MODERNE**

Bureau situé à l'est de la Halle de Glace,  
ouvert du lundi à 14 h., au samedi à 18 h.

WIR BAUEN ANLAGEN FÜR DIE ABWASSERREINIGUNG  
UND KLÄRSCHLAMMBEHANDLUNG.  
NOUS CONSTRUISONS DES INSTALLATIONS  
POUR LE TRAITEMENT DES EAUX USÉES ET DES BOUES  
D'ÉPURATION.

UMWELTECHNIK

TECHNIQUE DE L'ENVIRONNEMENT

ENVIRONMENTAL TECHNOLOGY

## ALPHA

Alpha Umwelttechnik AG Schloss-Strasse 15 2560 Nidau Telefon 032 51 54 54

RESTAURANT

# PRIMAVERA

*Christian Betrisey, propriétaire*

CRANS-MONTANA/SUISSE

*ouvert tous les jours*

**Hôtel - Restaurant - Pub**

pour vos réservations : 41.42.14

## EMIL FREY S.A.

### SION

Rue de la Dixence 83 - Tél. (027) 31 50 50  
Fax (027) 31 63 39

**ROVER - RANGE ROVER**



**LE PLUS GRAND CHOIX AUTOMOBILE  
EN VALAIS**



crans-montana

## Société de Développement d'Aminona

Tél. 027 / 41 37 96

Télex 473194

Adresse

3962 Aminona / Valais / Suisse

# Dons d'honneur

Bureau Ingénieurs S.A., Robyr Jérémie, Sierre	500.—
Communauté valaisanne d'ingénieurs (CVI), Sion	500.—
Maurice Clivaz, rest. des Violettes, Montana	400.—
Raymond Balzani, rest. Shot Club, Montana	300.—
Henri Crettex, Brasilona S.A., Martigny	250.—
Winterthur Assurances, M. Christian Mayor, Sierre	250.—
Bureau d'architecture, Jean-Louis Zufferey, Crans	200.—
Bureau Ingénieurs N. Cordonnier & G. Rey, Sierre	200.—
Bureau technique Ribordy Luyet, Sion	200.—
Lehner & Tonossi, quincaillerie, Sierre	100.—
Atelier d'architecture Eric Papon, Sierre	100.—
Bureau d'ingénieurs Teyssaire & Candolfi, Sierre	100.—
Société d'ingénieurs Dénériaz & Pralong, Sion	100.—
Sigma Ingénieurs Conseils, M. Géo Rey, Sierre	100.—
Alexandre Fricker, directeur office du tourisme, Crans	100.—
Stéphane Lamon, Hytherm S.A., Chermignon	100.—
Fernand Crettol, directeur VPM, Montana	100.—
Marc Reift, ITC, Crans	100.—
Roger Emery, pharmacie du Centre, Montana	100.—
Marcel Rey, droguerie Centrale, Montana	100.—
Bureau Ingénieurs, Bonvin Louis, Sierre	100.—
Francis Bonvin, hôtel Eldorado, Montana	100.—
Jérémie Rey, instituteur, Lo Pahier, Crans	100.—
Christian Bonvin, CECM, Chermignon	100.—
Marius Cordonier, peintre, Chermignon	100.—
Alain et Isabelle Castella, Bluche	100.—

Ariane Cordonier, Les voyages d'Ariane, Crans	100.—
Famille Léonard, Rôtisserie de la Reine, Crans	100.—
Francis Barras, ingénieur, Crans	100.—
Bernard Mudry, ingénieur, Crans	100.—
Jean-Louis Nanchen, moquettes & parquets, Crans	100.—
Bureau d'architecture Pierre Pralong, Crans	100.—
Pierre-Antoine Zanoni, serrurerie, Montana	100.—
Yves Besse, agent immobilier, Crans	100.—
Anonyme Martigny	100.—
Anonyme Corin	100.—
Francis Schraner, fiduciaire, Montana	65.—
Daniel Bataillon, assurance, Montana	50.—
Ateliers Georges Bagnoud, Patrice Bagnoud, Montana	50.—
Laurent Barras, enseignes, Chermignon	50.—
Amédée Duc, hôtel Belmont, Crans	50.—
Charles Clivaz, entrepreneur, Chermignon	50.—
Bagnoud Charles-André, avocat-notaire, Crans	50.—
Papeterie Gillioz-Barras, Crans	50.—
Marie-Claude Rey, Crans	50.—
Vélo de Bois, Pierre Coiffure, Montana	50.—
Kiosque Ali-Baba, Montana	50.—
Véro Coiffure, Montana	50.—
Serge Mittaz, Crans	30.—
Yvonne Bétrisey, Crans	30.—
Jeanine Bagnoud, Crans	20.—

## Cave Moderne S.A.

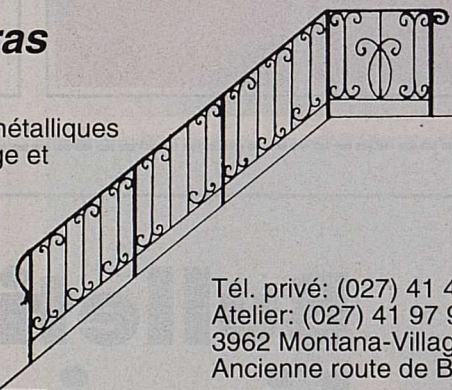
3962 MONTANA

Louis BONVIN - Tél. 027/41 22 77

Dépositaire:  
- Brasserie Valaisanne  
- Provins

## Joël Barras

Serrurerie  
Fers forgés  
Constructions métalliques  
Portes de garage et  
Automatisation



Tél. privé: (027) 41 46 00  
Atelier: (027) 41 97 96  
3962 Montana-Village  
Ancienne route de Bluche

## Je roule pour tout

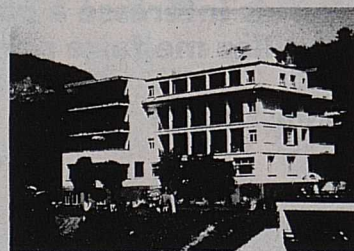
# ZWISSIG

Transports - Terrassements - Multibennes  
Combustibles - Pompage - Curage  
V. + A. ZWISSIG S.A., SIERRE - 027/55 02 35

## HÔTEL Beau-Site

CRANS-MONTANA  
CH-3963 CRANS-SUR-SIERRE

Prosper BONVIN & Fils  
Tél. (027) 41 33 12 - Fax 41 43 84



Tranquillité - Situation et vue sur les Alpes  
A quelques minutes  
des remontées mécaniques et du centre de station  
cuisine soignée - crus et produits de ses propriétés

pour vos banquets - repas d'anniversaire - apéritifs de  
mariage, n'oubliez pas: où il y a Bonvin, il y a bonne table!

BATIMENT  
GÉNIE CIVIL

Roland et M.-Th.  
CORDONIER-MICHELLOD

MONTANA



MONTANA-CRANS  
Propr. A. BESTENHEIDER-FISCHER  
Tél. 027/40 11 11

SES RESTAURANTS  
LA HOTTE

RESTAURANT EN PLEIN AIR

HÔTEL AÏDA-CASTEL\*\*\*\*

PIANO - BAR - SQUASH - SAUNA  
SALLE DE CONFÉRENCES  
ET SÉMINAIRES PISCINE PUBLIQUE

**Menuiserie - charpente**  
**S. Emery - J.-L. Bonvin**

1978 LENS

Tél. atelier 027/43 25 62  
Fax 027/43 42 88



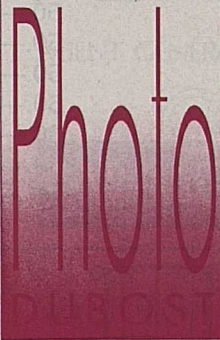
Tél. 027 / 22 10 21



Tél. 027 / 22 60 56

1950 SION - ROUTE DES RONQUOZ - FAX 027/22 28 03

Jean-Bernard RUDAZ Tél. privé 027/43 41 41  
REPRESENTANT Natel 077/28 29 93  
3963 CRANS Fax privé 027/43 41 40



GALERIE DE CRANS  
3963 CRANS  
TÉL. 027/41 21 50  
FAX 027/40 15 44

Hissons les couleurs!

**heimgartner**  
Les bannières, c'est notre affaire!

Heimgartner Drapeaux SA Wil  
Zürcherstrasse 37  
9500 Wil/SG  
Téléphone 073 22 37 11  
Téléfax 073 22 56 48

Bref aperçu de notre programme:  
Drapeaux et oriflammes  
• Drapeaux de sigle et publicitaires • Bannières et étendards de société brodés en soie • Fanions et insignes brodés

Demandez notre catalogue!



Cuisine du soleil

Paul Métrailler  
Relations commerciales

Adresse privée :  
Route du Simplon 33 Tél (027) 55 03 50 - 56 12 08  
3960 Sierre Fax (027) 58 42 01



# Bulletin d'inscription Limpia-Terrific 1994

Je suis intéressé à participer à la 4e course-relais Limpia-Terrific 1994.  
Veuillez me faire parvenir les informations générales ainsi qu'un bulletin d'inscription.

Nom: .....

Prénom: .....

Adresse: .....

N° postal ..... Lieu .....

A retourner à: Offices du tourisme, Service sport & culture,  
1963 Crans-sur-Sierre.  
Tél. (027) 41 21 32 — 41 30 41  
Fax (027) 41 17 94

# Invités d'honneur

Adolf Ogi	Conseiller fédéral
Richard Gertschen	Président du Conseil d'Etat, Sion
Bernard Bornet	Conseiller d'Etat, Sion
Raymond Deferr	Conseiller d'Etat, Sion
Wilhelm Schnyder	Conseiller d'Etat, Sion
Serge Sierro	Conseiller d'Etat, Sion
Edouard Delallay	Conseiller aux Etats
Simon Epiney	Conseiller national
Charles-André Monnier	Préfet du district de Sierre, Sierre
Paul-Albert Clivaz	Sous-préfet, Randogne
Jacques Bagnoud	Président de la commune d'Icogne
Armand Berclaz	Président de la commune de Mollens
Nicolas Cordonier	Président de la commune de Chermignon
Daniel Mudry	Président de la commune de Lens
Jérémie Robyr	Président de la commune de Montana
Marc Zermatten	Président de la commune de Randogne
Guy Praplan	Président de la Société de développement de Crans-sur-Sierre
Alphonse Berclaz	Président de la Société de développement d'Aminona
Jacques Rey	Président de la Société de développement de Montana
Alexandre Fricker	Directeur de l'office du tourisme de Crans-sur-Sierre
Walter Loser	Directeur de l'office du tourisme de Montana
Jean-Rodolph Gerber	Président de la Société des cafetiers et restaurateurs de Crans-Montana
René Barras	Président de la Société des hôteliers de Crans-sur-Sierre
Claudio Casanova	Président de la Société des hôteliers de Montana
Dominique Mommer	Président de la Société des arts et métiers de Crans-sur-Sierre
Véronique Dumas	Présidente de la Société des commerçants de Montana
René Bongj	Directeur SMC, Montana
Jean-Claude Amos	Directeur Tél-Aminona, Aminona
Fernand Crettol	Directeur Violettes-Plaine-Morte, Montana
René-Pierre Robyr	Directeur Grand-Signal, Montana
Victor Lamon	Directeur STCM, Crans-sur-Sierre
John Glettig	Président ESS Montana
René Emery	Président ESS Crans
Jimmy Rey	Directeur ESS Montana
Gabriel Mudry	Directeur ESS Crans

## Nos partenaires

M. et Mme André Granelli	Administrateur délégué S. Pellegrino
François Dayer	Rédacteur en chef du «Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais»
Pierre Buntschu	Directeur marketing «Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais»
Kurt Hediger	Directeur de Radio Rhône
Toni Rotschi	ASCOM
Jean-Marc Roduit	Directeur de Magro
Patrice Seppey	Chef des ventes, groupe Magro
Gérard Schaller	Chef Marketing-Mix, groupe Magro
Félix Garcia	Directeur bureau Félix
Eric Lehmann	Président SSR
Jean-Noël Rey	Directeur général PTT
Roland Grunder	Directeur marketing PTT
Alain de Preux	Administrateur Chrétienne sociale
Kurt Brudermann	Directeur général Spancar Automobiles





**STEAKHOUSE RESTAURANT RANCH**  
Christian Hager Cuisinier  
3962 Montana - Tél. 027-41 36 84

Rôtisserie de la Reine



3963 Crans-sur-Sierre  
Tél. (027) 41 18 85

Famille Léonard

**LAITERIE CENTRALE**



Grand choix de fromages du pays et étrangers - raclette - fondue

**M. MAGNIN, Montana**  
Tél. 41 24 88 Service à domicile



**Cave Saint-Luc**

Bonvin Luc  
Vigneron-encaveur

Spécialités valaisannes

3978 Flanthey - Valençon  
Tél. 027 / 58 19 74



**Hôtel du Lac**

CH-3962 **montana**  
SUISSE SCHWEIZ SVIZZERA SWITZERLAND



**Rey**

Pour vos réceptions, nous vous préparons un buffet apéritif (pain surprise, brioche fourrée, mini-canapé, vol-au-vent garni, mignardises...)

Boulangier - Pâtissier - Chocolatier  
Glacier - Salon de thé

Crans - Tél. 027/41 23 20

Vous construisez. Construisons ensemble.  
Vous avez besoin d'un interlocuteur responsable:  
Billieux, votre partenaire valaisan.

**B BILLIEUX**

Nous travaillons pour la qualité de la vie



Fruits et légumes

Eaux-de-vie

Machines et équipements

Livraisons et interventions Tél. 027/55 93 33

**SIERRE**

Rte de Sion 90

**LE PACHA**

CLUB - DISCOTHÈQUE  
CRANS

Tous les soirs, dès 22 h.  
Réservation,  
tél. (027) 41 28 66



HÔTEL RESTAURANT OLYMPIC



Famille  
P.-L. Bonvin-Barras  
3962 MONTANA-CRANS  
Tél. 027/41 29 85  
Fax 027/41 29 53

FIDUCIAIRE **FIDAG SA**

3963 CRANS / MONTANA  
CASE POSTALE 300  
TÉL. (027) 41 76 66  
FAX (027) 41 93 75

SPÉCIALISTE

**VTT - SNOWBOARD**

IMM. VICTORIA - 3962 CRANS-MONTANA  
TÉL. 027/40 24 24 - 027/41 29 53



**Boucherie Charcuterie Traiteur**

**DUC**

3962 Montana  
3963 Crans

027/41 21 96/97  
027/41 24 78



Tel (027) 41 10 67/68



**Contino**

JOSEPH CONTINO PEINTURE - TAPISSERIE DÉCORATION

Immeuble Point-de-Vue  
3974 MOLLENS

Tél. (027) 41 78 80

FIXE & TEMPORAIRE  
**ACCESJOB**

Placement de personnel  
Postes fixes  
Gestion & prêt de personnel  
Postes intérimaires

Recherche de personnel

Analyse, conseil

Av. du château 13 - 3960 Sierre  
Tél. (027) 55 14 71 - Fax (027) 55 48 24

Laurent Bonvin  
Natal (077) 28 53 58

**CARROSSERIE DU GOLF**

(027) 43 21 97

Fax (027) 43 29 22

Jean-Pierre & Géo BONVIN

Route du Golf  
3963 CRANS-MONTANA  
Natal 077/28 43 57

Tous travaux de carrosserie  
Transformations  
Peinture au four 80°  
Marbre universel  
Véhicules de remplacement  
Stations de lavage  
Dépannage

**HOTEL ELITE**\*\*\*



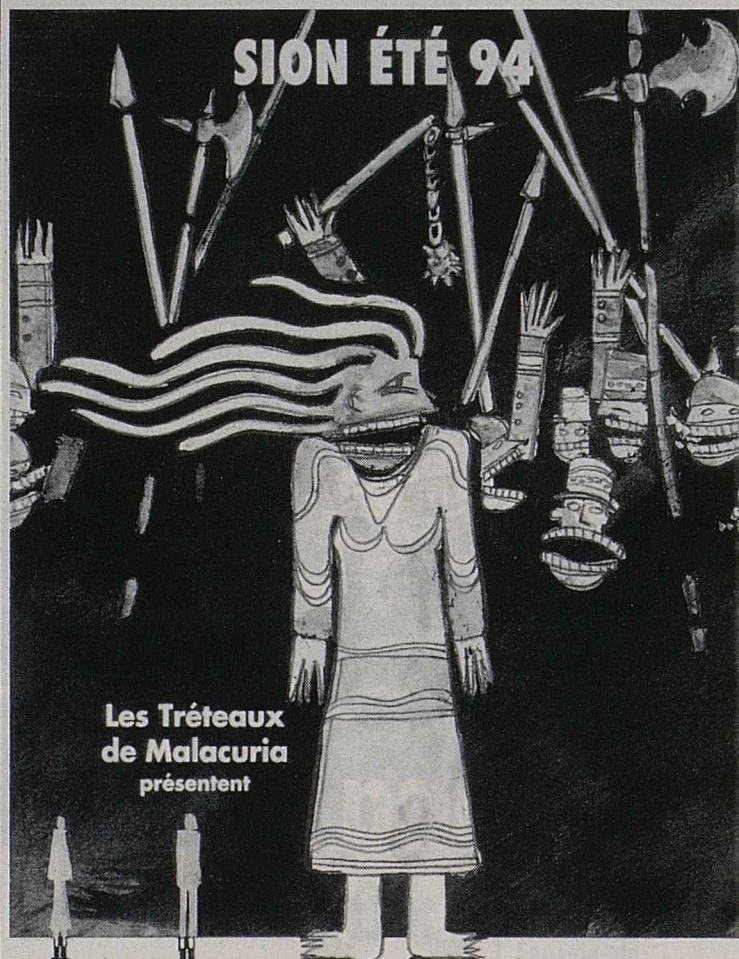
Piscine chauffée - Schwimmbad  
Massages sous l'eau - Jet Stream

René Barras, propr. - CH-3963 Crans s/Sierre  
Tél. 027/41 43 01 - Fax 027/41 24 21



## Expositions

Musée du Grand-Lens, Lens Tél. 43 10 81 - 43 44 45	«Saint-Pierre-aux-Liens et les costumes de la patronale à Lens»	Permanente
Restaurant Le Raccard, Crans Tél. 41 23 72 Lundi-dimanche 10-12 heures	«Le Valais sculpté sur bois» Antoine Theler, sculptures	15.06-30.09
Rue de la Gare, Montana Tél. 41 27 45 Tous les jours	«Exposition valaisanne» Jean-Claude Rey, Marius Moret Mimi Barras, René Lorenz	15.07-30.09
Hôtel Crans-Ambassador Tél. 41 52 22 Lundi-dimanche 10-12 heures	«Peintures de Provence» Dunoyer	15.07-05.09
Jardins d'Ycoor, Montana Tél. 41 21 32 - 41 30 41 Tous les jours	«La sculpture et son regard» Louis Cane, Béatrice Jaberg, David Logan; Bruno Romeda, Tomek Kawiak, André Villars	22.07-04.09
Hôtel Crans-Ambassador Tél. 41 52 22 Lundi-dimanche 10-12 heures	«First Art par M. Christian Claude» Expositions d'antiquités	28.07-15.08
Bibliothèque du Haut-Plateau Tél. 41 72 73 Lundi-samedi 10-12 heures	«Tissu de rêves» François Perraudin, photographies	02.08-01.10



# MÈRE COURAGE

de Bertolt Brecht  
Mise en scène de Jacques De Torrenté

## SPECTACLE EN PLEIN AIR

**3 AOÛT - 3 SEPTEMBRE**

Mercredi, jeudi, vendredi et samedi à 21 heures

### VENTE ET RESERVATION DES BILLETS:

**Banque Cantonale du Valais,**  
Place des Cèdres, Sion  
Tél. (027) 246 613 / 614 - Fax (027) 246 670

**Pharmacie Machoud,**  
Bât. Coop-City, Rue du Sex 2-4, Sion  
Tél. (027) 22 12 81 - Fax (027) 22 23 43

## BUS S.M.C. GRATUIT !!!

<i>Mercredi</i>	<i>10 août 1994</i>
<i>Mercredi</i>	<i>17 août 1994</i>
<i>Mercredi</i>	<i>24 août 1994</i>
<i>Mercredi</i>	<i>31 août 1994</i>

### Départs de Crans-Montana

Forum d'Ycoor, Montana	19h50
Office du tourisme, Crans-sur-Sierre	20h00

Offerts par Violettes-Plaine Morte & Restaurant de Merbé



alt. 1900 m.

**Crans-Montana**

### NE MANQUEZ PAS A L'INTERIEUR:

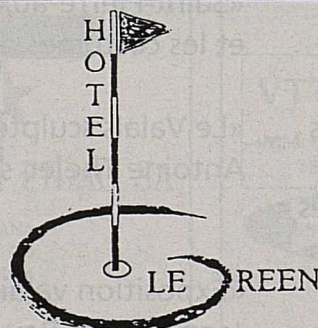
#### EXPOSITION DE COLLECTIONS DE PIN'S

Les Communes Valaisannes, la Patrouille des Glaciers,  
Les Affiches du Salon de l'Automobile de 1924 à 1993,  
Les Jeux Olympiques de 1896 à 1988, vus par Coca-Cola,  
Les Chemises Lacoste Or et Argent,  
L'Humour Politique Français,  
Les Timbres Suisses Pro Juventute,  
L'Horoscope de la Loterie Romande,  
Les JO d'Albertville, Expo Séville 92  
Les Vieilles Renault, les Trains, les Montgolfières,  
Les MEDIAS, Ushuaia, Roland Garros, les Sports, la  
Médecine, La Pharmacie,  
Les Montres et les Parfums, Moët & Perrier,  
Les Aventures de Tintin et le Souvenir de Marylin Monroe,  
Et une multitude de surprises à découvrir, autant  
artistiques que communicatives...

**A MERBÉ, vous êtes appréciés**

### VOTRE RESTAURANT DE MONTAGNE

Famille Jean-Paul et Lisiane SPRENGER  
Tél. 027/41 22 92

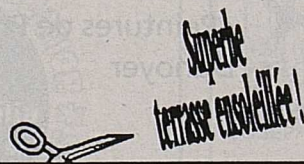


CRANS MONTANA  
XXXX

**Hôtel  
Restaurants  
Bars  
LE GREEN**

**3963 Crans-Montana**

Tél : 027/41 32 56  
Fax : 027/ 41 17 81



**BON 10%**  
**Brasserie Le Green**



# Programme des manifestations

## Juillet

- 21.07.94 Animation Fête champêtre au lac de Chermignon, dès 12 heures  
Rens. offices du tourisme Crans-Montana
- 22.07.94 Animation Lever du soleil au glacier de la Plaine-Morte. Bureau des guides, tél. 40 88 88
- 22.07.94 Animation Fête dans la rue de la Gare, Montana. Thème: «Les artisans»
- 22.07.94 Patinage Disco-glace. Halle de glace d'Ycoor, 20 h 30 - 22 h 30
- 22-24.07.94 Tennis Trophée d'été. Centre de tennis Au Lac Moubra, tél. 41 50 14
- 23-24.07.94 Animation 20e Anniversaire du groupe folklorique Lè Réchette de Mountanna  
Centre d'Ycoor, Montana, programme spécial
- 27.07.94 **Concert** **Semaines musicales de Crans-Montana. Festival Mozart, David Josefowitz**  
**Eglise de Montana, 20 h 30. Rens. offices du tourisme Crans-Montana**
- 29.07.94 Promenade Ancien bisse du Ro. Bureau des guides, tél. 40 88 88
- 29.07.94 Animation Fête dans la rue de la Gare, Montana. Thème: «Sports et loisirs»
- 29.07.94 Animation Beach-Party, plage de la Moubra. Rens. offices du tourisme Crans-Montana
- 29.07.94 **Concert** **Semaines musicales de Crans-Montana. Festival Mozart, David Josefowitz**  
**Chapelle de Crans-sur-Sierre, 20 h 30. Rens. offices du tourisme Crans-Montana**
- 30.07.94 Golf Coupe du restaurant Le Cervin, stroke-play. Golf-Club Crans-sur-Sierre, tél. 41 21 68
- 31.07.94 **Concert** **Semaines musicales de Crans-Montana. Festival Mozart, David Josefowitz**  
**Eglise de Montana, 20 h 30. Rens. offices du tourisme Crans-Montana**

## Août

- 01.08.94 **Animation** **Fête nationale suisse, programme spécial. Rens. offices du tourisme Crans-Montana**
- 01.08.94 **Cyclisme** **Rominger Classic. Course populaire Vevey - Crans-Montana.**  
**Rens. offices du tourisme Crans-Montana**
- 02.08.94 Promenade Plaine-Morte - lac Uthon - bisse du Ro. Rens. offices du tourisme Crans-Montana
- 03.08.94 Alpinisme Wildstrubel (3244 m) avec traversée du glacier. Bureau des guides, tél. 40 88 88
- 03.08.94 Promenade Promenade botanique: Crans - Plans-Mayens - Crans  
Rens. offices du tourisme Crans-Montana
- 04.08.94 **Cinéma** **Ciné-Zoom open air, tennis d'Ycoor, 21 h 30. «Jurassic Park»**
- 05.08.94 Animation Lever du soleil au glacier de la Plaine-Morte. Bureau des guides, tél. 40 88 88
- 05.08.94 **Cinéma** **Ciné-Zoom open air, tennis d'Ycoor, 21 h 30. «Le flic de Beverly Hills 3»**
- 06.08.94 Animation Fête folklorique de la mi-été. Dans les rues de Crans
- 06.08.94 **Cinéma** **Ciné-Zoom open air, tennis d'Ycoor, 21 h 30. «Maverick»**
- 07.08.94 **Beach-Volley** **Tournoi de «beach-volley», plage de La Moubra, Montana.**  
**Rens. offices du tourisme Crans-Montana**
- 07.08.94 **Cinéma** **Ciné-Zoom open air, tennis d'Ycoor, 21 h 30. «Rasta Rockett»**
- 09.08.94 Golf Coupe «mini», stableford, 9 trous + putting. Parcours de Super-Crans, tél. 41 21 68
- 09.08.94 Golf Nuit du golf, dès 20 heures. Parcours de Super-Crans, tél. 41 21 68
- 10.08.94 Théâtre «Mère Courage» de Brecht. Sous-le-Scex, Sion, 21 heures (bus gratuit)  
Rens. offices du tourisme Crans-Montana
- 11.08.94 **Concert** **Semaines musicales de Crans-Montana. Beethoven, Weber**  
**Eglise de Montana, 20 h 30. Rens. offices du tourisme Crans-Montana**
- 12.08.94 Animation Fête dans la rue de la Gare, Montana. Thème: «La ferme valaisanne et les vieux métiers»
- 13.08.94 **Concert** **Semaines musicales de Crans-Montana. Brahms, Verdi, Mozart**  
**Chapelle de Crans, 20 h 30. Rens. offices du tourisme Crans-Montana**
- 15.08.94 Spéléologie Visite accompagnée de la caverne Crête-de-Vaas. Rens. offices du tourisme Crans-Montana
- 18.08.94 **Concert** **Concert Tibor Varga. Dany Bonvin, trombone; Mirijam Contzer, violon**  
**Eglise paroissiale, Montana, 20 h 30. Rens. offices du tourisme Crans-Montana**
- 19-20.08.94 Concert Big Sky Country Festival. Place Moubra, Montana, programme spécial
- 20.08.94 Animation Démonstration de motocyclettes anciennes. Antique Cycle Association, tél. 41 22 88
- 31.08.94 Animation Lever du soleil au glacier de la Plaine-Morte. Bureau des guides, tél. 40 88 88

## Septembre

- 01-04.09.94 **Golf** **Canon European Masters, 60e Swiss Open**  
**Golf-Club Crans-sur-Sierre, tél. 41 21 68**
- 16-18.09.94 Golf et curling 12e Tournoi international de golf et curling. Programme spécial  
Golf-Club Crans-sur-Sierre, tél. 41 21 68. Curling-Club Crans-Montana, tél. 41 91 60

# Comité d'organisation Limpia-Terrific 1994

## Comité

Président	Jérémie Robyr
Vice-président	Walter Loser
Secrétaire général	Benoît Robyr
Secrétaire	Miguel Bétrisey
Responsable technique	Pierre-André Gobet
Responsable sponsors	Alexandre Fricker
Responsable constructions	Jacky Duc
Coordination Limpia	Yasmine Widmer

## Commissions

Finances	Benoît Robyr
Presse	Jean-Jacques Rudaz
Publicité et programme	Didier Bonvin
Cérémonie	Christophe Devanthéry
Gadgets	Jean-Paul Sprenger
Animation	Richard Robyr, Miguel Bétrisey
VIP & Accueil	Walter Loser
Service médical	Médecins du GRIM, Patrick Vouilloz
Police	Armand Bestenheider
Pompiers & samaritains	Johnny Glettig
Personnel	Manuel Espejo
Ravitaillement	Claude Robyr
Aire de départ & arrivée	Armand Schäffer
Parcours & balisage	Jacky Duc
Bureau des courses	Valérie Prince
Télécommunications & information	Pierre-André Piffaretti, Pierre-André Gobet
Computer	ASCOM, Marco Biner
Natation	Erwin Mathieu
Course à pied	Christian Hess
Course vélo/VTT	Fabrice Danelutti
Course de montagne	Gérald Ducrey
Ski alpin	Jimmy Rey
Ski de fond	Fernand Crettol

## Fondateur de la course

Sport Art Management S.A., Genève &  
Offices du tourisme de Crans-Montana

# Remerciements

Le comité d'organisation remercie toutes les personnes qui ont collaboré à la réussite de la manifestation.

# LIMPIA

# Terrific

Collaborateurs et bénévoles de l'organisation

Les sponsors

Les souscripteurs et généreux donateurs

Les six communes du Haut-Plateau  
de Crans-Montana-Aminona

Les offices du tourisme Crans-Montana

La Bourgeoisie de Montana

Le Pool des remontées mécaniques  
du Haut-Plateau

La Société des téléphériques  
de Violettes Plaine-Morte

Les commerçants du Centre de Montana

Le Fleuriste à Montana

Maison San Pellegrino

Maison Sector

ASCOM

Bureau Félix à Sierre

Magro

«Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais»

«L'Illustré»

Télévision Suisse Romande

Radio Rhône

Seat, groupe Volkswagen

SAM Management

Mutuelle Valaisanne

Assurance chrétienne sociale, Sierre

Hôtel Aïda, Montana

Hôtel Le Green, Crans-sur-Sierre

Hôtel Richelieu, Crans-sur-Sierre

Banque Populaire Suisse

Restaurant La Dent-Blanche, Crans-sur-Sierre

Le Plaza, Crans-sur-Sierre

Restaurant Embassy, Crans-sur-Sierre

Pharmacie Bagnoud, Crans-sur-Sierre

La Vinothèque, Montana

Provins

Vins Gillard

Vins Henri Bétrisey & Fils, Saint-Léonard

Boulangerie Taillens

Toujours plus haut, plus loin,  
plus vite.



Réussir ensemble.



On entend souvent dire, de manière très avertie, qu'un slogan ne devrait pas dépasser deux mots, voire trois, pour avoir une chance d'être lu dans son intégralité.



**Nous n'avons pas d'idées toutes faites...surtout pour vous.**

jm grand agence de publicité marketing graphisme siere tél. 027 572464 fax 027572480

SPONSOR OFFICIEL LIMPIA/TERRIFIC

# LIMPIA: Une légèreté à toute épreuve

Grâce à la légèreté de Limpia, vous faites la course en tête !

**Limpia, l'eau plate source de vitalité depuis la nuit des ... thermes**



Limpia, l'eau minérale plate de Sanpellegrino est issue, comme cette dernière, d'une tradition thermale.

Aujourd'hui, tandis que l'eau n'est plus objet de culte dans nos contrées et que les divinités thermales d'antan sont reléguées dans l'histoire, on redécouvre les bienfaits de certaines eaux thermales sur la santé, l'équilibre et la beauté.

**Limpia est profondément pure**

Limpia jaillit d'une source située au coeur des Alpes italiennes. Sa localisation géographique, au milieu d'un massif forestier, est un trésor inestimé qui garantit à l'eau minérale sa limpidité et une grande pureté bactériologique. La température de l'eau à la source (11°C) est constante ce qui indique qu'elle provient bien des profondeurs et qu'elle n'est pas une eau de surface.

**Sels minéraux: juste ce qu'il faut pour votre santé**

L'eau est nécessaire à la vie puisqu'elle constitue plus de 60% du poids du corps humain, une eau qu'il est nécessaire de régénérer constamment. Les eaux minérales apportent au corps humain une contribution précieuse à cette fonction de revitalisation et au renouvellement des cellules de notre corps. Une des qualités de Limpia réside dans sa minéralisation judicieuse et unique de seulement 312 mg/l. Elle figure parmi les eaux minérales les plus légères vendues sur le marché suisse. Cette légèreté a pour effet de ne pas surcharger l'organisme et procure un sentiment de vitalité et de dynamisme.

**Pour la beauté et par goût**

Limpia constitue une promesse de beauté et de bien-être. Limpia est dès lors souvent perçue comme un véritable produit de beauté pour le corps tout entier. On le voit bien sur les images publicitaires qui l'accompagnent et font découvrir les bienfaits de l'eau exprimés par une épaule, le ventre et le visage d'une femme à la peau parfaite et d'une très grande beauté.



Rafraîchissante et d'un goût neutre, Limpia s'accorde au mieux avec tous les mets et accompagne agréablement les vins. Il est conseillé de déguster un verre d'eau minérale au début du repas et entre les plats ou les vins, ce qui rafraîchit le palais et favorise la digestion.

**Limpia, un succès qui coule de source**

Limpia est vendue en Suisse depuis 1988 et peut se vanter de connaître une notoriété croissante dans notre pays. Normal quand on sait que 50% de l'eau minérale consommée en Suisse romande est plate. Fonte Limpia dispense les mêmes garanties de qualité irréprochable de fraîcheur et de saveur que Sanpellegrino. Limpia est vendue en bouteilles verre recyclé de 45 cl. et 100 cl., idéales pour la restauration ainsi qu'en bouteilles PET, matière plastique respectueuse de l'environnement car recyclable et dont la destruction ne dégage aucune substance nocive, de 50 cl., 150 cl. et 200 cl. Elle est disponible en six-pack pratiques et légers dans ses trois conditionnements en PET.

Fonte Limpia: la plus légère pour votre bien-être

Fonte Limpia est une eau de source pure, naturellement minérale. Sa température constante de 11°C indique qu'elle provient bien des profondeurs et qu'elle n'est pas une eau de surface.

